

Hallituksen esitys eduskunnalle Euroopan Talousyhteisön kanssa tehdyn sopimuksen pöytäkirjan nro 3 tekstin yhdistämisestä ja muuttamisesta tehdyn sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä

## ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Euroopan talousyhteisön kanssa tehdyn sopimuksen pöytäkirjan nro 3 tekstin yhdistämisestä ja muuttamisesta 23 päivänä syyskuuta 1985 kirjeenvaihdolla tehdyn sopimuksen. Sopimuksen tarkoituksena on yhdistää kyseiseen pöytäkirjaan erillisillä sopimuksilla ja Suomen ja talousyhteisön välisen sekakomitean päätöksillä tehdyt muutokset. Lisäksi sopimuksella muutetaan seka-

komitean toimivaltaa siten, että se voisi tulevaisuudessa tehdä kaikki alkuperäsääntöjen muuttamista koskevat päätökset.

Sopimuksen on tarkoitus tulla voimaan niin kuin siitä on sovittu.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus sopimuksen eräiden lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten hyväksymisestä.

## YLEISPERUSTELUT

### 1. Nykyinen tilanne

Euroopan talousyhteisön (EEC) ja Suomen välisen vapaakauppasopimuksen (SopS 66—67/73) alkuperäsääntöjä koskevan pöytäkirjan nro 3 määräyksiä on muutettu useita kertoja. Osa muutoksista on tehty erillisillä kirjeenvaihdoilla Suomen ja talousyhteisön välillä ja osasta on voitu sopia pöytäkirjan määräysten nojalla sekakomitean päätöksin.

teessa muodostaa pöytäkirjan 28 artiklan muutos, jonka mukaan sekakomitea voisi tulevaisuudessa päättää kaikista pöytäkirjan nro 3 alkuperäsääntöjen muutoksista. Muutos ei asiallisesti ole kovin tärkeä. Sillä annettaisiin sekakomitealle sama toimivalta kuin vastaavilla elimillä on Euroopan vapaakauppaliitossa (EFTA) ja eräiden sosialististen maiden kanssa kaupan esteiden vastavuoroisesta poistamisesta tehdyissä sopimuksissa.

### 2. Sopimuksen merkitys

Sopimusneuvotteluissa on pääasiallisesti ollut kysymys jo tehtyjen muutosten yhdistämisestä yhdeksi tekstiksi. Ainoan poikkeuksen tässä suh-

### 3. Esityksen taloudelliset vaikutukset

Esityksellä ei ole välittömiä taloudellisia vaikutuksia.

## YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

### 1. Sopimuksen sisältö

Sopimus koostuu Suomen ja Euroopan talousyhteisön edustajien välisestä kirjeenvaihdosta ja sen liitteenä olevasta pöytäkirjan nro 3 tekstistä. Sopimus sisältää seuraavat asiat:

a) aikaisemmin kirjeenvaihdolla ja sekakomitean päätöksillä sovitut muutokset,

b) eräiden vanhentuneiden sopimuksen voimaansaattamiseen liittyneiden määräysten poistaminen,

c) eräiden siirtymäkauden aikana voimassa olleiden EEC- ja EFTA-tuotteiden erilaisesta tulli-kohtelusta johtuneiden määräysten poistaminen, sekä

d) sekakomitean toimivallan laajentaminen niin, että se voisi päättää kaikista pöytäkirjan nro 3 alkuperäsääntöjen muutoksista.

Koska kyseessä on erottamaton osa Suomen ja Euroopan talousyhteisön välistä vapaakauppasopimusta, ei sopimukseen sisälly määräyksiä irtisanomisesta.

### 2. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Sekakomitean toimivallan laajentaminen nyt tehdyllä sopimuksella kattamaan kaikki pöytäkirjan nro 3 määräykset merkitsee Euroopan talous-

yhteisön kanssa tehdyn sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain (879/73) asiallisen sisällön muuttumista. Samoin se merkitsee Suomen tasavallan ja Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön kanssa käytävässä kaupassa sovellettavista alkuperäsäännöistä annetun lain (996/73) asiallisen sisällön muuttumista. Sopimuksen tekeminen merkitsee siten muutoksia voimassa olevaan lainsäädäntöön. Koska sopimus näin ollen sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, on eduskunnan hyväksyminen tältä osin tarpeellinen.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään,

*että Eduskunta hyväksyisi ne Brysselissä 23 päivänä syyskuuta 1985 Suomen tasavallan hallituksen ja Euroopan talousyhteisön välillä Euroopan talousyhteisön ja Suomen tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjan nro 3 tekstin yhdistämisestä ja muuttamisesta tehdyn sopimuksen määräykset, jotka vaativat Eduskunnan suostumuksen.*

Koska sopimus sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

**L a k i**

**Euroopan talousyhteisön kanssa Euroopan talousyhteisön ja Suomen tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjan nro 3 tekstin yhdistämisestä ja muuttamisesta tehdyn sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

**1 §**

Brysselissä 23 päivänä syyskuuta 1985 Suomen tasavallan hallituksen ja Euroopan talousyhteisön välillä Euroopan talousyhteisön ja Suomen tasavallan välisen sopimuksen (SopS 66—67/73) pöytäkirjan nro 3 yhdistämisestä ja muuttamisesta kirjeenvaihdolla tehdyn sopimuksen määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

**2 §**

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

**3 §**

Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

Helsingissä 14 päivänä helmikuuta 1986

**Tasavallan Presidentti**

**MAUNO KOIVISTO**

*Ministeri Jermu Laine*

**Euroopan talousyhteisön ja Suomen tasavallan välisen sopimuksen 3 pöytäkirjan tekstin yhdistämistä ja muuttamista koskeva**

**SOPIMUS  
kirjeenvaihtona**

Kirje n:o 1

Letter no 1

Bryssel, 23 päivänä syyskuuta 1985

Brussels, 23.IX.1985

Herra,

Sir,

Euroopan talousyhteisön ja Suomen tasavallan välillä 5 päivänä lokakuuta 1973 allekirjoitetun sopimuksen pöytäkirjaa n:o 3 on muutettu sekakomitean päätöksillä n:o 1/77, 1/78, 1/80, 2/80, 3/80, 1/81, 2/81, 3/81, 4/81, 1/82, 2/82 ja 1/83 sekä 14 päivänä kesäkuuta 1977 ja 18 päivänä maaliskuuta 1981 käydyillä kahdella kirjeenvaihdolla, joilla tehdään poikkeus pöytäkirjan 1 artiklan ehtoihin.

Lisäksi 18, 21 ja 24 artikla sekä 25 artiklan kohdat 1—4, jotka ovat siirtymämääräyksiä, eivät ole enää voimassa 1 päivästä tammikuuta 1985 lähtien.

On myös otettava huomioon, että 23 artiklan 1 kohdan viimeinen kappale, 25 artiklan 5 kohta ja 8 selventävän huomautuksen toinen kappale ovat voimassa vain 31 päivään joulukuuta 1985 saakka.

Myöskään 28 artiklan ne määräykset, jotka rajoittavat sekakomitean valtuudet tehdä muutoksia vain pöytäkirjan I osan 5 artiklan 3 kohdan, II osan, III osan 23, 24 ja 25 artiklan ja I, II, III, V ja VI liitteen määräyksiin, eivät enää ole tarpeen.

Tilanteen selkeyttämiseksi ja sellaisten muutosten tekemiseksi pöytäkirjaan, joita sekakomitea ei voi tehdä, sekä kaikkien voimassa olevien määräysten yhdistämiseksi yhdeksi tekstiksi — ottamalla teknisistä esittämisyistä huomioon sekakomitean päätöstä n:o 2/82 — ehdotan sovittavaksi, että tämän sopimuksen liitteenä oleva pöytäkirjan n:o 3 teksti korvaa sopimuksen pöytäkirjan n:o 3 aikaisemman tekstin, jota on muutettu

Protocol No 3 to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland signed on 5 October 1973 has been amended by Joint Committee Decisions Nos 1/77, 1/78, 1/80, 2/80, 3/80, 1/81, 2/81, 3/81, 4/81, 1/82, 2/82 and 1/83, and there have been two exchanges of letters of 14 June 1977 and 18 March 1983 derogating from the terms of Article 1 of the Protocol.

In addition, Articles 18, 21 and 24 and Article 25(1) to (4) being transitional provisions are no longer of any validity as from 1 January 1985.

It should also be borne in mind that the last subparagraph of Article 23(1), Article 25(5) and the second subparagraph of Explanatory Note 8 are only valid until 31 December 1985.

Furthermore, the provisions of Article 28 which limit the powers of the Joint Committee to make alterations only to the provisions of Title I Article 5(3), Title II, Title III Articles 23, 24 and 25, and of Annexes I, II, III, V, and VI of the protocol are no longer necessary.

In order to clarify the situation and to introduce amendments to the Protocol which the Joint Committee is unable to make and to consolidate all the existing provisions into one single text, with the exception for technical reasons of presentation of Joint Committee Decision No 2/82, I propose that it be agreed that the text of Protocol No 3 annexed to this Agreement shall replace the earlier text of Proto-

sekakomitean päätöksillä n:o 1/77, 1/78, 1/80, 2/80, 3/80, 1/81, 2/81, 3/81, 4/81, 1/82 ja 1/83 sekä 14 päivänä kesäkuuta 1977 ja 18 päivänä maaliskuuta 1981 käydyillä kirjeenvaihdoin, oheisen tekstin korvatesa nämä kaikki, jolloin ne eivät ole enää lainvoimaisia asiakirjoja.

Ehdotan, että tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1986.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksen puolesta tämän ehdotuksen hyväksymisen.

Ottakaa vastaan syvin kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan Yhteisöjen neuvoston  
puolesta

*Gianluigi Giola*

col No 3 annexed to the Agreement as modified by Joint Committee Decisions 1/77, 1/78, 1/80, 2/80, 3/80, 1/81, 2/81, 3/81, 4/81, 1/82 and 1/83 and the exchanges of letters of 14 June 1977 and 18 March 1981, all these being superseded by the annexed text and no longer being valid legal instruments.

I propose that this Agreement enter into force on 1 January 1986.

I should be grateful if you would confirm the agreement of your Government to this proposal.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the Council  
of the European Communities

*Gianluigi Giola*

Kirje n:o 2

Brüssel, 23 päivänä syyskuuta 1985

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tänään päiväamäanne, seuraavan sisältöinen kirjeenne:

''Euroopan talousyhteisön ja Suomen tasaval-  
lan välillä 5 päivänä lokakuuta 1973 allekirjoite-  
tun sopimuksen pöytäkirjaa n:o 3 on muutettu  
sekakomitean päätöksillä n:o 1/77, 1/78, 1/80,  
2/80, 3/80, 1/81, 2/81, 3/81, 4/81, 1/82, 2/82  
ja 1/83 sekä 14 päivänä kesäkuuta 1977 ja 18  
päivänä maaliskuuta 1981 käydyillä kahdella kir-  
jeenvaihdolla, joilla tehdään poikkeus pöytäkir-  
jan 1 artiklan ehtoihin.

Lisäksi 18, 21 ja 24 artikla sekä 25 artiklan  
kohdat 1—4, jotka ovat siirtymämääräyksiä, eivät  
ole enää voimassa 1 päivästä tammikuuta 1985  
lähtien.

On myös otettava huomioon, että 23 artiklan 1  
kohdan viimeinen kappale, 25 artiklan 5 kohta ja  
8 selventävän huomautuksen toinen kappale ovat  
voimassa vain 31 päivään joulukuuta 1985 saak-  
ka.

Myöskään 28 artiklan ne määräykset, jotka  
rajoittavat sekakomitean valtuudet tehdä muu-  
toksia vain pöytäkirjan I osan 5 artiklan 3 koh-  
dan, II osan, III osan 23, 24 ja 25 artiklan ja I, II,  
III, V ja VI liitteen määräyksiin, eivät enää ole  
tarpeen.

Tilanteen selkeyttämiseksi ja sellaisten muutos-  
ten tekemiseksi pöytäkirjaan, joita sekakomitea ei  
voi tehdä, sekä kaikkien voimassa olevien mää-  
räysten yhdistämiseksi yhdeksi tekstiksi — otta-  
matta teknisistä esittämissyistä huomioon sekako-  
mitean päätöstä n:o 2/82 — ehdotan sovittavak-  
si, että tämän sopimuksen liitteenä oleva pöytä-  
kirjan n:o 3 teksti korvaa sopimuksen pöytäkirjan  
n:o 3 aikaisemman tekstin, jota on muutettu  
sekakomitean päätöksillä n:o 1/77, 1/78, 1/80,  
2/80, 3/80, 1/81, 2/81, 3/81, 4/81, 1/82 ja  
1/83 sekä 14 päivänä kesäkuuta 1977 ja 18  
päivänä maaliskuuta 1981 käydyillä kirjeenvaih-  
doilla, oheisen tekstin korvatessa nämä kaikki,  
jolloin ne eivät ole enää lainvoimaisia asiakirjoja.

Letter No 2

Brussels, 23.IX.1985

Sir

I have the honour to acknowledge receipt of your  
letter of today reading as follows:

''Protocol No 3 to the Agreement between the  
European Economic Community and the Repub-  
lic of Finland signed on 5 October 1973 has been  
amended by Joint Committee Decisions Nos  
1/77, 1/78, 1/80, 2/80, 3/80, 1/81, 2/81,  
3/81, 4/81, 1/82, 2/82 and 1/83, and there  
have been two exchanges of letters of 14 June  
1977 and 18 March 1981 derogating from the  
terms of Article 1 of the Protocol.

In addition, Articles 18, 21 and 24 and Article  
25(1) to (4) being transitional provisions are no  
longer of any validity as from 1 January 1985.

It should also be borne in mind that the last  
subparagraph of Article 23(1), Article 25(5) and  
the second subparagraph of Explanatory Note 8  
are only valid until 31 December 1985.

Furthermore, the provisions of Article 28  
which limit the powers of the Joint Committee to  
make alterations only to the provisions of Title I  
Article 5(3), Title II, Title III Articles 23, 24 and  
25, and of Annexes I, II, III, V, and VI of the  
Protocol are no longer necessary.

In order to clarify the situation and to introdu-  
ce amendments to the Protocol which the Joint  
Committee is unable to make and to consolidate  
all the existing provisions into one single text,  
with the exception for technical reasons of pre-  
sentation of Joint Committee Decision No 2/82,  
I propose that it be agreed that the text of  
Protocol No 3 annexed to this Agreement shall  
replace the earlier text of Protocol No 3 annexed  
to the Agreement as modified by Joint Commit-  
tee Decisions 1/77, 1/78, 1/80, 2/80, 3/80,  
1/81, 2/81, 3/81, 4/81, 1/82 and 1/83 and the  
exchanges of letters of 14 June 1977 and 18  
March 1981, all these being superseded by the  
annexed text and no longer being valid legal  
instruments.

Ehdotan, että tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1986.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksen puolesta tämän ehdotuksen hyväksymisen.”

Minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että hallitukseni hyväksyy ratifiointivaraumin kirjeenne sisällön.

Ottakaa vastaan syvin kunnioitukseni vakuutus.

Suomen Tasavallan hallituksen  
puolesta

*Leif Blomqvist*

I propose that this Agreement enter into force on 1 January 1986.

I should be grateful if you would confirm the agreement of your Government to this proposal”.

I have the honour to inform you that, subject to ratification, my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the Government  
of the Republic of Finland

*Leif Blomqvist*

## PÖYTÄKIRJA N:o 3

”Alkuperäistuotteet”-käsitteen määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön muodoista

## I OSA

”Alkuperäistuotteet”-käsitteen määrittely

## 1 artikla

Sopimusta sovellettaessa ja tämän pöytäkirjan 2 ja 3 artiklan määräyksiä rajoittamatta katsotaan:

1. Yhteisön alkuperäistuotteiksi,
  - (a) kokonaan Yhteisössä tuotetut tuotteet,

(b) tuotteet, jotka on tuotettu Yhteisössä ja joiden valmistukseen on käytetty muita kuin a-kohdassa mainittuja tuotteita edellyttäen, että sanottuja tuotteita on riittävässä määrin valmistettu tai käsitelty 5 artiklan tarkoittamalla tavalla. Tämä ehto ei kuitenkaan koske tuotteita, jotka ovat tämän pöytäkirjan tarkoittamassa mielessä Suomen alkuperäistuotteita;

2. Suomen alkuperäistuotteiksi,

(a) kokonaan Suomessa tuotetut tuotteet,

(b) tuotteet, jotka on tuotettu Suomessa ja joiden valmistukseen on käytetty muita kuin a-kohdassa mainittuja tuotteita edellyttäen, että sanottuja tuotteita on riittävässä määrin valmistettu tai käsitelty 5 artiklan tarkoittamalla tavalla. Tämä ehto ei kuitenkaan koske tuotteita, jotka ovat tämän pöytäkirjan tarkoittamassa mielessä Yhteisön alkuperäistuotteita.

C-luettelossa mainitut tuotteet jätetään väliaikaisesti tämän pöytäkirjan soveltamisen ulkopuolelle. Näitä tuotteita koskevat kuitenkin soveltuvin osin hallinnollista yhteistyötä koskevat järjestelyt ja 23 artikla.

## 2 artikla

1. Sikäli kuin toisaalta Yhteisön tai Suomen ja toisaalta Itävallan, Islannin, Norjan, Portugalin,

## PROTOCOL No 3

concerning the definition of the concept of ”originating products” and methods of administrative co-operation

## TITLE 1

Definition of the concept of ”originating products”

## Article 1

For the purpose of implementing the Agreement, and without prejudice to the provisions of Articles 2 and 3 of this Protocol, the following products shall be considered as:

1. products originating in the Community:
  - (a) products wholly obtained in the Community;

(b) products obtained in the Community in the manufacture of which products other than those referred to in (a) are used, provided that the said products have undergone sufficient working or processing within the meaning of Article 5. This condition shall not apply, however, to products which, within the meaning of this Protocol, originate in Finland;

2. products originating in Finland:

(a) products wholly obtained in Finland;

(b) products obtained in Finland in the manufacture of which products other than those referred to in (a) are used, provided that the said products have undergone sufficient working or processing within the meaning of Article 5. This condition shall not apply, however, to products which, within the meaning of this Protocol, originate in the Community.

The products in List C shall be temporarily excluded from the scope of this Protocol. Nevertheless, the arrangements regarding administrative co-operation and Article 23 shall apply *mutatis mutandis*, to these products.

## Article 2

1. Inasmuch as trade between the Community and Austria, Iceland, Norway, Portugal, Sweden



Ruotsin ja Sveitsin välisestä kaupasta samoin kuin näistä kuudesta maasta joidenkin välisestä kaupasta määrätään sopimuksin, joissa on samanlaisia määräyksiä kuin tässä pöytäkirjassa katsotaan samoin:

A. Yhteisön alkuperätuotteiksi sellaiset 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet, joita, sen jälkeen kun ne on viety Yhteisöstä, ei ole lainkaan valmistettu tai käsitelty missään mainituista kuudesta maasta tai joita ei ole valmistettu tai käsitelty niissä siinä määrin, että niistä tulisi jonkin tällaisen maan alkuperätuotteita tämän pöytäkirjan 1 artiklan 1 b- tai 2 b-kohdan määräyksiä vastaavien määräysten nojalla, jotka sisältyvät edellä mainittuihin sopimuksiin, ja edellyttäen että:

(a) tässä valmistuksessa tai käsittelyssä on käytetty pelkästään näistä kuudesta maasta minkä tahansa, Yhteisön tai Suomen alkuperätuotteita;

(b) kun 5 artiklassa mainituissa A- ja B-luetteiloissa prosenttisäännöllä rajoitetaan, kuinka suuri osa arvosta saa tietyin ehdoin olla ei-alkuperätuotteita, arvonlisäys on saavutettu noudattaen jokaisessa näistä maista prosenttisääntöjä sekä muita näissä luetteiloissa olevia sääntöjä ilman maasta toiseen tapahtuvan yhdistämisen mahdollisuutta;

B. Suomen alkuperätuotteiksi sellaiset 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tuotteet, joita, sen jälkeen kun ne on viety Suomesta, ei ole lainkaan valmistettu tai käsitelty missään näistä kuudesta maasta tai joita ei ole valmistettu tai käsitelty niissä siinä määrin, että niistä tulisi jonkin tällaisen maan alkuperätuotteita tämän pöytäkirjan 1 artiklan 1 b- tai 2 b-kohdan määräyksiä vastaavien määräysten nojalla, jotka sisältyvät edellä mainittuihin sopimuksiin, ja edellyttäen että:

(a) tässä valmistuksessa tai käsittelyssä on käytetty pelkästään näistä kuudesta maasta minkä tahansa, Yhteisön tai Suomen alkuperätuotteita;

(b) kun 5 artiklassa mainituissa A- ja B-luetteiloissa prosenttisäännöllä rajoitetaan, kuinka suuri osa arvosta saa tietyin ehdoin olla ei-alkuperätuotteita, arvonlisäys on saavutettu noudattaen jokaisessa näistä maista prosenttisääntöjä sekä muita näissä luetteiloissa olevia sääntöjä ilman maasta toiseen tapahtuvan yhdistämisen mahdollisuutta.

and Switzerland and between Finland and the latter six countries, and also between each of those six countries themselves is governed by agreements containing rules identical to those in this Protocol, the following products shall also be considered as:

A. products originating in the Community: those products referred to in Article 1 (1) which, after being exported from the Community, have undergone no working or processing in any of those six countries or have not undergone sufficient working or processing there to confer on them the status of products originating in any of those countries by virtue of provisions corresponding to those of Article 1 (1) (b) or (2) (b) of this Protocol contained in the agreements referred to above, provided that:

(a) only products originating in any of those six countries or in the Community or in Finland have been used in the course of the working or processing;

(b) where a percentage rule limits, in the Lists A or B referred to in Article 5, the proportion in value of non-originating products that can be incorporated under certain circumstances, the added value has been acquired in each of the countries in accordance with the percentage rules and with the other rules contained in the said lists without any possibility of cumulation from one country to another;

B. products originating in Finland those products referred to in Article 1(2) which, after being exported from Finland have undergone no working or processing in any one of these six countries or have undergone working or processing insufficient to confer on them the status of products originating in any of those countries by virtue of provisions corresponding to those of Article 1(1) (b) or (2) (b) of this Protocol contained in the agreements referred to above, provided that:

(a) only products originating in any one of those six countries or in the Community or in Finland have been used in the course of the working or processing;

(b) where a percentage rule limits, in the Lists A or B referred to in Article 5, the proportion in value of non-originating products that can be incorporated under certain circumstances, the added value has been acquired in each of the countries in accordance with the percentage rules and with the other rules contained in the said lists without any possibility of cumulation from one country to another.

2. Edellä olevien 1. Aa- ja Ba- kohdan määräyksiä sovellettaessa ei se seikka, että muita kuin sanotuissa kohdissa tarkoitettuja tuotteita on käytetty yhteensä enintään 5 % valmiiden joko Yhteisöön tai Suomeen tuotujen tuotteiden arvosta, vaikuta viimeksi mainittujen tuotteiden alkuperän määrittelyyn edellyttäen, että näin käytetyt tuotteet eivät olisi riistäneet alkuaan Yhteisöstä tai Suomesta viedyiltä tuotteilta niiden alkuperäluonnetta, jos niitä siellä olisi käytetty valmistukseen.

3. Edellä 1. Ab-, Bb- ja 2-kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa mitään ei-alkuperätuotetta ei saa käyttää vain niin valmistettuna tai käsiteltyinä, kuin 5 artiklan 3 kohdassa määrätään.

### 3 artikla

Artiklan 2 määräyksistä poiketen ja edellyttäen, että kaikki mainitun artiklan ehdot on kuitenkin täytetty, valmiit tuotteet pysyvät edelleen Yhteisön tai vastaavasti Suomen alkuperätuotteina vain mikäli valmistukseen käytettyjen Yhteisön tai Suomen alkuperätuotteiden arvo on valmiiden tuotteiden arvosta prosentuaalisesti suurin. Mikäli näin ei ole, näiden viimeksi mainittujen tuotteiden katsotaan olevan sen maan alkuperätuotteita, jossa saavutettu arvonlisäys on niiden arvosta prosentuaalisesti suurin.

### 4 artikla

Seuraavia tuotteita pidetään 1 artiklan 1 a- ja 2 a-kohdan tarkoittamassa mielessä joko Yhteisössä tai Suomessa "kokonaan tuotettuina":

- (a) niiden maaperästä tai niiden merenpohjasta saadut kivennäistuotteet;
- (b) siellä korjatut kasvituotteet;
- (c) siellä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet;
- (d) siellä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet;
- (e) siellä metsästäväällä tai kalastamalla saadut tuotteet;
- (f) niiden alusten merestä pyydystämät merikalastus- ja muut tuotteet;
- (g) niiden tehdasaluksilla yksinomaan f-kohdassa mainituista tuotteista valmistetut tuotteet;
- (h) siellä kerätyt ainoastaan raaka-aineiksi soveltuvat käytetyt tavarat;

2. For the purpose of implementing paragraph 1 (A) (a) and (B) (a), the fact that products other than those referred to therein are used in a proportion not exceeding in total value 5 % of the value of the products obtained and imported into Finland or the Community does not affect the determination of origin of the latter products, provided that they would not have caused the products exported from the Community or Finland in the first place to lose their status of products originating in the Community or in Finland had they been incorporated there.

3. In the cases referred to in paragraph 1 (A) (b) and (B) (b) and paragraph 2, no non-originating product may be incorporated if it only undergoes the working or processing provided for in Article 5 (3).

### Article 3

Notwithstanding the provisions of Article 2 and provided that all the conditions laid down in that Article are nevertheless fulfilled, the products obtained shall not continue to be considered as products originating in the Community or in Finland respectively unless the value of the products worked or processed originating in the Community or in Finland represents the highest percentage of the value of the products obtained. If this is not so, the latter products are considered as originating in the country where the added value acquired represents the highest percentage of their value.

### Article 4

The following shall be considered as wholly obtained either in the Community or in Finland within the meaning of Article 1 (1) (a) and (2) (a):

- (a) Mineral products extracted from their soil or from their seabed;
- (b) Vegetable products harvested there;
- (c) Live animals born and raised there;
- (d) Products from live animals raised there;
- (e) Products obtained by hunting or fishing conducted there;
- (f) Products of sea fishing and other products taken from the sea by their vessels;
- (g) Products made aboard their factory ships exclusively from products referred to in subparagraph (f);
- (h) Used articles collected there fit only for the recovery of raw materials;

(i) siellä suoritetuista valmistustoiminnoista syntyneet jätteet;

(j) siellä yksinomaan kohdissa a — i mainituista tuotteista valmistetut tavarat.

### 5 artikla

1. Sovellettaessa 1 artiklan 1 b- ja 2 b-kohtaa katsotaan riittäväksi:

(a) valmistus tai käsittely, jonka seurauksena tuotetut tavarat siirtyvät toiseen tariffinimikkeeseen kuin se, jota sovelletaan kuhunkin valmistukseen tai käsitteelyyn käytetyistä tuotteista, lukuun ottamatta kuitenkin A-luettelossa mainittuja valmistus- ja käsitteelymenetelmiä, joihin sovelletaan tämän luettelon erityismääräyksiä;

(b) B-luettelossa mainitut valmistus- ja käsitteelymenetelmät.

Tariffin osilla, ryhmillä ja nimikkeillä tarkoitetaan Tulliyhteistyöneuvoston nimikkeistössä tavaroiden sijoittelussa tullitariffien nimikkeisiin käytettäviä osia, ryhmiä ja nimikkeitä.

2. Silloin kun jonkin valmiin tuotteen osalta A- ja B-luettelossa prosenttisäännöllä rajoitetaan valmistuksessa käytettäviksi sallittujen tuotteiden arvo, näiden tuotteiden kokonaisarvo — riippumatta siitä, onko niiden tariffinimike muuttunut valmistuksen, käsittelyn tai kokoamisen kuluessa kummassakin luettelossa säädettyjen rajojen ja ehtojen puitteissa — ei saa suhteessa valmiin tuotteen arvoon ylittää näissä kahdessa luettelossa säädettyä määrää, jos määrä on kummassakin sama, tai korkeampaa määrää, jos ne ovat erilaiset.

3. Sovellettaessa 1 artiklan 1 b- ja 2 b-kohtaa katsotaan seuraavat valmistus- ja käsittelytavat aina riittämättömiksi tekemään tavaroista alkupe-  
rätuotteita riippumatta siitä, onko nimike muuttunut vai ei:

a) käsittelyt, joiden tarkoituksena on taata tavaroiden kunnan säilyminen kuljetuksen ja varastoinnin aikana (tuuletus, ripustaminen, kuivaaminen, jäädyttäminen, suolaveteen, rikkihapokkeeseen tai muuhun liukokseen upottaminen, turmeltuneiden osien poistaminen ja niiden kaltaiset toimenpiteet);

b) pelkkä pölynpoisto, seulominen, lajittelu, laatuluokittelu, yhteensovittaminen (myös tavaroiden järjestäminen sarjoiksi), peseminen, maa-  
laaminen, paloittelu;

c) i) uudelleen pakkaaminen ja lähetysten jakaminen tai yhdistäminen;

(i) Waste and scrap resulting from manufacturing operations conducted there;

(j) Goods produced there exclusively from products specified in subparagraphs (a) to (i).

### Article 5

1. For the purpose of implementing Article 1 (1) (b) and (2) (b) the following shall be considered as sufficient working or processing:

(a) working or processing as a result of which the goods obtained receive a classification under a tariff heading other than that covering each of the products worked or processed, except, however, working or processing specified in List A, where the special provisions of that list apply;

(b) working or processing specified in List B. "Sections", "Chapters" and "headings" shall mean the Sections, Chapters and headings in the Customs Co-operation Council nomenclature for the classification of goods in customs tariffs.

2. When, for a given product obtained, a percentage rule limits in List A and in List B the value of the materials and parts which can be used, the total value of these materials and parts, whether or not they have changed tariff heading in the course of the working, processing or assembly within the limits and under the conditions laid down in each of those two lists, may not exceed, in relation to the value of the product obtained, the value corresponding either to the common rate, if the rates are identical in both lists, or to the higher of the two if they are different.

3. For the purpose of implementing Article 1 (1) (b) and (2) (b) the following shall still be considered as insufficient working or processing to confer the status of originating product, whether or not there is a change of tariff heading:

a) operations to ensure the preservation of merchandise in good condition during transport and storage (ventilation, spreading out, drying, chilling, placing in salt, sulphur dioxide or other aqueous solutions, removal of damaged parts, and like operations);

b) simple operations consisting of removal of dust, sifting or screening, sorting, classifying, matching (including the making up of sets of articles), washing, painting, cutting up;

c) i) changes of packing and breaking up and assembly of consignments;

ii) pelkkä pullotus, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille, laudoille jne. kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;

d) merkien, nimilappujen ja muiden niiden kaltaisten tunnusmerkkien kiinnittäminen tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;

e) erilaistenkin tuotteiden pelkkä sekoittaminen, mikäli yksi tai useammat seoksen aineosista eivät vastaa tässä pöytäkirjassa määrättäjä ehtoja, jotta niitä voitaisiin pitää Yhteisön tai Suomen alkuperätuotteina;

f) tavaroiden osien pelkkä yhdistäminen kokonaiseksi tavaraksi;

g) kahden tai useamman edellä a — f kohdassa mainitun toimenpiteen suorittaminen;

h) eläinten teurastus.

#### 6 artikla

1. Milloin 5 artiklassa mainituissa A- ja B-luettelossa määrätään, että Yhteisössä tai Suomessa tuotettujen tavaroiden katsotaan olevan niiden alkuperä tuotteita vain sillä ehdolla, että valmistuksessa tai käsittelyssä käytettyjen tuotteiden arvo ei ylitä määrättyä prosenttilukua tuotettujen tavaroiden arvosta, tämän prosenttiluvun määrittämisessä huomioon otettavat arvot ovat:

— toisaalta,

tuoduiksi osoitettujen tuotteiden osalta: niiden tullausarvo maahantuontihetkellä;

epämääräistä alkuperää olevien tuotteiden osalta: ensimmäinen todettavissa oleva näistä tuotteista sen sopimuspuolen alueella maksettu hinta, jossa valmistus tapahtuu;

— toisaalta,

valmiiden tavaroiden hinta vapaasti tehtaalla, josta vähennetään vietäessä palautetut tai palautettavat sisäiset verot.

Tämä artikla koskee myös 2 ja 3 artiklan soveltamista.

2. Sovellettaessa 2 ja 3 artiklaa saavutetulla arvonlisäyksellä ymmärretään eroa toisaalta valmiiden tavaroiden vapaasti tehtaalla -hinnan, josta on vähennetty kyseisestä maasta tai Yhteisöstä vietäessä palautetut tai palautettavat sisäiset verot, ja toisaalta kaikkien tähän maahan tai Yhteisöön tuotujen ja siellä valmistukseen käytettyjen tuotteiden tullausarvon välillä.

#### 7 artikla

Yhden lähetyksen muodostavien Suomen tai Yhteisön alkuperä tuotteiden kuljetus voi tapah-

ii) simple placing in bottles, flasks, bags, cases, boxes, fixing on cards or boards, etc., and all other simple packing operations;

d) affixing marks, labels or other like distinguishing signs on products or their packaging;

e) simple mixing of products, whether or not of different kinds, where one or more components of the mixtures do not meet the conditions laid down in this Protocol to enable them to be considered as originating either in the Community or in Finland;

f) simple assembly of parts of articles to constitute a complete article;

g) a combination of two or more operations specified in subparagraphs (a) to (f);

h) slaughter of animals.

#### Article 6

1. Where the List A and B referred to in Article 5 provide that goods obtained in the Community or in Finland shall be considered as originating therein only if the value of the products worked or processed does not exceed a given percentage of the value of the goods obtained, the values to be taken into consideration for determining such percentage shall be:

— on the one hand,

as regards products whose importation can be proved: their customs value at the time of importation;

as regards products of undetermined origin; the earliest ascertainable price paid for such products in the territory of the Contracting Party where manufacture takes place;

— and on the other hand,

the ex-works price of the goods obtained, less internal taxes refunded or refundable on exportation.

This Article also applies for the implementation of Articles 2 and 3.

2. Where Articles 2 and 3 apply, "added value acquired" shall be understood as meaning the difference between the ex-works price of the goods obtained, less internal taxes refunded or refundable on exportation from the country concerned or from the Community and the customs value of all the products imported and worked or processed in that country or in the Community.

#### Article 7

Goods originating in Finland or in the Community and constituting one single ship-

tua muiden kuin Yhteisön, Suomen, Itävallan, Islannin, Norjan, Portugalin, Ruotsin tai Sveitsin alueiden kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, mikäli viimeksi mainittujen alueiden kautta tapahtuva kuljetus on oikeutettua maantieteellisin perustein ja mikäli tavarat ovat pysyneet kauttakulkuun tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja ne eivät ole siellä tulleet myyntiin eikä kulutukseen ja niille ei ole siellä suoritettu muita toimenpiteitä kuin mahdollisesti purkaus tai jälleenlastaus tai niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

## II OSA

### Hallinnollisen yhteistyön muodot

#### 8 artikla

1. Tämän pöytäkirjan mukaiset alkuperätuotteet saavat Yhteisöön tai Suomeen tuotaessa tämän sopimuksen mukaiset etuudet, kun niistä esitetään toinen seuraavista asiakirjoista:

a) tämän pöytäkirjan V liitteessä olevan mallin mukainen tavaratodistus EUR. 1, josta jäljempänä käytetään nimitystä EUR. 1-todistus;

b) tämän pöytäkirjan VI liitteen mallin mukainen EUR. 2-lomake yksinomaan alkuperätuotteita sisältäville lähetyksille edellyttäen, että kunkin lähetyksen arvo on enintään 3 400 Euroopan valuuttayksikköä (ECU).

2. Seuraavat tämän pöytäkirjan ehdot täyttävät alkuperä tuotteet saavat Yhteisöön tai Suomeen tuotaessa tämän sopimuksen mukaiset etuudet ilman, että on tarpeen esittää kumpaakaan 1. kohdassa mainittua asiakirjaa:

a) yksityishenkilöille yksityishenkilöiltä pikku-lähetyksinä tulevat tuotteet, joiden arvo on enintään 240 Euroopan valuuttayksikköä (ECU);

b) matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvät tuotteet, joiden arvo on enintään 680 Euroopan valuuttayksikköä (ECU).

Näitä määräyksiä sovelletaan ainoastaan silloin, kun on kysymys muusta kuin kaupallisesta tuonnista ja kun tuotteiden ilmoitetaan täyttävän sopimuksen soveltamisedot ja mikäli ei ole syytä epäillä annetun ilmoituksen oikeellisuutta.

ment which is not split up may be transported through territory other than that of the Community, Finland, Austria, Iceland, Norway, Portugal, Sweden or Switzerland with, should the occasion arise, transshipment or temporary warehousing in such territory, provided that the crossing of the latter territory is justified for geographical reasons, that the goods have remained under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or of warehousing, that they have not entered into the commerce of such countries or been delivered for home use there and have not undergone operations other than unloading, reloading or any operation designed to preserve them in good condition.

## TITLE II

### Arrangements for administrative co-operation

#### Article 8

1. Originating products within the meaning of this Protocol shall, on importation into the Community or into Finland, benefit from the Agreement upon submission of one of the following documents:

a) an EUR 1 movement certificate, hereinafter referred to as "an EUR 1 certificate", a specimen of which is given in Annex V to this Protocol, or

b) a form EUR 2, a specimen of which is given in Annex VI to this Protocol, for consignments consisting only of originating products, and provided the value does not exceed 3 400 ECU per consignment.

2. The following originating products within the meaning of this Protocol shall, on importation into the Community or into Finland, benefit from the Agreement without it being necessary to produce either of the documents referred to in paragraph 1:

a) products sent as small packages from private persons to private persons, provided that the value of the products does not exceed 240 ECU;

b) products forming part of travellers' personal luggage, provided that the value of the products does not exceed 680 ECU.

These provisions shall be applied only when such products are not imported by way of trade and have been declared as meeting the conditions required for the application of the Agreement, and where there is no doubt as to the veracity of such declaration.

Tuontia, joka on satunnaista ja käsittää ainoastaan vastaanottajien tai matkustajien henkilökohtaiseen tai perheen käyttöön tulevia tuotteita, ei pidetä kaupallisena, mikäli näiden tuotteiden luonne tai määrä ei viittaa mihinkään kaupalliseen tarkoitukseen.

3. Viejävaltion kansallisena valuuttana ilmaistut määrät, jotka vastaavat Euroopan valuuttayksikköinä (ECU) ilmaistuja määriä, on vahvistettava viejävaltion toimesta ja saatettava muiden sopimuspuolten tiedoksi. Jos määrät ylittävät tuojavaltion vahvistamat vastaavat määrät, tuojavaltion on ne hyväksyttävä, mikäli tavarat on laskutettu viejävaltion valuuttana.

Jos tavarat on laskutettu Yhteisön muun jäsenvaltion tai tämän pöytäkirjan 2 artiklassa mainitun muun maan valuuttana, tuojavaltion on hyväksyttävä asianomaisen maan ilmoittama määrä.

4. Huhtikuun 30 päivään 1981 saakka (mainittu päivä mukaan luettuna) on Euroopan valuuttayksikön (ECU) kansallisena valuuttana ilmoitettuna arvona käytettävä sitä arvoa, joka oli voimassa 30 päivänä kesäkuuta 1978. Jokaisena seuraavana kahden vuoden ajanjaksona on sovellettava sitä Euroopan valuuttayksikön (ECU) kansallisena valuuttana ilmoitettua arvoa, joka oli voimassa kyseistä kahden vuoden ajanjaksoa välittömästi edeltävän vuoden lokakuun ensimmäisenä arkipäivänä.

5. Tarvikkeiden, varaosien ja työkalujen, jotka toimitetaan yhdessä laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa, katsotaan muodostavan näiden kanssa yhden kokonaisuuden, kun ne normaalivarustuksena sisältyvät kysymyksessä olevan laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon hintaan tai kun niistä ei laskuteta erikseen.

6. Nimikkeistön 3 tulkintasäännön mukaisia sarjoja pidetään alkuperätuotteina, kun kaikki sarjaan kuuluvat tavarat ovat alkuperätuotteita. Milloin sarja koostuu sekä alkuperätuotteista että ei-alkuperätuotteista, sitä on kokonaisuutena pidettävä alkuperätuotteena, jos ei-alkuperätuotteiden arvo on enintään 15 % sarjan kokonaisarvosta.

#### 9 artikla

1. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat EUR 1-todistuksen silloin kun siinä mainitut tavarat viedään maasta. Se annetaan viejän käytettäväksi heti, kun tosiasiallinen vienti on tapahtunut tai varmistettu.

Importations which are occasional and consist solely of products for the personal use of the recipients or travellers or their families shall not be considered as importations by way of trade if it is evident from the nature and quantity of the products that no commercial purpose is in view.

3. Amounts in the national currency of the exporting State equivalent to the amounts expressed in ECU shall be fixed by the exporting State and communicated to the other parties to the Agreement. When the amounts are more than the corresponding amounts fixed by the importing State, the importing State shall accept them if the goods are invoiced in the currency of the exporting State.

If the goods are invoiced in the currency of another Member State of the Community or another country mentioned in Article 2 of this Protocol, the importing State shall recognize the amount notified by the country concerned.

4. Up to and including 30 April 1981, the ECU, to be used in any given national currency shall be the equivalent in that national currency of the ECU as at 30 June 1978. For each successive period of two years, it shall be the equivalent in that national currency of the ECU as at the first working day in October in the year immediately preceding that two-year period.

5. Accessories, spare parts and tools dispatched with a piece of equipment, machine, apparatus or vehicle which are part of the normal equipment and included in the price thereof or are not separately invoiced are regarded as one with the piece of equipment, machine, apparatus or vehicle in question.

6. Sets within the meaning of General Rule 3 of the Nomenclature shall be regarded as originating when all component articles are originating products. Nevertheless, when a set is composed of originating and non-originating articles, the set as a whole shall be regarded as originating provided that the value of the non-originating articles does not exceed 15 % of the total value of the set.

#### Article 9

1. An EUR 1 certificate shall be issued by the customs authorities of the exporting State when the goods to which it relates are exported. It shall be made available to the exporter as soon as actual exportation has been effected or ensured.

2. Euroopan talousyhteisön jäsenvaltion tulliviranomaiset antavat EUR. 1-todistuksen, jos maasta vietävien tavaroiden voidaan katsoa olevan Yhteisön alkuperä tuotteita tämän pöytäkirjan 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamassa mielessä. Suomen tulliviranomaiset antavat EUR. 1-todistuksen, jos maasta vietävien tavaroiden voidaan katsoa olevan Suomen alkuperä tuotteita tämän pöytäkirjan 1 artiklan 2 kohdan tarkoittamassa mielessä.

3. Suomen tai Yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaiset ovat valtuutettuja antamaan tämän pöytäkirjan 2 artiklassa tarkoitetuissa sopimuksissa mainittuja EUR. 1-todistuksia näissä sopimuksissa määrättyin ehdoin, jos maasta vietävien tavaroiden voidaan katsoa olevan Yhteisön, Suomen tai Itävallan, Islannin, Norjan, Portugalin, Ruotsin tai Sveitsin alkuperä tuotteita tämän pöytäkirjan 2 artiklan ja tarvittaessa 3 artiklan tarkoittamassa mielessä ja edellyttäen, että EUR. 1-todistuksissa mainitut tuotteet ovat Suomen tai Yhteisön alueella.

Sovellettaessa tämän pöytäkirjan 2 ja tarvittaessa 3 artiklaa EUR. 1-todistuksia antavat kunkin sellaisen maan tulliviranomaiset, jossa tavaroita on joko säilytetty, ennen kuin ne on jälleenviety samassa tilassa, tai jossa niitä on valmistettu tai käsitelty tämän pöytäkirjan 2 artiklassa tarkoitetulla tavalla, kun esitetään aikaisemmin annetut EUR. 1-todistukset.

4. EUR. 1-todistus voidaan antaa vain, jos sen voidaan katsoa olevan sopimuksessa määrätyn etuuskohtelun soveltamiseen oikeuttava todistus.

EUR. 1-todistuksen antopäivä tulee mainita EUR. 1-todistuksen tulliviranomaisille varatussa osassa.

5. Poikkeuksellisesti EUR. 1-todistus voidaan antaa myös siinä mainittujen tavaroiden viennin jälkeen silloin, kun sitä ei ole annettu vientihetkellä erehdyksen, tahattomien laiminlyöntien tai erityisolosuhteiden vuoksi.

Tulliviranomaiset voivat antaa EUR. 1-todistuksen jälkikäteen vain siinä tapauksessa, että he ovat todenneet viejän hakemuksessa esitettyjen tietojen pitävän yhtä vastaavien asiakirjojen kanssa.

Jälkikäteen annettuihin EUR. 1-todistuksiin on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

2. The EUR 1 certificate shall be issued by the customs authorities of a Member State of the European Economic Community if the goods to be exported can be considered as products originating in the Community within the meaning of Article 1(1) of this Protocol. The EUR 1 certificate shall be issued by the customs authorities of Finland if the goods to be exported can be considered as products originating in Finland within the meaning of Article 1(2) of this Protocol.

3. The customs authorities of the Member States of the Community or Finland may issue EUR 1 certificates under the conditions laid down in the Agreements referred to in Article 2 of this Protocol if the goods to be exported can be considered as products originating in the Community, in Finland or in Austria, Iceland, Norway, Portugal, Sweden or Switzerland within the meaning of Article 2 and, where applicable, Article 3 of this Protocol and provided that the goods covered by the EUR 1 certificates are in the Community or in Finland.

Where Article 2, and where appropriate, Article 3 of this Protocol are applied, the EUR 1 certificates shall be issued by the customs authorities of each of the countries concerned where the goods have either been held before their re-exportation in the same state or undergone the working or processing referred to in Article 2 of this Protocol, upon presentation of the EUR 1 certificates issued previously.

4. An EUR 1 certificate may be issued only where it can serve as the documentary evidence required for the purpose of implementing the preferential treatment provided for in the Agreement.

The date of issue of the EUR 1 certificate must be indicated in the box on the EUR 1 certificate reserved for the customs authorities.

5. In exceptional circumstances an EUR 1 certificate may also be issued after exportation of the goods to which it relates if it was not issued at the time of exportation because of errors, involuntary omissions or special circumstances.

The customs authorities may issue an EUR. 1 certificate retrospectively only after verifying that the particulars supplied in the exporter's application agree with those on the corresponding document.

EUR. 1 certificates issued retrospectively must be endorsed with one of the following phrases:



"Nachträglich ausgestellt", "delivre a posteriori", "rilasciato a posteriori", "afgevegen a posteriori", "issued retrospectively", "udstedt efterfølgende", *εκαοθεν εκ των υστερων*, "annettu jälkikäteen", "utgefid eftira", "utstedt senere", "emitido a posteriori", "utfärdat i efterhand".

6. Mikäli EUR. 1-todistus varastetaan tai se katoaa tai turmeltu, viejä voi pyytää sen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella. Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

"Duplikat", "duplicata", "duplicato", "duplicaat", "duplicate", "*αντιπαφο*", "kaksoiskappale", "samrit", "segunda via".

Kaksoiskappale, johon on merkittävä alkupe-  
räisen EUR. 1-todistuksen antopäivä, on voimas-  
sa mainitusta päivästä lukien.

7. Kohdissa 5 ja 6 mainitut merkinnät tehdään EUR. 1-todistuksen "Huomautuksia" -kohtaan.

8. Yksi tai useampi EUR. 1-todistus voidaan aina korvata yhdellä tai useammalla EUR. 1-todistuksella edellyttäen, että tämä tapahtuu siinä tullitoimipaikassa, jossa tavarat ovat.

9. Tarkastaakseen, että kohdissa 2 ja 3 mainitut ehdot on täytetty, tulliviranomaisilla on oikeus vaatia kaikki kirjalliset todisteet tai ryhtyä kaikkiin tarpeellisiin katsomiinsa tarkastuksiin.

#### 10 artikla

1. EUR. 1-todistus annetaan vain viejän tai hänen vastuullaan hänen valtuuttamansa edustajan kirjallisesta hakemuksesta. Tämä hakemus laaditaan tämän pöytäkirjan V liitteessä olevan mallin mukaiselle lomakkeelle, joka täytetään tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

2. Viejämaan tulliviranomaisten tulee valvoa, että 1 kohdassa mainittu lomake täytetään asianmukaisesti. He tarkistavat erityisesti, että "Tavara"-sarake on täytetty siten, että siihen on mahdollonta tehdä vilpillisiä lisäyksiä. Tämän vuoksi tähän sarakkeeseen ei saa jättää väliin tyhjiä rivejä. Mikäli tilaa ei täytetä kokonaan, viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja tyhjä tila on suljettava viivalla.

"Nachträglich ausgestellt", "delivre a posteriori", "rilasciato a posteriori", "afgevegen a posteriori", "issued retrospectively", "udstedt efterfølgende", *εκαοθεν εκ των υστερων*, "annettu jälkikäteen", "utgefid eftira", "utstedt senere", "emitido a posteriori", "utfärdat i efterhand".

6. In the event of the theft, loss or destruction of an EUR. 1 certificate, the exporter may apply to the customs authorities which issued it for a duplicate to be made out on the basis of the export documents in their possession. The duplicate issued in this way must be endorsed with one of the following words:

"Duplikat", "duplicata", "duplicato", "duplicaat", "duplicate", "*αντιπαφο*", "kaksoiskappale", "samrit", "segunda via".

The duplicate, which must bear the date of issue of the original EUR. 1 certificate, shall take effect as from that date.

7. The endorsements referred to in paragraphs 5 and 6 shall be inserted in the "Remarks" box on the EUR. 1 certificate.

8. It shall always be possible to replace one or more EUR. 1 certificates by one or more EUR. 1 certificates, provided that this is done at the customs office where the goods are located.

9. For the purpose of verifying whether the conditions stated in paragraphs 2 and 3 have been met, the customs authorities shall have the right to call for any documentary evidence or to carry out any check which they consider appropriate.

#### Article 10

1. An EUR. 1 certificate shall be issued only on application having been made in writing by the exporter or, under the exporter's responsibility, by his authorized representative, on the form, a specimen of which is given in Annex V to this Protocol, which shall be completed in accordance with this Protocol.

2. It shall be the responsibility of the customs authorities of the exporting country to ensure that the form referred to in paragraph 1 is properly completed. In particular, they shall check whether the box reserved for the description of the goods has been completed in such a manner as to exclude any possibility of fraudulent additions. To this end, the description of the goods must be given without leaving any blank lines. Where the box is not completely filled a horizontal line must be drawn below the last line of the description, the empty space being crossed through.



3. Koska EUR. 1-todistus on sopimuksen mukaisen tulli- ja kiintiöetuuskohtelun soveltamiseen oikeuttava todistusasiakirja, viejään tulliviranomaisten tulee ryhtyä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin tavaroiden alkuperän ja muiden todistuksessa olevien tietojen tarkistamiseksi.

4. Viejä tai hänen edustajansa esittää hakemuksensa yhteydessä sellaiset asiakirjat, joilla voidaan osoittaa, että maasta vietäville tavaroille voidaan antaa EUR. 1-todistus.

5. Mikäli EUR. 1-todistus annetaan tämän pöytäkirjan 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti siinä mainittujen tavaroiden tosiasiallisen viennin jälkeen, viejän tulee 1 kohdassa mainitussa hakemuksessa:

— mainita EUR. 1-todistuksessa mainittujen tavaroiden lähetyspaikka ja -aika;

— todistaa, että kysymyksessä olevien tavaroiden vientihetkellä ei ole annettu EUR. 1-todistusta, ja ilmoittaa syyt tähän.

6. EUR. 1-todistusten hakemukset sekä tämän pöytäkirjan 9 artiklan 3 kohdan toisessa kappaleessa tarkoitetut EUR. 1-todistukset, joiden nojalla uudet EUR. 1-todistukset annetaan, on viejään tulliviranomaisten säilytettävä vähintään kaksi vuotta.

#### 11 artikla

1. EUR. 1-todistus laaditaan tämän pöytäkirjan V liitteessä olevan mallin mukaiselle lomakkeelle. Tämä lomake painetaan yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on tehty, tai ruotsin kielellä. EUR. 1-todistus laaditaan jollakin näistä kielistä viejävaltion sisäisen lainsäädännön mukaisesti; jos se laaditaan käsin, se on täytettävä musteella ja painokirjaimin.

2. EUR. 1-todistuksen koon tulee olla 210 x 297 mm; todistuksen pituus voi kuitenkin alittaa määrämities enintään 5 millimetrillä tai ylittää sen enintään 8 millimetrillä. Käytettävän paperin tulee olla valkoista, hiokkeetonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 25 g/m<sup>2</sup>. Siinä tulee olla vihreä painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärenykset silmin havaittaviksi.

3. Since the EUR. 1 certificate constitutes the documentary evidence for the application of the preferential tariff and quota arrangements laid down in the Agreement, it shall be the responsibility of the customs authorities of the exporting country to take any steps necessary to verify the origin of the goods and to check the other statements on the certificate.

4. The exporter or his representative shall submit with his request any appropriate supporting document proving that the goods to be exported qualify for the issue of an EUR. 1 certificate.

5. When an EUR. 1 certificate is issued within the meaning of Article 9(5) of this Protocol after the goods to which it relates have actually been exported, the exporter must in the application referred to in paragraph 1:

— indicate the place and date of exportation of the goods to which the EUR. 1 certificate relates,

— certify that no EUR. 1 certificate was issued at the time of exportation of the goods in question, and state the reasons.

6. Applications for EUR. 1 certificates and the EUR. 1 certificates referred to in the second subparagraph of Article 9(3) of this Protocol, upon presentation of which new EUR. 1 certificates are issued, must be preserved for at least two years by the customs authorities of the exporting country.

#### Article 11

1. EUR. 1 certificates shall be made out on the form a specimen of which is given in Annex V to this Protocol. This form shall be printed in one or more of the languages in which the Agreement is drawn up or in Swedish. EUR. 1 certificates shall be made out in one of those languages and in accordance with the provisions of the domestic law of the exporting State; if they are handwritten, they shall be completed in ink in capital letters.

2. The EUR. 1 certificate shall be 210 x 297 mm. A tolerance of up to plus 8 mm or minus 5 mm in the length may be allowed. The paper used shall be white writing paper, sized, not containing mechanical pulp and weighing not less than 25 grammes per square metre. It shall have a printed green guilloche pattern background making any falsification by mechanical or chemical means apparent to the eye.

3. Yhteisön jäsenvaltiot ja Suomi voivat pitää itselleen EUR. 1-todistusten painatusoikeuden tai antaa sen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Viimeksi mainitussa tapauksessa jokaisessa EUR. 1-todistuksessa on oltava merkintä tästä hyväksymisestä. Jokaisessa EUR. 1-todistuksessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite, tai merkki, josta tämä voidaan tunnistaa. Siinä tulee myös olla painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, jonka avulla se voidaan yksilöidä.

## 12 artikla

1. EUR. 1-todistus on esitettävä neljän kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona viejävaltion tulliviranomainen on sen antanut, sen tuojavaltion tullitoimipaikassa, jossa tavarat ilmoitetaan tulliselvitettäväksi tämän valtion säädösten määräämässä järjestyksessä. Mainitut viranomaiset voivat vaatia siitä käännoksen. He voivat lisäksi vaatia, että tuontitavarailmoitusta täydennetään maahantuojan vakuutuksella siitä, että tavarat täyttävät sopimuksen soveltamiseksi vaadittavat ehdot.

2. Rajoittamatta tämän pöytäkirjan 5 artiklan 3 kohdan määräyksiä katsotaan yhdeksi tavaraksi sellainen nimikkeistön 84 tai 85 ryhmään kuuluva, osiin purettu tai kokoamaton tavara, joka ilmoittajan pyynnöstä tuodaan tulliselvitettäväksi osalähetyksinä asianomaisten viranomaisten määräämin ehdoin, ja koko tavaralle voidaan esittää yksi EUR. 1-todistus ensimmäistä osalähetystä tuotaessa.

3. EUR. 1-todistukset, jotka esitetään tuojavaltion tulliviranomaisille 1 kohdassa mainitun esittämismääräajan päätyttyä, voidaan hyväksyä etuuskohtelua sovellettaessa, kun määräajan noudattamatta jättäminen johtuu ylivoimaisesta esteestä tai poikkeuksellisista olosuhteista.

Näiden tapausten lisäksi tuojavaltion tulliviranomaiset voivat hyväksyä EUR. 1-todistukset, kun tavarat on esitetty niille ennen mainitun määräajan päättymistä.

4. Pienet eroavuudet EUR. 1-todistuksen merkintöjen ja tavaroiden tuontimuodollisuuksien täyttämiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä eivät sinänsä tee EUR. 1-todistuksesta mitätöntä, jos voidaan asi-

3. The Member States of the Community and Finland may reserve the right to print the EUR. 1 certificates themselves or may have them printed by printers approved by them. In the latter case, each EUR. 1 certificate must include a reference of such approval. In addition, the EUR. 1 certificate must bear the name and address of the printer or a mark by which the printer can be identified. It shall also bear a serial number, whether or not printed, by which it can be identified.

## Article 12

1. An EUR. 1 certificate must be submitted, within four months of the date of issue by the customs authorities of the exporting State, to the customs authorities of the importing State where the goods are entered, in accordance with the procedures laid down by that State. The said authorities may require a translation of a certificate. They may also require the import declaration to be accompanied by a statement from the importer to the effect that the goods meet the conditions required for the implementation of the Agreement.

2. Without prejudice to Article 5(3) of this Protocol, where, at the request of the person declaring the goods at customs a dismantled or non-assembled article falling within Chapter 84 or 85 of the Nomenclature is imported by instalments under the conditions laid down by the competent authorities, it shall be considered to be a single article and an EUR. 1 certificate may be submitted for the whole article upon importation of the first instalment.

3. An EUR. 1 certificate which is submitted to the customs authorities of the importing State after the final date for presentation specified in paragraph 1 may be accepted for the purpose of applying preferential treatment, where the failure to submit the certificate by the final date set is due to force majeure or exceptional circumstances.

In other cases of belated presentation, the customs authorities of the importing State may accept the EUR. 1 certificates where the goods have been submitted to them before the said final date.

4. The discovery of slight discrepancies between the statements made in the EUR. 1 certificate and those made in the documents submitted to the customs office for the purpose of carrying out the formalities for importing the

asianmukaisesti osoittaa, että todistus vastaa tulliselvitettäväksi esitettyjä tavaroita.

5. Tuoja valtion tulliviranomaiset säilyttävät EUR. 1— todistukset tässä valtiossa voimassa olevien säädösten mukaisesti.

6. Tämän pöytäkirjan 7 artiklassa mainittujen ehtojen noudattaminen osoitetaan esittämällä tuoja valtion tulliviranomaisille:

a) joko yksi ainoa viejävaltiossa laadittu kuljetusasiakirja, jonka turvin tavaroiden kuljetus kauttakulkumaan kautta on tapahtunut;

b) tai kauttakulkumaan tulliviranomaisten antama todistus, jossa on:

— tarkka kuvaus tavaroista,

— tavaroiden purkamisen ja jälleenlastauksen päivämäärä ja tarvittaessa käytettyjen alusten nimet,

— todistus olosuhteista, joissa tavaroita on pidetty kauttakulkumaassa;

c) tai, edellä mainittujen puuttuessa, mitä tahansa todisteaineistoa.

goods shall not ipso facto render the certificate null and void, provided it is duly established that the certificate corresponds to the goods.

5. EUR. 1 certificates shall be preserved by the customs authorities of the importing State in accordance with the rules in force in that State.

6. Proof that the conditions set out in Article 7 of this Protocol have been met shall be provided by submission to the customs authorities of the importing State of either:

a) a single supporting transport document, made out in the exporting State, under the cover of which the transit country has been crossed; or

b) a certificate issued by the customs authorities of the transit country containing:

— an exact description of the goods,

— the date of unloading and reloading of the goods and, where applicable, the names of the ships,

— certified proof of the conditions under which the goods have stayed in the transit country;

c) or, failing these, any substantiating documents.

### 13 artikla

1. Tämän pöytäkirjan 9 artiklan 1—6 kohdan sekä 10 artiklan 1 ja 6 kohdan määräyksistä poiketen EUR. 1-todistuksia annettaessa käytettävää yksinkertaistettua menettelyä sovelletaan jäljempänä olevien määräysten mukaisesti.

2. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat antaa luvan sellaiselle viejälle (josta jäljempänä käytetään nimitystä "valtuutettu viejä"), joka täyttää 3 kohdan ehdot ja aikoo harjoittaa toimintaa, jota varten EUR. 1-todistuksia voidaan antaa, olla esittämättä vientihetkellä viejävaltion tullitoimipaikassa joko tavaroita tai niitä koskevan EUR. 1-todistuksen hakemusta EUR. 1-todistuksen saamiseksi tämän pöytäkirjan 8 artiklan 5 kohdan, 9 artiklan kohtien 1—4 sekä 12 artiklan 2 kohdan mukaisin ehdoin.

Viejävaltion tulliviranomaiset voivat ilmoittaa, että 1. kohdan mukaista erityiskohtelua ei myönnetä tietyille tavararyhmille.

3. 2 kohdassa mainittu lupa myönnetään ainoastaan sellaiselle viejälle, joka harjoittaa usein tapahtuvaa vientiä ja antaa kaikki tulliviranomaisten tarpeelliseksi katsomat vakuudet tavaroiden alkuperäluonteen tarkistamiseksi.

### Article 13

1. By derogation from Articles 9(1) to (6) and 10(1) and (6) of this protocol a simplified procedure for the issue of EUR. 1 certificates is applicable under the provisions below.

2. The customs authorities in the exporting State may authorize any exporter hereinafter referred to as "approved exporter" who satisfies the conditions set out in paragraph 3 and who intends to carry out transactions for which EUR. 1 certificates may be issued, not to submit to the customs office in the exporting State at the time of export either the goods or the application for an EUR. 1 certificate relating to those goods, for the purpose of obtaining an EUR. 1 certificate under the conditions laid down in Articles 8(5), 9(1) to (4) and 12(2) of this Protocol.

The customs authorities in the exporting State may declare certain categories of goods ineligible for the special treatment provided for in paragraph 1.

3. The authorization referred to in paragraph 2 shall be granted only to exporters making frequent shipments and who offer, to the satisfaction of the customs authorities, all guarantees necessary to verify the originating status of the products.

Tulliviranomaiset kieltäytyvät antamasta lupaa sellaiselle viejälle, joka ei anna kaikkia niiden tarpeellisiksi katsomia vakuuksia.

Tulliviranomaiset voivat milloin tahansa peruuttaa luvan. Heidän on tehtävä näin silloin, kun valtuutettu viejä ei enää täytä ehtoja tai anna edellisissä kohdissa tarkoitettuja vakuuksia.

4. Luvassa määrätään tulliviranomaisten valinnan mukaan, että EUR. 1-todistuksen kohta 11 "Tulliviranomaisten todistus":

(a) joko varustetaan edeltäkäsien viejävaltion asianomaisen tullitoimipaikan leimalla sekä mainitun toimipaikan virkamiehen joko käsin tai muulla tavoin tekemällä allekirjoituksella,

(b) tai on valtuutetun viejän viejävaltion tulliviranomaisten hyväksymällä ja tämän pöytäkirjan VII liitteessä olevan mallin mukaisella erikoisleimalla vahvistama. Tämä leima voidaan painattaa lomakkeisiin.

EUR. 1-todistuksen kohdan 11 "Tulliviranomaisen todistus" täyttää tarvittaessa valtuutettu viejä.

5. Kohdassa 4 (a) mainituissa tapauksissa EUR. 1-todistuksen kohtaan 7 "huomautuksia" tehdään jokin seuraavista merkinnöistä. "Procédure simplifiée", "Forenklet procedure", "Vereinfachtes Verfahren", "Simplified procedure", "Procedura simplificata", "Vereenvoudigde procedure" "απλοποιημένη διαδικασία", "Yksinkertaistettu menettely", "Einföldun afgreidslu", "Forenklet prosedyre", "Procedimento simplificado", "Förenklad procedur". Valtuutettu viejä merkitsee tarvittaessa EUR. 1-todistuksen kohtaan 13 "Tarkistuspyyntö" todistuksen jälkirtarkastuksen suorittavan tulliviranomaisen nimen ja osoitteen.

6. Tulliviranomaiset ilmoittavat luvassa erityisesti:

(a) EUR. 1-todistuksen hakemuksia koskevat ehdot,

(b) ehdot, joilla nämä hakemukset sekä EUR. 1-todistukset, joiden perusteella muita EUR. 1-todistuksia on annettu tämän pöytäkirjan 9 artiklan 3 kohdan 2 kappaleen mukaisin ehdoin, säilytetään vähintään kaksi vuotta,

(c) 4 (b) kohdassa mainituissa tapauksissa, tulliviranomaiset, jotka suorittavat 17 artiklassa tarkoitettua jälkirtarkastuksen.

The customs authorities shall refuse such authorization to exporters who do not offer all the guarantees which they consider necessary.

The customs authorities may withdraw the authorization at any time. They must do so where the approved exporter no longer satisfies the conditions or no longer offers these guarantees.

4. The authorization shall stipulate, at the choice of customs authorities, that box 11, "Customs endorsement", of the EUR. 1 certificate must:

(a) either be endorsed beforehand with the stamp of the competent customs office of the exporting State and the handwritten or non-handwritten signature of an official of that office; or

(b) be endorsed by the approved exporter with a special stamp which has been approved by the customs authorities of the exporting State and corresponds to the specimen given in Annex VII to this Protocol; this stamp may be preprinted on the forms.

Box 11, "Customs endorsement", of the EUR. 1 certificate shall be completed if necessary by the approved exporter.

5. In the cases referred to in paragraph 4(a), one of the following phrases shall be entered in box 7, "Remarks", of the EUR. 1 certificate: "Simplified procedure", "Forenklet procedure", "Vereinfachtes Verfahren", "Procédure simplifiée", "Procedura simplificata", "Vereenvoudigde procedure", "

"Yksinkertaistettu menettely", "Einföldun afgreidslu", "Forenklet prosedyre", "Procedimento simplificado", "Förenklad procedur". The approved exporter shall if necessary indicate in box 13, "Request for verification", of the EUR. 1 certificate the name and address of the customs authority competent to verify the EUR. 1 certificate.

6. In the authorization the customs authorities shall specify in particular:

(a) the conditions under which the applications for EUR. 1 certificates are made;

(b) the conditions under which these applications and the EUR. 1 certificates used as the basis for the issue of other EUR. 1 certificates under the conditions laid down in the second subparagraph of Article 9(3) of this protocol are kept for at least two years;

(c) in the cases referred to in paragraph 4(b), the customs authorities competent to carry out the subsequent verification referred to in Article 17 below.

Yksinkertaistettua menettelyä sovellettaessa viejävaltion tulliviranomaiset voivat määrätä käytettäväksi yksilöimistä varten tarkoitettulla tunnusmerkillä varustettuja EUR. 1-todistuksia.

7. Valtuutettua viejää voidaan vaatia ilmoittamaan tulliviranomaisille niiden antamien määräysten mukaisesti tavarat, jotka hän aikoo viedä, jotta asianomaisella tullitoimipaikalla on mahdollisuus suorittaa tarkistus ennen tavarantoimituksen lähtämistä.

Viejävaltion tulliviranomaiset voivat suorittaa valtuutetun viejän luona mitä tahansa tarpeelliseksi katsomiaan tarkastustoimenpiteitä. Valtuutettu viejä on velvollinen alistumaan näihin tarkastustoimenpiteisiin.

8. Tämän artiklan määräysten ei katsota muuten vaikuttavan Suomen, Yhteisön ja jäsenvaltioiden tullimuodollisuuksia ja tulliasiakirjojen käyttöä koskevien sääntöjen soveltamiseen.

#### 14 artikla

1. EUR. 2-lomakkeen täyttää ja allekirjoittaa viejä tai hänen vastuullaan hänen valtuuttamansa edustaja. Se laaditaan VI liitteessä olevan mallin mukaiselle lomakkeelle. Lomake painetaan yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on laadittu, tai ruotsin kielellä. Se laaditaan jollakin näistä kielistä ja viejävaltion sisäisen lainsäädännön mukaisesti. Jos se laaditaan käsin, se on täytettävä musteella ja painokirjaimin.

2. Kutakin lähetystä varten laaditaan erillinen EUR. 2-lomake.

3. EUR. 2-lomakkeen tulee olla kooltaan 210 x 148 mm; sen pituus voi kuitenkin olla määrämittä enintään 5 mm pienempi tai enintään 8 mm suurempi. Käytettävän paperin tulee olla valkoista, hiokkeetonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 64 g/m<sup>2</sup>.

4. Yhteisön jäsenvaltiot ja Suomi voivat pitää itselleen EUR. 2-lomakkeiden painatusoikeuden tai antaa painatuksen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa on jokaisessa lomakkeessa oltava merkintä tällaisesta hyväksymisestä. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai tunnistemerkki. Jokaisessa lomakkeessa tulee lisäksi olla painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, jonka avulla se voidaan yksilöidä.

5. Jos lähetykseen sisältyvät tavarat on jo tarkastettu viejämaassa "alkuperätuotteet"-käsitteen määrittelyn suhteen, viejä voi viitata tähän

Where the simplified procedure applies, the customs authorities of the exporting State may prescribe the use of EUR. 1 certificates bearing a distinctive sign by which they may be identified.

7. The approved exporter may be required to inform the customs authorities, in accordance with the rules which they lay down, of goods to be dispatched by him, so that the competent customs office may make any verification it thinks necessary before the dispatch of the goods.

The customs authorities in the exporting State may carry out any check on the approved exporter which they consider necessary. The approved exporter must allow this to be done.

8. The provisions of this Article shall not prejudice application of the rules of the Community, the Member States and Finland on customs formalities and the use of customs documents.

#### Article 14

1. Form EUR. 2 shall be completed and signed by the exporter or under his responsibility, by his authorized representative. It shall be made out on the form of which a specimen is given in Annex VI. This form shall be printed in one or more of the languages in which the Agreement is drawn up or in Swedish. It shall be made out in one of those languages and in accordance with the provisions of the domestic law of the exporting State. If it is handwritten it must be completed in ink and in capital letters.

2. One form EUR. 2 shall be completed for each consignment.

3. Form EUR. 2 shall be 210 x 148 mm. A tolerance of up to plus 8 mm or minus 5 mm in the length may be allowed. The paper used shall be white writing paper, sized, not containing mechanical pulp and weighing not less than 64 g/m<sup>2</sup>.

4. The Member States of the Community and Finland may reserve the right to print form EUR. 2 themselves or may have it printed by printers approved by them. In the latter case each form must bear a reference to such approval. In addition, the form must bear the name and address of the printer or a mark by which the printer can be identified. It shall also bear a serial number, whether or not printed, by which it can be identified.

5. If the goods contained in the consignment have already been subject to verification in the exporting country by reference to the definition

tarkastukseen EUR. 2-lomakkeen "Huomautuksia"-sarakeessa.

6. EUR. 2-lomakkeen laatinut viejä on velvollinen esittämään viejälleen tulliviranomaisten pyynnöstä tämän lomakkeen käyttöä koskevaa todistusaineistoa.

#### 15 artikla

1. Tavaroille, jotka on lähetetty Yhteisöstä tai Suomesta muissa kuin tämän pöytäkirjan 2 artiklassa mainituissa maissa pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen Suomeen tai Yhteisöön tuotaviksi, myönnetään maahan tuotaessa sopimuksen määräysten mukaiset etuudet edellyttäen, että ne täyttävät tämän pöytäkirjan ehdot niin että niitä voidaan pitää Yhteisön tai Suomen alkuperätuotteina ja sikäli kuin tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla todistetaan,

(a) että viejä on lähettänyt nämä tavarat Yhteisön tai Suomen alueelta näyttelymaahan ja pitänyt niitä siellä näytteillä;

(b) että mainittu viejä on myynyt tai luovuttanut nämä tavarat Suomessa tai Yhteisössä olevalle vastaanottajalle;

(c) että tavarat on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen Suomeen tai Yhteisöön siinä tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyyn;

(d) että sen jälkeen kun tavarat on lähetetty näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muihin tarkoituksiin kuin tässä näytelyssä esittelyyn.

2. EUR. 1-todistus tulee esittää normaalissa järjestyksessä tulliviranomaisille. Siinä on mainittava näyttelyn nimi ja osoite. Tavaroiden luonteesta ja olosuhteista, joissa niitä on pidetty näytteillä, voidaan tarvittaessa vaatia asiakirjallinen lisäselvitys.

3. Kohtaa 1 sovelletaan kaikkiin kaupan, teollisuuden, maatalouden ja käsiteollisuuden näyttelyihin, messuihin tai niiden kaltaisiin julkisiin esittelytilaisuuksiin, joissa tavarat näyttelyn aikana pysyvät tulivalvonnan alaisina, lukuun ottamatta sellaisia tilaisuuksia, jotka on järjestetty kauppoissa tai liiketiloissa yksityisiin tarkoituksiin ulkomaisten tavaroiden myymiseksi.

of the concept of originating products, the exporter may refer to this check in the "Remarks" box on form EUR. 2.

6. An exporter who has completed a form EUR. 2 shall be obliged to submit, at the request of the customs authorities of the exporting country, supporting evidence concerning the use of this form.

#### Article 15

1. Goods sent from the Community or from Finland for exhibition in a country other than those referred to in Article 2 of this protocol and sold after the exhibition for importation into Finland or into the Community shall benefit on importation from the provisions of the Agreement on condition that the goods meet the requirements of this protocol entitling them to be recognized as originating in the Community or in Finland and provided that it is shown to the satisfaction of the customs authorities that:

(a) an exporter has consigned these goods from the Community or from Finland to the country in which the exhibition is held and has exhibited them there;

(b) the goods have been sold or otherwise disposed of by that exporter to someone in Finland or in the Community;

(c) the goods have been consigned during the exhibition or immediately thereafter to Finland or to the Community in the state in which they were sent for exhibition;

(d) the goods have not, since they were consigned for exhibition, been used for any purpose other than demonstration at the exhibition.

2. An EUR. 1 certificate must be produced to the customs authorities in the normal manner. The name and address of the exhibition must be indicated thereon. Where necessary, additional documentary evidence of the nature of the goods and the conditions under which they have been exhibited may be required.

3. Paragraph 1 shall apply to any trade, industrial, agricultural or crafts exhibition, fair or similar public show or display which is not organized for private purposes in shops or business premises with a view to the sale of foreign goods, and during which the goods remain under customs control.

## 16 artikla

1. Taatakseen tämän osan oikean soveltamisen Yhteisön jäsenvaltiot ja Suomi avustavat toisiaan tullihallintojensa välityksellä EUR. 1-todistusten (myös tämän pöytäkirjan 9 artiklan 3 kohdan nojalla annettujen) ja EUR. 2-lomakkeilla olevien viejän ilmoitusten aitouden ja oikeellisuuden tarkistamisessa.

2. Sekakomitealla on oikeus tehdä tarvittavat päätökset, jotta hallinnollisen yhteistyön muotoja voitaisiin ajallaan soveltaa Yhteisössä ja Suomessa.

3. Jäsenvaltioiden ja Suomen tulliviranomaiset toimittavat toisilleen Euroopan yhteisöjen komission välityksellä tullitoimipaikkojensa EUR. 1-todistuksien antamiseen käyttämien leimasinten leimanäytteet.

4. Rangaistus- ja muita seuraamuksia sovelletaan jokaiseen, joka laatii tai laadituttaa vääriä tietoja sisältävän asiakirjan saadakseen tavaroille etuuskohTELUN. Tätä kohtaa sovelletaan, muutettavat muuttaen, käytettäessä tämän pöytäkirjan 13 artiklassa säädettyä menettelyä.

5. Jäsenvaltiot ja Suomi ryhtyvät kaikkiin tarpeellisiin toimenpiteisiin taatakseen, että sellaisia EUR. 1-todistuksen turvin kuljetettavia tavaroita, jotka kuljetuksen aikana tulevat niiden alueella sijaisvalle vapaavyöhykkeelle, ei vaihdeta toisiin tavaroihin ja että niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin niiden kunnan säilyttämiseksi tarkoitettujen tavaramaisten toimenpiteet.

6. Mikäli Yhteisön tai Suomen alkuperää olevia EUR. 1-todistuksen turvin vapaavyöhykkeelle tuotuja tavaroita valmistetaan tai käsitellään, asianomaisten tulliviranomaisten tulee viejän pyynnöstä antaa uusi EUR. 1-todistus, jos suoritettu valmistus tai käsittely on tämän pöytäkirjan määräysten mukaista.

## 17 artikla

1. EUR. 1-todistusten tai EUR. 2-lomakkeiden jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on aihetta epäillä asiakirjan aitoutta tai kysymyksessä olevien tavaroiden tosiasiallisesta alkuperästä annettujen tietojen oikeellisuutta.

2. Kohdan 1 määräyksiä sovellettaessa tuojavaltion tulliviranomaiset palauttavat EUR. 1-

## Article 16

1. In order to ensure the proper application of this Title, the Member States of the Community and Finland shall assist each other, through their respective customs administrations, in checking the authenticity and accuracy of EUR. 1 certificates, including those issued under Article 9(3) of this Protocol, and the exporters' declarations made on forms EUR. 2.

2. The Joint Committee shall be authorized to take any decisions necessary for the methods of administrative co-operation to be applied at the due time in the Community and in Finland.

3. The customs authorities of the Member States and of Finland shall provide each other, through the Commission of the European Communities, with specimen impressions of stamps used in their customs offices for the issue of EUR. 1 certificates.

4. Penalties shall be imposed on any person who draws up, or causes to be drawn up, a document which contains incorrect particulars for the purpose of obtaining a preferential treatment for goods.

This paragraph applies *mutatis mutandis* in the case of the use of the procedure laid down in Article 13 of this Protocol.

5. The Member States and Finland shall take all necessary steps to ensure that goods traded under cover of an EUR. 1 certificate, which in the course of transport use a free zone situated in their territory, are not substituted by other goods and that they do not undergo handling other than normal operations designed to prevent their deterioration.

6. When products originating in the Community or Finland and imported into a free zone under cover of an EUR. 1 certificate undergo treatment or processing, the customs authorities concerned must issue a new EUR. 1 certificate at the exporter's request if the treatment or processing undergone is in conformity with the provisions of this Protocol.

## Article 17

1. Subsequent verifications of EUR. 1 certificates and of forms EUR. 2 shall be carried out at random or whenever the customs authorities of the importing State have reasonable doubt as to the authenticity of the document or the accuracy of the information regarding the true origin of the goods in question.

2. For the purpose of implementing the provisions of paragraph 1, the customs authorities of

todistuksen tai EUR. 2-lomakkeen tai niiden valokopion viejävaltion tulliviranomaisille ja esittävät mahdolliset tiedustelun muotoa tai sisältöä koskevat syyt. He liittävät EUR. 1-todistukseen tai EUR. 2-lomakkeeseen laskun, mikäli sellainen on esitetty, tai sen jäljennöksen ja ilmoittavat kaikki tiedot, jotka on saatu ja joiden nojalla mainitussa todistuksessa tai lomakkeessa olevia tietoja voidaan pitää väärinä.

Jos tuojavaltion tulliviranomaiset pidättyvät soveltamasta sopimuksen määräyksiä siihen asti kun tarkistuksen tulokset on saatu, he tarjoutuvat luovuttamaan tavarat tuojalle sillä edellytyksellä, että ryhdytään tarpeellisiksi katsottuihin varmuustoimenpiteisiin.

3. Jälkitarkastuksen tulokset on ilmoitettava tuojavaltion tulliviranomaisille niin pian kuin mahdollista. Niiden perusteella tulee voida päättää, koskeeko kiistanalainen EUR. 1-todistus tai EUR. 2-lomake maasta tosiasiallisesti vietyjä tavaroita ja voidaanko näihin tavaroihin tosiasiallisesti soveltaa etuuskohtelua.

Mikäli tuojavaltion tulliviranomaiset ja viejävaltion tulliviranomaiset eivät pysty ratkaisemaan kiistanalaisia tapauksia tai mikäli syntyy kysymys tämän pöytäkirjan tulkinnasta, ne on alistettava tullikomitean ratkaistaviksi.

EUR. 1-todistuksen jälkitarkastusta varten viejään tulliviranomaisten on säilytettävä vientiasiakirjat tai niiden asemasta käytetyt EUR. 1-todistusten jäljennökset vähintään kaksi vuotta.

the importing State shall return the EUR. 1 certificate or the form EUR. 2 or a photocopy thereof, to the customs authorities of the exporting State, giving, where appropriate, the reasons of substance or form for an inquiry. The invoice, if it has been submitted, or a copy thereof shall be attached to the EUR. 1 certificate or to the form EUR. 2 and the customs authorities shall forward any information that has been obtained suggesting that the particulars given on the said certificate or the said form are inaccurate.

If the customs authorities of the importing State decide to suspend the provisions of the Agreement while awaiting the results of the verification, they shall offer to release the goods to the importer subject to any precautionary measures judged necessary.

3. The customs authorities of the importing State shall be informed of the results of the verification as soon as possible. These results must be such as to make it possible to determine whether the disputed EUR. 1 certificate or form EUR. 2 applies to the goods actually exported, and whether these goods can, in fact, qualify for application of the preferential arrangements.

Where such disputes cannot be settled between the customs authorities of the importing State and those of the exporting State or where they raise a question as to the interpretation of this Protocol they shall be submitted to the Customs Committee.

For the purpose of the subsequent verification of EUR. 1 certificates, the customs authorities of the exporting country must keep the export documents, or copies of EUR. 1 certificates used in place thereof, for not less than two years.

### III OSA

#### Loppumääräykset

(18 artikla  
poistettu siirtymämääräys.)

#### 19 artikla

Yhteisö ja Suomi ryhtyvät omalta osaltaan tämän pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi tarvittaviin toimenpiteisiin.

### TITLE III

#### Final provisions

(Article 18  
deleted transitional provision.)

#### Article 19

The Community and Finland shall each take the steps necessary to implement this Protocol.



## 20 artikla

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

## (21 artikla

poistettu siirtymämääräys.)

## 22 artikla

Sopimuspuolet sitoutuvat ryhtymään tarpeellisiin toimenpiteisiin, jotta tavaratodistukset, joita Yhteisön jäsenvaltioiden ja Suomen tulliviranomaiset ovat oikeutetut antamaan 2 artiklassa mainittuja sopimuksia sovellettaessa, annetaan näissä sopimuksissa määrätyn ehdoin. Ne sitoutuvat myös varmistamaan tähän tarvittavan hallinnollisen yhteistyön, erityisesti 2 artiklassa mainittujen sopimusten puitteissa vaihdettavien tavaroiden kuljetuksen ja säilytyksen valvomiseksi.

## 23 artikla

1. Rajoittamatta 2 pöytäkirjan 1 artiklan määräyksiä, voidaan sellaisille tuotteille, jotka kuuluvat sopimuksen piiriin ja jotka on käytetty sellaisten tuotteiden valmistukseen, joille annetaan tai laaditaan EUR. 1-todistus tai EUR. 2-lomake, myöntää tullinpalautus tai tullihelpotus missä tahansa muodossa vain, jos on kysymys Yhteisön, Suomen tai tämän pöytäkirjan 2 artiklassa mainittujen kuuden muun maan alkuperätuotteista.

Poikkeuksena tähän viimeiseen alkuperätuotteita koskevaan määräykseen on se, että tullinpalautusta tai tullihelpotusta missä tahansa muodossa ei kuitenkaan myönnetä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Suomen välisessä sopimuksessa mainituille Kreikasta tuotaville alkuperätuotteille silloin, kun ne käytetään Yhdeksän maan yhteisössä tai Suomessa sellaisten tavaroiden valmistukseen, joille annetaan tai laaditaan EUR. 1-todistus tai EUR. 2-lomake Yhdeksän maan yhteisössä tai Suomessa tai kun ne jälleenviedään samassa tilassa mainituilta alueilta siellä annerulla tai laaditulla EUR. 1-todistuksella tai EUR. 2-lomakkeella.(1)

(2. Poistettu siirtymämääräys.)

## Article 20

The Annexes to this Protocol shall form an integral part thereof.

## (Article 21

deleted transitional provision.)

## Article 22

The Contracting Parties undertake to introduce any measures necessary to ensure that the movement certificates which the customs authorities of the Member States of the Community and of Finland are authorized to issue in pursuance of the agreements referred to in Article 2 are issued under the conditions laid down by those agreements. They also undertake to provide the administrative co-operation necessary for this purpose, in particular to check on the itinerary of goods traded under the agreements referred to in Article 2 and the places in which they have been held.

## Article 23

1. Without prejudice to the provisions of Article 1 of Protocol 2, products which are of the kind to which the Agreement applies, and which are used in the manufacture of products for which an EUR. 1 certificate or a form EUR. 2 is issued or completed, can only be the subject of drawback of customs duty or benefit from an exemption from customs duty of whatever kind when products originating in the Community, Finland or one of the six other countries referred to in Article 2 of this Protocol are concerned.

However, by way of exception from this last provision concerning "originating products", drawback of customs duty or benefit from an exemption of customs duty of whatever kind shall not be afforded to any originating product covered by the ECSC-Finland Agreement and coming from Greece, whether these products are used in the manufacturing of products in the Community of Nine or in Finland, for which a movement certificate EUR. 1 is issued or for which a form EUR. 2 is completed in the Community of Nine or in Finland, or the products are re-exported in the same state from these territories with a movement certificate EUR. 1 issued in or a form EUR. 2 completed in the Community of Nine or in Finland (1). (2. Deleted transitional provision.)

(1) Tämä kappale on voimassa 31 joulukuuta 1985 saakka.

(1) This subparagraph is valid until 31 December 1985.

3. Tässä artiklassa ja seuraavissa artikloissa "tullilla" tarkoitetaan myös vaikutukseltaan tulleja vastaavia maksuja.

(24 artikla  
poistettu siirtymämääräys.)

#### 25 artikla

(1.-4. poistettuja siirtymämääräyksiä.)

5. Silloin kun Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Suomen välisen sopimuksen lisäpöytäkirjan 3 artiklan nojalla myönnetään Kreikasta ja Yhdeksän maan yhteisöstä Suomeen tuotaville tavaroille erilainen tullikohtelu, Kreikalle tarkoitettua erityiskohtelua sovelletaan kaikkiin Yhteisön alkuperätuotteisiin, joiden mukana on Kreikassa annettu tai laadittu EUR. 1-tavaratodistus tai EUR. 2-lomake. (1)

#### 26 artikla

Sopimuspuolet ryhtyvät niihin toimenpiteisiin, jotka ovat tarpeen sovittaessa Itävallan, Islannin, Norjan, Portugalin, Ruotsin ja Sveitsin kanssa järjestelyistä tämän pöytäkirjan soveltamisen varmistamiseksi.

#### 27 artikla

1. Sovelletaessa tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1. A-kohtaa, jokaista tuotetta, joka on mainituksa artiklassa tarkoitetuista kuudesta maasta jonkin alkuperätuote, kohdellaan ei-alkuperätuotteena sinä aikana tai niinä aikoina, jolloin Suomi soveltaa tähän tuotteeseen ja kyseiseen maahan nähden kolmansien maiden tullia tai vastaavalaista suojatoimenpidettä Suomen ja edellä mainitussa artiklassa tarkoitetun kuuden maan välisiä kaupankäyntiä koskevien määräysten nojalla.

2. Sovelletaessa tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1. B-kohtaa, jokaista tuotetta, joka on mainituksa artiklassa tarkoitetuista kuudesta maasta jonkin alkuperätuote, kohdellaan ei-alkuperätuotteena sinä aikana tai niinä aikoina, jolloin Yhteisö soveltaa tähän tuotteeseen ja kyseiseen maahan nähden kolmansien maiden tullia tämän maan kanssa tekemänsä sopimuksen nojalla.

#### 28 artikla

Sekakomitea voi päättää tämän pöytäkirjan määräysten muuttamisesta.

3. In this and the following articles, the term "customs duty" also means charges having equivalent effect to customs duty.

(Article 24  
Deleted transitional provision.)

#### Article 25

(1 to 4: deleted transitional provisions.)

5. Where by virtue of Article 3 of the Additional Protocol to the ECSC-Finland Agreement, a different tariff treatment is reserved for imports into Finland from Greece or the Community of Nine, the special treatment reserved for Greece shall apply to all products originating in the Community accompanied by a movement certificate EUR. 1 issued in or a form EUR. 2 completed in Greece <sup>(1)</sup>.

#### Article 26

The Contracting Parties shall take any measures necessary for the conclusion of arrangements with Austria, Iceland, Norway, Portugal, Sweden and Switzerland enabling this protocol to be applied.

#### Article 27

1. For the purpose of implementing Article 2(1)(A) of this Protocol, any product originating in one of the six countries referred to in that Article shall be treated as a non-originating product during the period or periods in which Finland applies the rate of duty applicable to third countries or any corresponding safeguard measure to that product in respect of the said country under the provisions governing trade between Finland and the six countries referred to in the aforementioned Article 2.

2. For the purpose of implementing Article 2(1)(B) of this Protocol, any product originating in one of the six countries referred to in that Article shall be treated as a non-originating product during the period or periods in which the Community applies the rate of duty applicable to third countries to that product in respect of the said country under the Agreement concluded by the Community with that country.

#### Article 28

The Joint Committee may decide to amend the provisions of this protocol.

<sup>(1)</sup> Tämä kohta on voimassa 31 joulukuuta 1985 saakka.

<sup>(1)</sup> This paragraph is valid until 31 December 1985.

## I LIITE

## SELVENTÄVÄT HUOMAUTUKSET

## 1 huomautus — 1 artiklaan

Sanonta "Yhteisö" tai "Suomi" käsittää myös Yhteisön jäsenvaltioiden tai Suomen aluevedet.

Aavalla merellä toimivien alusten, mukaanlukien "tehdasalukset", joissa niiden kalastamat tuotteet valmistetaan tai käsitellään, katsotaan olevan sen valtion aluetta, johon ne kuuluvat edellyttäen, että ne täyttävät 5. selventävässä huomautuksessa esitetyt ehdot.

## 2 huomautus — 1, 2 ja 3 artiklaan

Ratkaistaessa, onko tavara Yhteisön tai Suomen tai jonkin 2 artiklassa mainitun maan alkuperää, ei tutkita, ovatko tavaran valmistuksessa käytetyt energiatuotteet, laitteistot, koneet ja työkalut kolmansien maiden alkuperää vai eivät.

## 3 huomautus — 2 ja 5 artiklaan

Sovellettaessa 2 artiklan 1. A b- ja 1. B b-kohdan määräyksiä on saavutetun arvonlisäyksen osalta noudatettava prosenttisääntöä A- ja B-luettelon erityismääräysten mukaisesti. Kun valmis tuote on mainittu A-luettelossa, prosenttisääntö on siten mahdollisesti käytetyn ei-alkuperätuotteen osalta nimikkeenmuutoksen ohella vaadittava lisäperuste. Samoin sovelletaan jokaisessa maassa saavutetun arvonlisäyksen osalta määräyksiä, joiden mukaan A- ja B-luettelossa saman tuotteen osalta määrättyjä prosenttimääriä ei voida laskea yhteen.

## 4 huomautus — 1, 2 ja 3 artiklaan

Pakkausten ja niiden sisältämien tavaroiden katsotaan muodostavan yhden kokonaisuuden. Tätä määräystä ei kuitenkaan sovelleta pakkauksiin, jotka eivät ole pakatulle tuotteelle tavanomaisia ja joilla pakkaustehtävästään riippumatta on oma pysyvä itsenäinen käyttöarvonsa.

## ANNEX I

## Explanatory notes

## Note 1 — Article 1:

The terms "the Community" or "Finland" shall also cover the territorial waters of the Member States of the Community or of Finland respectively.

Vessels operating on the high seas, including factory ships, on which fish caught is worked or processed shall be considered as part of the territory of the State to which they belong, provided that they satisfy the conditions set out in Explanatory Note 5.

## Note 2 — Articles 1, 2 and 3:

In order to determine whether goods originate in the Community or in Finland or in one of the other countries specified in Article 2, it shall not be necessary to establish whether the power and fuel, plant and equipment, and machines and tools used to obtain such goods originate in third countries or not.

## Note 3 — Articles 2 and 5:

For the purpose of implementing Article 2(1)(A)(b) and (B)(b), the percentage rule must be observed by referring, for the added value acquired, to the provisions contained in List A and B. Where the products obtained appear in List A, the percentage rule therefore constitutes a criterion additional to that of change of tariff heading for any non-originating product used. Likewise the provisions ruling out the possibility of cumulating the percentages shown in Lists A and B for any one product obtained are applicable in each country for the added value acquired.

## Note 4 — Articles 1, 2 and 3:

Packing shall be considered as forming a whole with the goods contained therein. This provision, however, shall not apply to packing which is not of the normal type for the article packed and which has intrinsic utilization value and is of a durable nature, apart from its function as packing.

## 5 huomautus — 4 artiklan f-kohtaan

Sanonta "niiden alukset" tarkoittaa vain aluksia:

— jotka on rekisteröity Yhteisön jäsenvaltiossa tai Suomessa;

— jotka purjehtivat Yhteisön jäsenvaltion tai Suomen lipun alla;

— jotka ainakin puoleksi ovat Yhteisön jäsenvaltioiden tai Suomen kansalaisten tai sellaisen yhtiön omistuksessa, jonka pääkonttori sijaitsee jossakin näistä valtioista ja jonka toimitusjohtaja tai johtajat, johtokunnan tai hallintoneuvoston puheenjohtaja ja näiden elinten jäsenten enemmistö ovat Yhteisön jäsenvaltioiden tai Suomen kansalaisia ja lisäksi jonka pääomasta — kysymyksen ollessa henkilö- tai rajoitetuin vastuuin toimivasta yhtiöstä — ainakin puolet kuuluu näille valtioille, näiden valtioiden julkisille yhteisöille tai kansalaisille;

— joiden päällystö on kokonaisuudessaan Yhteisön jäsenvaltioiden tai Suomen kansalaisia;

— jonka miehistöstä vähintään 75 % on Yhteisön jäsenvaltioiden tai Suomen kansalaisia.

## 6 huomautus — 6 artiklan

"Vapaasti tehtaalla -hinnalla" tarkoitetaan sille valmistajalle, jonka yrityksessä viimeinen valmistus tai käsittely on suoritettu, maksettavaa hintaa, kaikkien valmistuksessa käytettyjen tuotteiden arvo mukaan luettuna.

"Tullausarvolla" tarkoitetaan tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 7 artiklan soveltamisesta Genevessä 12 päivänä huhtikuuta 1979 tehdyn sopimuksen mukaista tullausarvoa.

## 7 huomautus — 16 artiklan 1 kohtaan ja 22 artiklaan

Kun EUR. 1-todistus on annettu 9 artiklan 3 kohdan määräysten mukaisesti ja se koskee samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita, määrämään tulliviranomaisten tulee voida hallinnollisen yhteistyön puitteissa saada jäljennös aikaisemmin annetusta tavaroista koskevasta EUR. 1-todistuksesta (tai -todistuksista).

## 8 huomautus — 23 artiklaan

"Tullinpalautuksella tai tullihelpotuksella missä muodossa tahansa" tarkoitetaan kaikkia valmistukseen käytettyihin tuotteisiin sovellettavien tullien täydellistä tai osittain takaisin maksamista tai perimättä jättämistä koskevia määräyksiä edellyttäen, että ne nimenomaisesti tai tosiasiallisesti sallivat tällaisen takaisinmaksun tai perimättäjätön siinä tapauksessa, että mainituista

## Note 5 — Article 4(f):

The term "their vessels" shall apply only to vessels:

— which are registered or recorded in a Member State of the Community or in Finland;

— which sail under the flag of a Member State of the Community or of Finland;

— which are at least 50 % owned by nationals of Member States of the Community or of Finland or by a company with its head office in one of those States, of which the manager or managers, chairman of the board of directors or of the supervisory board and the majority of the members of such board are nationals of the Member States of the Community or of Finland, and of which, in addition, in the case of partnerships or limited companies, at least half the capital belongs to those States or to public bodies or nationals of the said States;

— of which the captain and officers are all nationals of the Member States of the Community or of Finland;

— of which at least 75 % of the crew are nationals of the Member States of the Community or of Finland.

## Note 6 — Article 6:

"Ex-works price" shall mean the price paid to the manufacturer in whose undertaking the last working or processing is carried out, provided the price includes the value of all the products used in manufacture.

"Customs value" shall be understood as meaning the customs value as determined in accordance with the Agreement on implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade done at Geneva on 12 April 1979.

## Note 7 — Article 16(1) and Article 22:

Where an EUR. 1 certificate has been issued under the conditions laid down in Article 9(3) and relates to goods re-exported in the same state, the customs authorities of the country of destination must be able to obtain, by means of administrative co-operation, true copies of the EUR. 1 certificate or certificates issued previously relating to those goods.

## Note 8 — Article 23:

"Drawback of customs duty or exemption from customs duty of whatever kind" shall mean any arrangement for refund or remission, partial or complete, of customs duties applicable to products used in manufacture, provided that the said provision concedes, expressly or in effect, this repayment or non-charging or the non-

tuotteista valmistetut tavarat viedään maasta, mutta ei siinä tapauksessa, että ne on tarkoitettu kotimaiseen kulutukseen.

23 artiklan 1. kohtaa sovellettaessa 2. kappaleessa mainittu ilmaisu ”tullihelpotusta missä tahansa muodossa” tarkoittaa myös samassa tilassa jälleenvietyjen tavaroiden osalta niiden järjestelmien soveltamista, joita sovelletaan vapaasatamiin, tullivarastoihin tai kauttakuljetukseen Suomen tai Yhteisön kautta muuhun määräraikkaan samoin kuin muun sellaisen järjestelmän soveltamista, jossa tulli kannetaan vain jos tavarat jäävät vapaaseen liikkeeseen. (1)

”Valmistukseen käytetyillä tuotteilla” tarkoitetaan kaikkia tuotteita, joiden osalta anotaan ”tullinpalautusta tai tullihelpotusta missä tahansa muodossa” sellaisten alkuperäistuotteiden viennin johdosta, joille annetaan EUR. 1-todistus tai laaditaan EUR. 2-lomake.

<sup>(1)</sup> Tämä kappale on voimassa 31 joulukuuta 1985 saakka.

imposition when goods obtained from the said products are exported but not when they are retained for home use.

For the purposes of Article 23(i) the expression used in the second subparagraph ”exemption of customs duty of whatever kind” shall also mean in the case of goods re-exported in the same state the application of the regimes applicable to free ports, customs warehouses or transit through Finland or the Community en route for another destination and any other regime where customs duty is only charged if the goods are retained for home use <sup>(1)</sup>.

”Products used in manufacture” shall mean any products in respect of which a ”drawback of customs duty or exemption from customs duty of whatever kind” is requested as a result of the export of originating products for which an EUR. 1 certificate is issued or a form EUR. 2 is made out.

<sup>(1)</sup> This paragraph is valid until 31 December 1985.

## II LIITE

### A-LUETTELO

Luettelo valmistus- ja käsittelymenetelmistä, joiden seurauksena tullitariffinimike muuttuu, mutta jotka eivät tee valmistetuista tai käsitellyistä tavaroina "alkuperätuotteita" tahi tekevät niistä "alkuperätuotteita" vain tietyin ehdoin.

| Valmis tuote       |  | Valmistus tai käsittely, joka ei tee tavaroina "alkuperätuotteita"   | Valmistus tai käsittely, joka tekee tavaroina "alkuperätuotteita", kun allamainitut ehdot täytetään |
|--------------------|--|--|---|
| Tullitariffinimike | Tavara   |  |   |
| 17.04:stä          | Sokerivalmisteet, kaakaota sisältämättömät; ei kuitenkaan lakritsiuutteet, jotka sisältävät yli 10 painoprosenttia sakkaroosia ja joihin ei ole lisätty muita aineita  | Valmistus muista 17. ryhmään kuuluvista tuotteista, joiden arvo on yli 30 % valmiin tuotteen arvosta   |   |
| 18.06:sta          | Suklaa ja muut kaakaota sisältävät ravintovalmisteet; ei kuitenkaan muut kuin pelkästään sakkaroosia lisäämällä makeutetut kaakaojauheet, jäätelö, suklaa ja suklaatavarat, myös täytettä sisältävät, sekä kaakaota sisältävät sokerivalmisteet ja niiden sokerikorvikkeista valmistetut kaakaota sisältävät vastikkeet, nettosisällöltään yli 500 gramman välittömissä pakkauksissa | Valmistus 17. ryhmään kuuluvista tuotteista, joiden arvo on yli 30 % valmiin tuotteen arvosta  |   |
| 19.02:sta          | Mallasuute   | Valmistus nimikkeeseen 11.07 kuuluvista tuotteista   |   |
| 19.02:sta          | Jauhovalmisteet (hienosta tai karkeasta jauhosta), tärkkelys- ja mallasuutevalmisteet, jollaisia käytetään pikkulasten ravinnoksi, dieettitarkoituksiin tai ruoanlaittoon, myös jos niissä on kaakaota alle 50 % painosta  | Valmistus viljasta ja viljatuotteista, lihasta ja maidosta tai käyttäen 17. ryhmään kuuluvia tuotteita, joiden arvo on yli 30 % valmiin tuotteen arvosta |   |
| 19.03              | Makaroni, spaghetti ja niiden kaltaiset valmisteet   |  | Valmistus kovasta vehnästä  |
| 19.04              | Tapioka, saago; peruna- tai muusta tärkkelyksestä valmistetut tapiokan tai saagon korvikkeet   | Valmistus perunatärkkelyksestä   |   |
| 19.05              | Viljasta tai viljatuotteista paisutamalla tai paahdamalla valmistetut ravintovalmisteet (esim. "puffed rice", maissihiutaleet ja niiden kaltaiset tuotteet   | Valmistus erilaisista <sup>1)</sup> tuotteista tai käyttäen 17. ryhmään kuuluvia tuotteita, joiden arvo on yli 30 % valmiin tuotteen arvosta             |   |

<sup>1)</sup> Tätä sääntöä ei sovelleta, kun on kysymys Zea indurata-tyyppisestä maissista tai kovasta vehnästä.

## ANNEX II

## LIST A

List of working or processing operations which result in a change of tariff heading without conferring the status of 'originating products' on the products undergoing such operations, or conferring this status only subject to certain conditions

| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products   | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met |
|-------------------|--|---|---|
| CCT heading No    | Description  |   |   |
| ex 17.04          | Sugar confectionery, not containing cocoa, excluding liquorice extract containing more than 10 % by weight of sucrose but not containing other added substances  | Manufacture from other products of Chapter 17 the value of which exceeds 30 % of the value of the finished product  |   |
| ex 18.06          | Chocolate and other food preparations containing cocoa, excluding products other than cocoa powder, not otherwise sweetened than by the addition of sucrose, ice-cream (not including ice-cream powder) and other ices, chocolate and chocolate goods, whether or not filled, and sugar confectionery and substitutes therefor made from sugar substitution products, containing cocoa, in immediate packings of a net capacity of more than 500 g | Manufacture from products of Chapter 17 the value of which exceeds 30 % of the value of the finished product  |   |
| ex 19.02          | Malt extract   | Manufacture from products of heading No 11.07   |   |
| ex 19.02          | Preparations of flour, meal, starch or malt extract, of a kind used as infant food or for dietetic or culinary purposes, containing less than 50 % by weight of cocoa  | Manufacture from cereals and derivatives thereof, meat and milk, or in which the value of products of Chapter 17 used exceeds 30 % of the value of the finished product         |   |
| 19.03             | Macaroni, spaghetti and similar products   |   | Manufacture from durum wheat  |
| 19.04             | Tapioca and sago; tapioca and sago substitutes obtained from potato or other starches  | Manufacture from potato starch  |   |
| 19.05             | Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products (puffed rice, corn flakes and similar products)  | Manufacture from any product other than of Chapter 17 <sup>(1)</sup> or in which the value of the products of Chapter 17 used exceeds 30 % of the value of the finished product |   |

<sup>(1)</sup> This rule does not apply where the use of maize of the "Zea indurata" type or durum wheat is concerned.

| Valmis tuote                 |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita"   | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään |
|------------------------------|--|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara   |   |   |
| 19.07                        | Ruokaleipä, laivakorput ja muut tavalliset leipomatuotteet ilman sokeri-, hunaja-, muna-, rasva-, juusto- tai hedelmälisäyksiä; ehtoollisleipä, kapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöyläit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet             | Valmistus 11. ryhmään kuuluvista tuotteista   |   |
| 19.08                        | Kaakut, biskviit ja muut hienomat leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota, sen määrästä riippumatta   | Valmistus 11. ryhmään kuuluvista tuotteista   |   |
| 21.05:stä                    | Keitot ja liemet, nestemäiset, jähmeät tai jauheena  | Valmistus nimikkeeseen 20.02 kuuluvista tuotteista  |   |
| 22.02:sta                    | Limonaati, maustettu kivennäistä tai hiilihappoinen vesi sekä muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeeseen 20.07 kuuluvat hedelmä- tai kasvismehut; maitoa ja maitorasvaa sisältämättömät, sokeria (sakkaroosia tai inverttisokeria) sisältävät ja muut            | Valmistus hedelmämehuista <sup>1)</sup> tai käyttäen 17. ryhmään kuuluvia tuotteita, joiden arvo on yli 30 % valmiin tuotteen arvosta |   |
| 22.06                        | Vermutti ja muut tuoreista rypäleistä makuaineita käyttäen tehdyt viinit   | Valmistus nimikkeeseen 08.04, 20.07, 22.04 tai 22.05 kuuluvista tuotteista  |   |
| 22.09:stä                    | Alkoholipitoiset juomat (ei kuitenkaan rommi, arrakki, taffia, gini, viski, enintään 45.2 tilavuusprosenttia etyylialkoholia sisältävä vodka eikä luumu-, päärynä- tai kiirsikkaviini), munia tai munankeltuista ja/tai sokeria (sakkaroosia tai inverttisokeria) sisältävät | Valmistus nimikkeeseen 08.04, 20.07, 22.04 tai 22.05 kuuluvista tuotteista  |   |
| 28.19:stä                    | Sinkkioksidi   | Valmistus nimikkeeseen 79.01 kuuluvista tuotteista  |   |
| 28.38:sta                    | Alumiiniumsulfaatti  |   |   |
| 30.03                        | Lääkkeet (myös eläinlääketeolliset)  |   | } Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                             |
| 31.05                        | Muut lannoitteet; tämän ryhmän lannoitteet tabletteina, pastilleina tai niiden kaltaiseen muotoon valmistettuina tai enintään 10 kg brutto painavissa pakkauksissa   |   |   |

<sup>1)</sup> Tätä sääntöä ei sovelleta, kun on kysymys ananas-, limetti- ja grapehedelmien mehusta.



| Products obtained |   | Working or processing that does not confer the status of originating products  | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|---|--|---|
| CCT heading No    | Description   |  |   |
| 19.07             | Bread, ships' bisquits and other ordinary bakers' wares, not containing added sugar, honey, eggs, fats, cheese or fruit; communion wafers, cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products | Manufacture from products of Chapter 11  | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 19.08             | Pastry, biscuits, cakes and other fine bakers' wares, whether or not containing cocoa in any proportion   | Manufacture from products of Chapter 11  |   |
| ex 21.05          | Soups and broths in liquid, solid or powder form  | Manufacture from products of heading No 20.02  |   |
| ex 22.02          | Lemonade, flavoured spa waters and flavoured aerated waters, and other non-alcoholic beverages, not including fruit and vegetable juices falling within heading No 20.07  | Manufacture from fruit juices <sup>(1)</sup> or in which the value of products of Chapter 17 used exceeds 30 % of the value of the finished products |   |
| 22.06             | Vermouths and other wines of fresh grapes flavoured with aromatic extracts  | Manufacture from products of heading No 08.04, 20.07, 22.04 or 22.05   |   |
| ex 22.09          | Spirits, excluding rum, arrack, tafia, gin, whisky, vodka with ethyl alcohol content of 45,2° or less and plum, pear and cherry brandy, containing eggs or egg-yolk and/or sugar (sucrose or invert sugar)                                    | Manufacture from products of heading No 08.04, 20.07, 22.04 or 22.05   |   |
| ex 28.19          | Zinc oxide  | Manufacture from products of heading No 79.01  |   |
| ex 28.38          | Aluminium sulphate  |  |   |
| 30.03             | Medicaments (including veterinary medicaments)  |  |   |
| 31.05             | Other fertilizers; goods of the present Chapter in tablets, lozenges and similar prepared forms or in packings of a gross weight not exceeding 10 kg  |  |   |

<sup>(1)</sup> This rule does not apply where fruit juices of pineapple, lime and grapefruit are concerned.

| Valmis tuote                 |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita"   | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään |
|------------------------------|---|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara  |   |   |
| 32.06                        | Värilakat   | Valmistus nimikkeeseen 32.04 tai 32.05 kuuluvista aineista <sup>1)</sup>  |   |
| 32.07                        | Muut väriaineet; epäorgaaniset tuotteet, jollaisia käytetään luminofoireina   | Ryhmään 28. kuuluvien oksidien tai suolojen sekoittaminen täyteaineisiin kuten bariumsulfaattiin, liituun, bariumkarbonaattiin ja satiinivalkoiseen <sup>1)</sup> |   |
| 33.06:sta                    | Haihtuvien öljyjen vesitiseleet ja liuokset, myös lääkinnölliseen käyttöön soveltuvat   | Valmistus haihtuvista öljyistä (myös terpeenittömistä), neste-mäisistä, jähmeistä tai resinoi-dista <sup>1)</sup>   |   |
| 35.05                        | Dekstriini ja dekstriiniliima; liu-koinen tai paahdettu tärkkelys; tärkkelysliisteri  |   | Valmistus maissista tai perunasta   |
| 35.07:stä                    | Entsymaattiset valmisteet, muual-le kuulumattomat   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 37.01                        | Valokuvauslevyt ja laakafilmit, valonherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, pah-via tai kudelmaa  | Valmistus nimikkeeseen 37.02 kuuluvista tuotteista <sup>1)</sup>  |   |
| 37.02                        | Rullafilmit, valonherkät, valotta-mattomat, myös lävistetyt   | Valmistus nimikkeeseen 37.01 kuuluvista tuotteista <sup>1)</sup>  |   |
| 37.04                        | Valonherkät levyt ja filmit, valo-tetut, mutta kehittämättömät, negatiivit tai positiivit   | Valmistus nimikkeeseen 37.01 tai 37.02 kuuluvista tuotteista <sup>1)</sup>  |   |
| 38.11                        | Desinfioimisaineet, hyönteisten, tuhosienten ja rikkaruohojen hä-vittämisaaineet, rotanmyrkyt, itä-mistä estävät aineet, kasvien kas-vunsäätöhormoonit ja niiden kal-taiset tuotteet, vähittäismyynti-muodoissa tai -pakkauksissa tai valmisteina tai esineinä (esim. ri-keitetyt nauhat, sydämet ja kyntti-lät sekä karpäpaperi) |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 38.12                        | Kiillotus-, viimeistely- ja peit-tausvalmisteet, jollaisia käytetään tekstiili-, paperi-, nahka- tai niiden kaltaisessa teollisuudessa  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 38.13                        | Metallipintojen peittausaineet; sulamista edistävät aineet ja muut apuvalmisteet metallien juotta-mista tai hitsausta varten; juotos-tai hitsausjauheet ja -tahnat, jois-   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |

<sup>1)</sup> Näitä erityismääräyksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu tavaroista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.

| Products obtained |   | Working or processing that does not confer the status of originating products   | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|---|---|---|
| CCT heading No    | Description   |   |   |
| 32.06             | Colour lakes  | Manufacture from materials of heading No 32.04 or 32.05 <sup>(1)</sup>  |   |
| 32.07             | Other colouring matter; inorganic products of a kind used as luminophores   | Mixing of oxides or salts of Chapter 28 with extenders such as barium sulphate, chalk barium carbonate and satin white <sup>(1)</sup> |   |
| ex 33.06          | Aqueous distillates and aqueous solutions of essential oils, including such products suitable for medicinal uses  | Manufacture from essential oils (terpeneless or not), concretes, absolutes or resinoids <sup>(1)</sup>                                |   |
| 35.05             | Dextrins and dextrin glues; soluble or roasted starches; starch glues   |   | Manufacture from maize or potatoes  |
| ex 35.07          | Prepared enzymes not elsewhere specified or included  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 37.01             | Photographic plates and film in the flat, sensitized, unexposed, of any material other than paper, paperboard or cloth  | Manufacture from products of heading No 37.02 <sup>(1)</sup>  |   |
| 37.02             | Film in rolls, sensitized, unexposed, perforated or not   | Manufacture from products of heading No 37.01 <sup>(1)</sup>  |   |
| 37.04             | Sensitized plates and film, exposed but not developed, negative or positive   | Manufacture from products of heading No 37.01 or 37.02 <sup>(1)</sup>   |   |
| 38.11             | Disinfectants, insecticides, fungicides, rat poisons, herbicides, anti-sprouting products, plant growth regulators and similar products, put up in forms or packings for sale by retail or as preparations or as articles (for example, sulphur-treated bands, wicks and candles, fly-papers) |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 38.12             | Prepared glazings, prepared dressings and prepared mordants, of a kind used in the textile, paper, leather or like industries   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 38.13             | Pickling preparations for metal surfaces; fluxes and other auxiliary preparations for soldering, brazing or welding; soldering, brazing or welding powders and  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |

<sup>(1)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from products which have acquired the status of "originating products" in accordance with the conditions laid down in List B.

| Valmis tuote                 |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään |
|------------------------------|--|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara   |   |   |
| 38.13<br>(jatk.)             | sa on metallia ja muita aineita; valmisteeet jollaisia käytetään hit-sauspuikkojen ja -elektrodien sy-dämenä tai päällysteenä  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 38.14:stä                    | Nakutusta, hapettumista, hart-saantumista tai syöpymistä estä-vät, viskositeettia parantavat ja muut niiden kaltaiset kivennäi-söljyihin lisättävät valmisteeet, ei kuitenkaan valmistetut voiteluai-neiden lisäaineet   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 38.15                        | Valmistetut vulkanoinnin kiih-dyttimet   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 38.17                        | Seokset ja panokset tulensam-muttimia varten; tulensammutus-kranaatit ja -pommit   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 38.18                        | Liuotin- ja ohennusaineseokset lakkoja ja niiden kaltaisia tuotteita varten  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 38.19:stä                    | Kemian ja siihen liittyvän teolli-suuden tuotteet ja valmisteeet (myös jos ne ovat luonnontuottei-den seoksia), muualle kuulumat-tomat; kemian ja siihen liittyvän teollisuuden jätetuotteet, muual-le kuulumattomat, lukuun otta-matta seuraavia:<br>— sikunaöljy ja dippelöljy<br>— nafteenihapot ja niiden veteen liukenemattomat suolat; naftee-nihappojen esterit<br>— sulfonafteenihapot ja niiden veteen liukenemattomat suolat; sulfonafteenihappojen esterit<br>— maaöljysulfonaatit, lukuun ot-tamatta alkalimetallien, ammo-niumin tai etanoliamiinien maa-öljysulfonaatteja; tiefeenipitoiset bitumisista kivennäisistä saadut sulfonihapot sekä niiden suolat<br>— seostetut alkyylibenseenit ja seostetut alkyylinaftaleenit<br>— ioninvaihtimet<br>— katalysaattorit<br>— kaasua imevät aineet tyhjöpüt-kia varten<br>— tulenkestävät muurilaastit ja niiden kaltaiset tulenkestävät val-misteeet<br>— kaasun puhdistamiseen käytet-tävä alkalinen rautaoksidi<br>— levyt, tangot ja niiden kaltais-et puolivalmisteeet metalligrafiit-tia tai muuta hiiltä (paitsi nimik-keeseen 38.01 kohdistettavaa kei-notekoista grafiittia) |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-den arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |

| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|--|---|---|
| CCT heading No    | Description  |   |   |
| 38.13<br>(cont.)  | pastes consisting of metal and other materials; preparations of a kind used as cores or coatings for welding rods and electrodes   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| ex 38.14          | Anti-knock preparations, oxidation inhibitors, gum inhibitors, viscosity improvers, anti-corrosive preparations and similar prepared additives for mineral oils, excluding prepared additives for lubricants   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 38.15             | Prepared rubber accelerators   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 38.17             | Preparations and charges for fire-extinguishers; charged fire-extinguishing grenades   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 38.18             | Composite solvents and thinners for varnishes and similar products   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| ex 38.19          | Chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those consisting of mixtures of natural products), not elsewhere specified or included; residual products of the chemical or allied industries not elsewhere specified or included, excluding: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Fusel oil and dippel's oil;</li> <li>— Naphthenic acids and their water-insoluble salts; esters of naphthenic acids;</li> <li>— Sulphonaphthenic acids and their water-insoluble salts; esters of sulphonaphthenic acids;</li> <li>— Petroleum sulphonates, excluding petroleum sulphonates of alkali metals, of ammonium or of ethanolamines, thiophenated sulphonic acids of oils obtained from bituminous minerals, and their salts;</li> <li>— Mixed alkylbenzenes and mixed alkylnaphthalenes;</li> <li>— Ion exchangers</li> <li>— Catalysts</li> <li>— Getters for vacuum tubes</li> <li>— Refractory cements or mortars and similar compositions</li> <li>— Alkaline iron oxide for the purification of gas</li> <li>— Carbon (excluding that in artificial graphite of heading No 38.01) in metal-graphite or other compounds, in the form of small plates, bars or other semi-manufactures</li> </ul> |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |

| Valmis tuote            |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita"  | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään   |
|-------------------------|--|--|---|
| Tullitariffi-<br>nimike | Tavara   |  |   |
| 38.19:stä<br>(jatk.)    | — sorbitoli muu kuin nimikkeeseen 29.04 kuuluva<br>— ammoniakkikaasuvesi ja käytetty kaasunpuhdistusmassa  |  | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 39.02:sta               | Polymeeraatiotuotteet  |  | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 39.07:stä               | Teokset aineista, jollaiset kuuluvat nimikkeisiin 39.01—39.06, lukuun ottamatta käsivihkoja, myös kokoon taivuttamattomia, niiden kehyksiä ja kädensijojä sekä kehysten ja kädensijojen osia, ja liivinlastikoita ja niiden kaltaisia vaatekappaleiden tai vaateustarvikkeiden tukia   |  | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 40.05                   | Laatat, levyt ja kaistaleet, vulkanoimatonta luonnon tai synteettistä kautsua, muut kuin nimikkeeseen 40.01 tai 40.02 kuuluvat savustetut levyt ja kreppeilyt; rakeinen vulkanoimaton luonnon tai synteettinen kautsu, seostettu valmiiksi vulkanoimista varten; vulkanoimaton luonnon tai synteettinen kautsu, johon on sekoitettu ennen koaguloimista tai sen jälkeen joko nokea (myös kivennäisöljylisäyksiä) tai piidioksidia (myös kivennäisöljylisäyksiä), kaikissa muodoissa, ja joka tunnetaan nimellä masterbatch |  | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo, paitsi luonnon kautsun, ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 41.08                   | Kiiltoonahka ja jäljitely kiiltoonahka; metalloitu nahka   |  | Nimikkeisiin 41.02—41.06 kuuluvien nahkojen (muiden kuin ainoastaan kasviainein parkittujen tai — edellyttäen että ne ilmeisesti eivät sellaisenaan sovellu nahkatavaroiden valmistamiseen — myös muulla tavoin muokattujen risteytetyn intialaisen lampaan nahkojen ja intialaisen vuoheen ja vohlan nahkojen) käsittelemine lakalla tai metalloiminen, kun käytettyjen nahkojen arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta |
| 43.03                   | Turkisnahkatavarat   | Valmistus levyiksi, risteiksi tai sen kaltaiseen muotoon yhdistettyistä turkisnahoista (43.02:sta) <sup>1)</sup> |   |
| 44.21:stä               | Pakkauslaatikot, -rasiat, -häkit, -pytyt ja niiden kaltaiset päällykset, puusta, täydelliset, lukuun ottamatta kuitulevystä valmistettuja  |  | Valmistus määräkokoön leikkaamattomista laudoista   |

<sup>1)</sup> Näitä erityismääräyksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu tavaroista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.

| Products obtained   |  | Working or processing that does not confer the status of originating products                    | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|---------------------|--|--|---|
| CCT heading No      | Description  |  |   |
| ex 38.19<br>(cont.) | — Sorbitol other than that of heading No 29.04<br>— Ammoniacal gas liquors and spent oxide produced in coal gas purification   |  | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| ex 39.02            | Polymerization products  |  | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| ex 39.07            | Articles of materials of the kinds described in headings Nos 39.01 to 39.06 with the exception of fans and hand screens, non-mechanical, frames and handles therefor and parts of such frames and handles, and corset busks and similar supports for articles of apparel or clothing accessories   |  | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| 40.05               | Plates, sheets and strip, of unvulcanized natural or synthetic rubber, other than smoked sheets and crepe sheets of heading No 40.01 or 40.02; granules of unvulcanized natural or synthetic rubber compounded ready for vulcanization; unvulcanized natural or synthetic rubber, compounded before or after coagulation either with carbon black (with or without the addition of mineral oil), or with silica (with or without the addition of mineral oil), in any form, of a kind known as masterbatch |  | Manufacture in which the value of the products used, except that of natural rubber, does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| 41.08               | Patent leather and imitation patent leather; metallized leather  |  | Varnishing or metallizing of leather of heading Nos 41.02 to 41.06 (other than skin leather of crossed Indian sheep and Indian goat or kid, not further prepared than vegetable tanned, or if otherwise prepared obviously unsuitable for immediate use in the manufacture of leather articles) in which the value of the skin leather used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 43.03               | Articles of furskin  | Making up from furskin in plates, crosses and similar forms (heading No ex 43.02) <sup>(1)</sup> |   |
| ex 44.21            | Complete wooden packing cases, boxes, crates, drums and similar packings excepting those made of fibreboard  |  | Manufacture from boards not cut to size   |

<sup>(1)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from products which have acquired the status of originating products in accordance with the conditions laid down in List B.

| Valmis tuote                 |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään   |
|------------------------------|--|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara   |   |   |
| 44.28:sta                    | Tulitikkukitkut; jalkineiden puu-<br>naulat  | Valmistus puulangasta   |   |
| 45.03                        | Luonnonkorkkitekokset  |   | Valmistus nimikkeeseen 45.01<br>kuuluvista tuotteista   |
| 48.07:stä                    | Saroitettu, viivoitettu tai ruudu-<br>tettu paperi ja pahvi, ei enempää<br>painettu, rullina tai arkkeina  |   | Valmistus paperimassasta  |
| 48.14                        | Kirjepaperilehtiöt, kirjekuoret,<br>kirjekortit, kuvattomat postikortit<br>ja kirjeenvaihtokortit; paperiset<br>tai pahviset rasiat, kansiot yms.,<br>joissa on ainoastaan lajitelma kir-<br>jepaperia, kirjekuoria tms. |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-<br>den arvo ei ylitä 50 % valmiin<br>tuotteen arvosta   |
| 48.15                        | Muu määräkokoan tai -muotoon<br>leikattu paperi ja pahvi   |   | Valmistus paperimassasta  |
| 48.16:sta                    | Laatikat, säkit, pussit ja muut<br>pakkauspäällykset, paperia tai<br>pahvia  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joi-<br>den arvo ei ylitä 50 % valmiin<br>tuotteen arvosta   |
| 49.09                        | Kuvapostikortit, joulu- ja muut<br>toivotuskuvakortit, painatusta-<br>paan katsomatta, myös koristetut   | Valmistus nimikkeeseen 49.11<br>kuuluvista tuotteista                     |   |
| 49.10                        | Kalenterit, kaikenlaiset, paperista<br>tai pahvista, myös irtotehtukalen-<br>terit   | Valmistus nimikkeeseen 49.11<br>kuuluvista tuotteista                     |   |
| 50.04 <sup>1)</sup>          | Silkkalanka, muu kuin shappesil-<br>kistä tai bourettesilkistä valmis-<br>tettu, ei kuitenkaan vähittäis-<br>myyntimuodoissa   |   | Valmistus muista kuin nimikke-<br>eseen 50.04 kuuluvista tuotteista   |
| 50.05 <sup>1)</sup>          | Shappesilkkilanka ja bourettesilk-<br>kilanka, ei kuitenkaan vähittäis-<br>myyntimuodoissa   |   | Valmistus nimikkeeseen 50.03<br>kuuluvista tuotteista   |
| 50.07:stä <sup>1)</sup>      | Silkkilanka, myös shappesilkistä<br>tai bourettesilkistä kehrätty, vä-<br>hittäismyyntimuodoissa   |   | Valmistus nimikkeisiin 50.01—<br>50.03 kuuluvista tuotteista  |
| 50.07:stä <sup>1)</sup>      | Katgut-jäljittelyt silkistä  |   | Valmistus nimikkeeseen 50.01<br>kuuluvista tuotteista tai nimik-<br>keeseen 50.03 kuuluvista karstaa-<br>mattomista ja kampaamattomista<br>tuotteista |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiililaineesta valmistettavien lankojen osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitelanka sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitelankaan käytetyistä tekstiililaineista valmistettu lanka. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältyvään tekstiililaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiililaineiden kokonaispainosta.



| Products obtained       |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------------|--|---|---|
| CCT heading No          | Description  |   |   |
| ex 44.28                | Match splints; wooden pegs or pins for footwear  | Manufacture from drawn wood   |   |
| 45.03                   | Articles of natural cork   |   | Manufacture from products of heading No 45.01   |
| ex 48.07                | Paper and paperboard, ruled, lined, or squared, but not otherwise printed, in rolls or sheets  |   | Manufacture from paper pulp   |
| 48.14                   | Writing blocks, envelopes, letter cards, plain postcards, correspondence cards; boxes, pouches, wallets and writing compendiums, of paper or paperboard, containing only an assortment of paper stationery |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 48.15                   | Other paper and paperboard, cut to size or shape   |   | Manufacture from paper pulp   |
| ex 48.16                | Boxes, bags and other packing containers, of paper or paperboard   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 49.09                   | Picture postcards, Christmas and other picture greeting cards, printed by any process, with or without trimmings   |   | Manufacture from products of heading No 49.11   |
| 49.10                   | Calendars of any kind, of paper or paperboard, including calendar blocks   |   | Manufacture from products of heading No 49.11   |
| 50.04 <sup>(1)</sup>    | Silk yarn, other than yarn of noil or other waste silk, not put up for retail sale   |   | Manufacture from products other than those of heading No 50.04  |
| 50.05 <sup>(1)</sup>    | Yarn spun from noil or other waste silk, not put up for retail sale  |   | Manufacture from products of heading No 50.03   |
| ex 50.07 <sup>(1)</sup> | Silk yarn and yarn spun from noil or other waste silk, put up for retail sale  |   | Manufacture from products of heading Nos 50.01 to 50.03   |
| ex 50.07 <sup>(1)</sup> | Imitation catgut of silk   |   | Manufacture from products of heading No 50.01 or of heading No 50.03 neither carded nor combed                |

<sup>(1)</sup> For yarn composed of two or more textile materials, the conditions shown in this list must also be met in respect of each of the headings under which yarns of the other textile materials of which the mixed yarn is composed would be classified. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10% of the total weight of textile materials incorporated.

| Valmis tuote                 |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään  |
|------------------------------|---|---|--|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara  |   |  |
| 50.09 <sup>2)</sup>          | Silkkikankaat, myös shappesilkki-<br>ja bourettesilkkikankaat   |   | Valmistus nimikkeeseen 50.02 tai<br>50.03 kuuluvista tuotteista  |
| 51.01 <sup>1)</sup>          | Lanka katkomattomista tekoku-<br>iduista, ei kuitenkaan vähittäis-<br>myyntimuodoissa   |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta  |
| 51.02 <sup>1)</sup>          | Yksikuitulanka, kaistaleet (teko-<br>niini ja sen kaltainen tavara) ja<br>katgut-jäljittelyt, tekokuuainet-<br>ta   |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta  |
| 51.03 <sup>1)</sup>          | Lanka katkomattomista tekoku-<br>iduista, vähittäismyyntimuodoissa  |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta  |
| 51.04 <sup>2)</sup>          | Kankaat katkomattomista teko-<br>kuiduista, myös nimikkeeseen<br>51.01 tai 51.02 kuuluvista yksi-<br>kuitulangoista tai kaistaleista ku-<br>dotut                     |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta  |
| 52.01 <sup>1)</sup>          | Metalloitu lanka eli tekstiililanka,<br>johon on kehrätty metallilankaa<br>tai joka on kierretty metallilan-<br>galla tai päällystetty metallilla                     |   | Valmistus kemiallisista tuotteista,<br>tekstiilimassasta tai karstaamatto-<br>mista ja kampaamattomista luon-<br>nonkuiduista, katkotuista teko-<br>kuiduista tai niiden jätteistä |
| 52.02 <sup>2)</sup>          | Metallilangasta tai metalloidusta<br>langasta valmistetut kankaat, jol-<br>laisia käytetään vaatteisiin, sisus-<br>tuskankaina tai niiden kaltaisiin<br>tarkoituksiin |   | Valmistus kemiallisista tuotteista,<br>tekstiilimassasta tai luonnonkui-<br>duista, katkotuista tekokuiduista<br>tai niiden jätteistä  |
| 53.06 <sup>1)</sup>          | Lanka karstatusta lampaanvillasta<br>(karstalanka), ei kuitenkaan vä-<br>hittäismyyntimuodoissa   |   | Valmistus nimikkeeseen 53.01 tai<br>53.03 kuuluvista tuotteista  |
| 53.07 <sup>1)</sup>          | Lanka kammatus lampaanvillas-<br>ta (kampalanka), ei kuitenkaan<br>vähittäismyyntimuodoissa   |   | Valmistus nimikkeeseen 53.01 tai<br>53.03 kuuluvista tuotteista  |
| 53.08 <sup>1)</sup>          | Lanka hienosta eläimenkarvasta<br>(karstatusta tai kammatus), ei<br>kuitenkaan vähittäismyyntimu-<br>odoissa  |   | Valmistus valmistamattomasta ni-<br>mikkeeseen 53.02 kuuluvasta hie-<br>nosta eläimenkarvasta  |
| 53.09 <sup>1)</sup>          | Jouhilanka ja lanka muusta kar-<br>keasta eläimenkarvasta, ei kuiten-<br>kaan vähittäismyyntimuodoissa  |   | Valmistus nimikkeeseen 53.02<br>kuuluvasta valmistamattomasta<br>karkeasta eläimenkarvasta tai ni-<br>mikkeeseen 05.03 kuuluvasta val-<br>mistamattomasta jouhesta                 |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiililaineesta valmistettävien lankojen osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitelanka sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitelankaan käytetyistä tekstiililaineista valmistettu lanka. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältyvään tekstiililaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiililaineiden kokonaispainosta.

<sup>2)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiililaineesta valmistettävien kankaiden osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitekangas sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitekankaaseen käytetyistä tekstiililaineista valmistettu kangas. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan kankaaseen sisältyvään tekstiililaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiililaineiden kokonaispainosta. Tämä prosenttiluku on:

— 20 %, segmentoitua polyuretaania olevien nimikkeisiin 51.01 ja 58.07 kuuluvien, myös kierrepäällystettyjen, lankojen osalta, joissa on joustavia polyeetterisegmenttejä;

— 30 %, sellaisten lankojen osalta, joiden sydämenä on ohut alumiinikaistale tai muovikelmu, myös alumiinijauheella peitetty, kun tämä sydän on kiinnitetty läpinäkyvällä tai värillisellä liimalla kahden muovikelmun väliin, joiden leveys ei ylitä 5 mm.

| Products obtained    |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met                        |
|----------------------|---|---|--|
| CCT heading No       | Description   |   |  |
| 50.09 <sup>(2)</sup> | Woven fabrics of silk, of noil or of other waste silk   |   | Manufacture from products of heading No 50.02 or 50.03   |
| 51.01 <sup>(1)</sup> | Yarn of man-made fibres (continuous), not put up for retail sale  |   | Manufacture from chemical products or textile pulp   |
| 51.02 <sup>(1)</sup> | Monofil, strip (artificial straw and the like) and imitation catgut, of man-made fibre materials                              |   | Manufacture from chemical products or textile pulp   |
| 51.03 <sup>(1)</sup> | Yarn of man-made fibres (continuous), put up for retail sale  |   | Manufacture from chemical products or textile pulp   |
| 51.04 <sup>(2)</sup> | Woven fabrics of man-made fibres (continuous), including woven fabrics of monofil or strip of heading No 51.01 or 51.02       |   | Manufacture from chemical products or textile pulp   |
| 52.01 <sup>(1)</sup> | Metallized yarn, being textile yarn spun with metal or covered with metal by any process                                      |   | Manufacture from chemical products, from textile pulp or from natural textile fibres, or their waste, neither carded nor combed    |
| 52.02 <sup>(2)</sup> | Woven fabrics of metal thread or of metallized yarn, of a kind used in articles of apparel, as furnishing fabrics or the like |   | Manufacture from chemical products, from textile pulp or from natural textile fibres, discontinuous man-made fibres or their waste |
| 53.06 <sup>(1)</sup> | Yarn of carded sheep's or lambs' wool (woollen yarn), not put up for retail sale  |   | Manufacture from products of heading No 53.01 or 53.03   |
| 53.07 <sup>(1)</sup> | Yarn of combed sheep's or lambs' wool (worsted yarn), not put up for retail sale  |   | Manufacture from products of heading No 53.01 or 53.03   |
| 53.08 <sup>(1)</sup> | Yarn of fine animal hair (carded or combed), not put up for retail sale   |   | Manufacture from raw fine animal hair of heading No 53.02  |
| 53.09 <sup>(1)</sup> | Yarn of horsehair or of other coarse animal hair, not put up for retail sale  |   | Manufacture from raw coarse animal hair of heading No 53.02 or from raw horsehair of heading No 05.03                              |

<sup>(1)</sup> For yarn composed of two or more textile materials, the conditions shown in the list must also be met in respect of each of the headings under which yarns of the other textile materials of which the mixed yarn is composed would be classified. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated.

<sup>(2)</sup> For fabrics composed of two or more textile materials, the conditions shown in this list must also be met in respect of each of the headings under which fabric of the other textile materials of which the mixed fabric is composed would be classified. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not gimped, falling within heading Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- to 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or coloured glue between two films of artificial plastic material.

| Valmis tuote                 |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään                                     |
|------------------------------|---|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara  |   |   |
| 53.10 <sup>1)</sup>          | Lanka lampaanvillasta, jouhesta tai muusta eläimenkarvasta (hie-<br>nosta tai karkeasta), vähittäis-<br>myyntimuodoissa |   | Valmistus nimikkeeseen 05.03 tai<br>53.01—53.04 kuuluvista aineista   |
| 53.11 <sup>2)</sup>          | Kankaat lampaanvillasta tai hie-<br>nosta eläimenkarvasta   |   | Valmistus nimikkeisiin 53.01—<br>53.05 kuuluvista aineista  |
| 53.12 <sup>2)</sup>          | Jouhikankaat ja kankaat muusta<br>karkeasta eläimenkarvasta   |   | Valmistus nimikkeisiin 53.02—<br>53.05 kuuluvista tuotteista tai ni-<br>mikkeeseen 05.03 kuuluvasta jou-<br>hesta                                 |
| 54.03 <sup>1)</sup>          | Pellava- ja ramilanka, ei kuiten-<br>kaan vähittäismyyntimuodoissa  |   | Valmistus nimikkeeseen 54.01<br>kuuluvista karstaamattomista ja<br>kampaamattomista tuotteista tai<br>nimikkeeseen 54.02 kuuluvista<br>tuotteista |
| 54.04 <sup>1)</sup>          | Pellava- ja ramilanka, vähittäis-<br>myyntimuodoissa  |   | Valmistus nimikkeeseen 54.01 tai<br>54.02 kuuluvista aineista   |
| 54.05 <sup>2)</sup>          | Pellava- ja ramikankaat   |   | Valmistus nimikkeeseen 54.01 tai<br>54.02 kuuluvista aineista   |
| 55.05 <sup>1)</sup>          | Puuvillalanka, ei kuitenkaan vä-<br>hittäismyyntimuodoissa  |   | Valmistus nimikkeeseen 55.01 tai<br>55.03 kuuluvista aineista   |
| 55.06 <sup>1)</sup>          | Puuvillalanka, vähittäismyynti-<br>muodoissa  |   | Valmistus nimikkeeseen 55.01 tai<br>55.03 kuuluvista tuotteista   |
| 55.07 <sup>2)</sup>          | Lintuniisikankaat, puuvillaa  |   | Valmistus nimikkeeseen 55.01,<br>55.03 tai 55.04 kuuluvista aineis-<br>ta   |
| 55.08 <sup>2)</sup>          | Pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset<br>froteekankaat, puuvillaa  |   | Valmistus nimikkeeseen 55.01,<br>55.03 tai 55.04 kuuluvista aineis-<br>ta   |
| 55.09 <sup>2)</sup>          | Muut puuvillakankaat  |   | Valmistus nimikkeeseen 55.01,<br>55.03 tai 55.04 kuuluvista aineis-<br>ta   |
| 56.01                        | Tekokuidut (katkotut), karstaa-<br>mattomat, kampaamattomat tai<br>muuten kehruuta varten valmis-<br>tamattomat         |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta   |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettävien lankojen osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitelanka sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitelankaan käytetyistä tekstiiliaineista valmistettu lanka. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältyvään tekstiiliaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta.

<sup>2)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettävien kankaiden osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitekangas sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitekankaaseen käytetyistä tekstiiliaineista valmistettu kangas. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan kankaaseen sisältyvään tekstiiliaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta. Tämä prosenttiluku on:

— 20 %, segmentoitua polyuretaania olevien nimikkeisiin 51.01 ja 58.07 kuuluvien, myös kierrepäälystettyjen, lankojen osalta, joissa on joustavia polyeetterisegmenttejä;

— 30 %, sellaisten lankojen osalta, joiden sydämenä on ohut alumiinikaistale tai muovikelmu, myös alumiinijauheella peitetty, kun tämä sydän on kiinnitetty läpinäkyvällä tai väriällisellä liimalla kahden muovikelmun väliin, joiden leveys ei ylitä 5 mm.

| Products obtained    |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met         |
|----------------------|---|---|---|
| CCT heading No       | Description   |   |   |
| 53.10 <sup>(1)</sup> | Yarn of sheep's or lambs' wool, of horsehair or of other animal hair (fine or coarse), put up for retail sale |   | Manufacture from materials of heading Nos 05.03 and 53.01 to 53.04  |
| 53.11 <sup>(2)</sup> | Woven fabrics of sheep's or lambs' wool or of fine animal hair  |   | Manufacture from materials of heading Nos 53.01 to 53.05  |
| 53.12 <sup>(2)</sup> | Woven fabrics of horsehair or of other coarse animal hair   |   | Manufacture from products of heading Nos 53.02 to 53.05 or from horsehair of heading No 05.03                       |
| 54.03 <sup>(1)</sup> | Flax or ramie yarn, not put up for retail sale  |   | Manufacture either from products of heading No 54.01 neither carded nor combed or from products of heading No 54.02 |
| 54.04 <sup>(1)</sup> | Flax or ramie yarn, put up for retail sale  |   | Manufacture from materials of heading No 54.01 or 54.02   |
| 54.05 <sup>(2)</sup> | Woven fabrics of flax or of ramie   |   | Manufacture from materials of heading No 54.01 or 54.02   |
| 55.05 <sup>(1)</sup> | Cotton yarn, not put up for retail sale   |   | Manufacture from materials of heading No 55.01 or 55.03   |
| 55.06 <sup>(1)</sup> | Cotton yarn, put up for retail sale   |   | Manufacture from materials of heading No 55.01 or 55.03   |
| 55.07 <sup>(2)</sup> | Cotton gauze  |   | Manufacture from materials of heading No 55.01, 55.03 or 55.04  |
| 55.08 <sup>(2)</sup> | Terry towelling and similar terry fabrics, of cotton  |   | Manufacture from materials of heading No 55.01, 55.03 or 55.04  |
| 55.09 <sup>(2)</sup> | Other woven fabrics of cotton   |   | Manufacture from materials of heading No 55.01, 55.03 or 55.04  |
| 56.01                | Man-made fibres (discontinuous), not carded, combed or otherwise prepared for spinning                        |   | Manufacture from chemical products or textile pulp  |

<sup>(1)</sup> For yarn composed of two or more textile materials, the conditions shown in the list must also be met in respect of each of the headings under which yarns of the other textile materials of which the mixed yarn is composed would be classified. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated.

<sup>(2)</sup> For fabrics composed of two or more textile materials, the conditions shown in this list must also be met in respect of each of the headings under which fabric of the other textile materials of which the mixed fabric is composed would be classified. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not gimped, falling within heading Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- to 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or coloured glue between two films of artificial plastic material.

| Valmis tuote                 |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään   |
|------------------------------|---|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara  |   |   |
| 56.02                        | Katkomattomien tekokuitujen kimpot katkottujen tekokuitujen valmistusta varten  |   | Valmistus kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta  |
| 56.03                        | Tekokuitujen (katkomattomien tai katkottujen) jätteet (myös lan-<br>kajätteet ja revityt tai garnetoidut<br>lumput), karstaamattomat, kam-<br>paamattomat ja muuten kehruuta<br>varten valmistamattomat |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta   |
| 56.04                        | Tekokuidut (katkotut tai jätteet),<br>karstatut, kammattut tai muuten<br>kehruuta varten valmistetut  |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta   |
| 56.05 <sup>1)</sup>          | Tekokuitulanka (katkotuista teko-<br>kuiduista tai tekokuitujen jätteis-<br>tä), ei kuitenkaan vähittäismyyn-<br>timuodoissa  |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta   |
| 56.06 <sup>1)</sup>          | Tekokuitulanka (katkotuista teko-<br>kuiduista tai tekokuitujen jätteis-<br>tä), vähittäismyymintimuodoissa   |   | Valmistus kemiallisista tuotteista<br>tai tekstiilimassasta   |
| 56.07 <sup>2)</sup>          | Tekokuitukankaat (katkotuista teko-<br>kuiduista tai tekokuitujen jät-<br>teistä)   |   | Valmistus nimikkeisiin 56.01—<br>56.03 kuuluvista aineista  |
| 57.06 <sup>1)</sup>          | Jutilanka ja lanka nimikkeeseen<br>57.03 kuuluvista muista niini-<br>tekstiilikuiduista   |   | Valmistus valmistamattomasta ju-<br>tista tai muista nimikkeeseen<br>57.03 kuuluvista valmistamatto-<br>mista niinitekstiilikuiduista   |
| 57.07:stä <sup>1)</sup>      | Hamppulanka   |   | Valmistus valmistamattomasta<br>hampusta  |
| 57.07:stä <sup>1)</sup>      | Lanka muista kasvitekstiilikui-<br>duista, lukuun ottamatta hamp-<br>pulankaa   |   | Valmistus nimikkeisiin 57.02—<br>57.04 kuuluvista valmistamatto-<br>mista kasvitekstiilikuiduista   |
| 57.07:stä                    | Paperilanka   |   | Valmistus 47. ryhmään kuuluvi-<br>sta tuotteista, kemiallisista tuot-<br>teista, tekstiilimassasta tai kar-<br>staamattomista luonnonkuiduista,<br>katkotuista tekokuiduista tai ni-<br>den jätteistä |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettävien lankojen osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitelanka sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitelankaan käytetyistä tekstiiliaineista valmistettu lanka. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältyvään tekstiiliaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta.

<sup>2)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettävien kankaiden osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitekangas sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitekankaaseen käytetyistä tekstiiliaineista valmistettu kangas. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan kankaaseen sisältyvään tekstiiliaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta. Tämä prosenttiluku on:

— 20 %, segmentoitua polyuretaania olevien nimikkeisiin 51.01 ja 58.07 kuuluvien, myös kierrepäälystettyjen, lankojen osalta, joissa on joustavia polyeetterisegmentejä;

— 30 %, sellaisten lankojen osalta, joiden sydämenä on ohut alumiinikaistale tai muovikelmu, myös alumiinijauheella peitetty, kun tämä sydän on kiinnitetty läpinäkyvällä tai värillisellä liimalla kahden muovikelmun väliin, joiden leveys ei ylitä 5 mm.

| Products obtained       |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------------|---|---|---|
| CCT heading No          | Description   |   |   |
| 56.02                   | Continuous filament tow for the manufacture of man-made fibres (discontinuous)  |   | Manufacture from chemical products or textile pulp  |
| 56.03                   | Waste (including yarn waste and pulled or garnetted rags) of man-made fibres (continuous or discontinuous), not carded, combed or otherwise prepared for spinning |   | Manufacture from chemical products or textile pulp  |
| 56.04                   | Man-made fibres (discontinuous or waste), carded, combed or otherwise prepared for spinning   |   | Manufacture from chemical products or textile pulp  |
| 56.05 <sup>(1)</sup>    | Yarn of man-made fibres (discontinuous or waste), not put up for retail sale  |   | Manufacture from chemical products or textile pulp  |
| 56.06 <sup>(1)</sup>    | Yarn of man-made fibres (discontinuous or waste), put up for retail sale  |   | Manufacture from chemical products or textile pulp  |
| 56.07 <sup>(2)</sup>    | Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous or waste)   |   | Manufacture from products of headings Nos 56.01 to 56.03  |
| 57.06 <sup>(1)</sup>    | Yarn of jute or of other textile bast fibres of heading No 57.03  |   | Manufacture from raw jute or from other raw textile bast fibres of heading No 57.03   |
| ex 57.07 <sup>(1)</sup> | Yarn of true hemp   |   | Manufacture from true hemp, raw   |
| ex 57.07 <sup>(1)</sup> | Yarn of other vegetable textile fibres, excluding yarn of true hemp   |   | Manufacture from raw vegetable textile fibres of heading Nos 57.02 to 57.04   |
| ex 57.07                | Paper yarn  |   | Manufacture from products of Chapter 47, from chemical products, textile pulp or from natural textile fibres, discontinuous man-made fibres or their waste, neither carded nor combed |

<sup>(1)</sup> For yarn composed of two or more textile materials, the conditions shown in the list must also be met in respect of each of the headings under which yarns of the other textile materials of which the mixed yarn is composed would be classified. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated.

<sup>(2)</sup> For fabrics composed of two or more textile materials, the conditions shown in this list must also be met in respect of each of the headings under which fabric of the other textile materials of which the mixed fabric is composed would be classified. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not gimped, falling within heading Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- to 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or coloured glue between two films of artificial plastic material.

| Valmis tuote            |  | Valmistus tai käsittely, joka ei tee tavaroista "alkuperä tuotteita" | Valmistus tai käsittely, joka tekee tavaroista "alkuperä tuotteita", kun allamainitut ehdot täytetään   |
|-------------------------|--|--|---|
| Tullitariffinimike      | Tavara   |  |   |
| 57.10 <sup>2)</sup>     | Jutikankaat ja kankaat nimikkeeseen 57.03 kuuluvista muista nititekstiilikuiduista   |  | Valmistus valmistamattomasta jutista tai muista nimikkeeseen 57.03 kuuluvista valmistamattomista nititekstiilikuiduista   |
| 57.11:stä <sup>2)</sup> | Kankaat muista kasvitekstiilikuiduista   |  | Valmistus nimikkeeseen 57.01, 57.02 tai 57.04 kuuluvista aineista tai nimikkeeseen 57.07 kuuluvasta kookoslangasta  |
| 57.11:stä               | Paperilankakankaat   |  | Valmistus paperista, kemiallisista tuotteista, tekstiilimassasta tai luonnonkuiduista, katkotusta tekkokuidusta tai niiden jätteistä                                      |
| 58.01 <sup>1)</sup>     | Matot, solmitut (myös sovitettut)  |  | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 51.01, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03 tai 57.01—57.04 kuuluvista aineista   |
| 58.02 <sup>1)</sup>     | Muut matot, myös sovitettut; kelim-, sumak-, karamanie- ja niiden kaltaiset kudelmät, myös sovitettut  |  | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 51.01, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03, 57.01—57.04 kuuluvista aineista tai nimikkeeseen 57.07 kuuluvasta kookoslangasta |
| 58.04 <sup>1)</sup>     | Nukka- ja hetulankakankaat (nimikkeeseen 55.08 tai 58.05 kuulumattomat)  |  | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03, 57.01—57.04 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta         |
| 58.05 <sup>1)</sup>     | Kudotut nauhat ja yhdensuuntaisten yhteen liimattujen tekstiililankojen tai -kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), nimikkeeseen 58.06 kuulumattomat |  | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03, 57.01—57.04 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta         |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettävien lankojen osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitelanka sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitelankaan käytetyistä tekstiiliaineista valmistettu lanka. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältyvään tekstiiliaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta.

<sup>2)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettävien kankaiden osalta tämän luettelon määräyksiä on sovellettava sekä sen nimikkeen osalta, johon sekoitekangas sijoitetaan, että niiden nimikkeiden osalta, joihin sijoitettaisiin kustakin muista sekoitekankaaseen käytetyistä tekstiiliaineista valmistettu kangas. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan kankaaseen sisältyvään tekstiiliaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta. Tämä prosenttiluku on:

— 20 %, segmentoitua polyuretaania olevien nimikkeisiin 51.01 ja 58.07 kuuluvien, myös kierrepeäilytettujen, lankojen osalta, joissa on joustavia polyetterisegmenttejä;

— 30 %, sellaisten lankojen osalta, joiden sydämenä on ohut alumiinikaistale tai muovikelmu, myös alumiinijauheella peitetty, kun tämä sydän on kiinnitetty läpinäkyvällä tai värillisellä liimalla kahden muovikelmun väliin, joiden leveys ei ylitä 5 mm.



| Products obtained       |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met  |
|-------------------------|---|---|--|
| CCT heading No          | Description   |   |  |
| 57.10 <sup>(2)</sup>    | Woven fabrics of jute or of other textile bast fabrics of heading No 57.03  |   | Manufacture from raw jute, or from other raw textile bast fibres of heading No 57.03   |
| ex 57.11 <sup>(2)</sup> | Woven fabrics of other vegetable textile fibres   |   | Manufacture from materials of heading No 57.01, 57.02, 57.04 or from coir yarn of heading No 57.07   |
| ex 57.11                | Woven fabrics of paper yarn   |   | Manufacture from paper, from chemical products, textile pulp or from natural textile fibres, discontinuous man-made fibres or their waste                                    |
| 58.01 <sup>(1)</sup>    | Carpets, carpeting and rugs, knotted (made up or not)   |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 51.01, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or 57.01 to 57.04                                     |
| 58.02 <sup>(1)</sup>    | Other carpets, carpeting, rugs, mats and matting, and "Kelem", "Schumacks" and "Karamanie" rugs and the like (made up or not)   |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 51.01, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03, 57.01 to 57.04 or from coir yarn of heading No 57.07 |
| 58.04 <sup>(1)</sup>    | Woven pile fabrics and chenille fabrics (other than terry towelling or similar terry fabrics of cotton falling within heading No 55.08 and fabrics falling within heading No 58.05) |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03, 57.01 to 57.04 or from chemical products or textile pulp    |
| 58.05 <sup>(1)</sup>    | Narrow woven fabrics, and narrow fabrics (bolduc) consisting of warp, without weft assembled by means of an adhesive, other than goods falling within heading No 58.06              |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or 57.01 to 57.04 or from chemical products or textile pulp  |

(<sup>1</sup>) For products composed of two or more textile materials, the conditions shown in column 4 must be met in respect of each of the textile materials of which the mixed product is composed. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not gimped, falling within headings Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or coloured glue between two films of artificial plastic material.

(<sup>2</sup>) For fabrics composed of two or more textile materials, the conditions shown in this list must also be met in respect of each of the headings under which fabric of the other textile materials of which the mixed fabric is composed would be classified. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not gimped, falling within heading Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- to 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or coloured glue between two films of artificial plastic material.

| Valmis tuote            |  | Valmistus tai käsittely, joka ei tee tavaroista "alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely, joka tekee tavaroista "alkuperätuotteita", kun allamainitut ehdot täytetään  |
|-------------------------|--|---|---|
| Tullitariffinimike      | Tavara   |   |   |
| 58.06 <sup>1)</sup>     | Kudotut nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat, koruompelemattomat, metritavarana, kaistaleina tai määrämuotoon tai määräkokoon leikattuina   |   | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta  |
| 58.07 <sup>1)</sup>     | Hetulanka (myös nöyhtähetulanka); kierrepäällystetty lanka (muu kuin nimikkeen 52.01 lanka tai kierrepäällystetty joughilanka); palmikot, palmikoidut nauhat ja koristepunokset, metritavarana; tupsut, pumpulat ja niiden kaltaiset tavarat |   | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta  |
| 58.08 <sup>1)</sup>     | Tylli ja solmitut verkkokudokset, kuosittomat  |   | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta  |
| 58.09 <sup>1)</sup>     | Tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokudokset, kuosein; pitsit ja pitsikudemat, käsin tai koneella tehdyt, metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina   |   | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta  |
| 58.10                   | Koruompeukset, metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 59.01 <sup>1)</sup>     | Vanu ja vanuteokset; tekstiilινόyhtä ja -nuput   |   | Valmistus joko luonnonkuiduista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta   |
| 59.02:sta <sup>1)</sup> | Huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt, ei kuitenkaan neulattu huopa  |   | Valmistus joko luonnonkuiduista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta   |
| 59.02:sta <sup>1)</sup> | Neulattu huopa, myös kyllästetty tai päällystetty  |   | Valmistus joko luonnonkuiduista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta; valmistus polypropeenikuiduista tai katkomattomista polypropeenikuitujen kimpuista (joissa yksittäiset kuidut ovat alle 8 denieria), edellyttäen että niiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettavien tuotteiden osalta 4 sarakkeen määräyksiä on sovellettava jokaisen tekstiiliineen osalta, josta sekoitustuote koostuu. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältyvään tekstiiliineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta. Tämä prosenttiluku on:

- 20 %, segmentoitua polyuretaania olevien nimikkeisiin 51.01 ja 58.07 kuuluvien, myös kierrepäällystettyjen, lankojen osalta, joissa on joustavia polyeteerisegmenttejä;
- 30 %, sellaisten lankojen osalta, joiden sydämenä on ohut alumiinikaistale tai muovikelmu, myös alumiinjauheella peitetty, kun tämä sydän on kiinnitetty läpinäkyvällä tai värillisellä liimalla kahden muovikelmun väliin, joiden leveys ei ylitä 5 mm.

| Products obtained       |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------------|--|---|---|
| CCT heading No          | Description  |   |   |
| 58.06 <sup>(1)</sup>    | Woven labels, badges and the like, not embroidered, in the piece, in strips or cut to shape or size  |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or from chemical products or textile pulp   |
| 58.07 <sup>(1)</sup>    | Chenille yarn (including flock chenille yarn), gimped yarn (other than metallized yarn of heading No 52.01 and gimped horsehair yarn); braids and ornamental trimmings in the piece; tassels, pompons and the like |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or from chemical products or textile pulp   |
| 58.08 <sup>(1)</sup>    | Tulle and other net fabrics (but not including woven, knitted or crocheted fabrics), plain   |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or from chemical products or textile pulp   |
| 58.09 <sup>(1)</sup>    | Tulle and other net fabrics (but not including woven, knitted or crocheted fabrics), figured; hand or mechanically made lace, in the piece, in strips or in motifs   |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or from chemical products or textile pulp   |
| 58.10                   | Embroidery, in the piece, in strips or in motifs   |   | Manufacture in which the value of the product used does not exceed 50 % of the value of the finished product  |
| 59.01 <sup>(1)</sup>    | Wadding and articles of wadding; textile flock and dust and mill neps  |   | Manufacture either from natural fibres or from chemical products or textile pulp  |
| ex 59.02 <sup>(1)</sup> | Felt and articles of felt, with the exception of needled felt, whether or not impregnated or coated  |   | Manufacture either from natural fibres or from chemical products or textile pulp  |
| ex 59.02 <sup>(1)</sup> | Needled felt, whether or not impregnated or coated   |   | Manufacture either from natural fibres or from chemical products or textile pulp or from fibre or continuous polypropylene filament of which the denomination of the filaments is less than 8 denier and of which the value does not exceed 40 % of the value of the finished product |

<sup>(1)</sup> For products composed of two or more textile materials, the conditions shown in column 4 must be met in respect of each of the textile materials of which the mixed product is composed. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not gimped, falling within heading Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- to 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or coloured glue between two films of artificial plastic material.

| Valmis tuote            |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään                 |
|-------------------------|---|---|---|
| Tullitariffi-<br>nimike | Tavara  |   |   |
| 59.03 <sup>1)</sup>     | Kuitukangas, sen kaltainen kangas langoista sekä tällaisista kankaista valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt   |   | Valmistus joko luonnonkuituista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta   |
| 59.04 <sup>1)</sup>     | Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut   |   | Valmistus joko luonnonkuituista, kemiallisista tuotteista, tekstiilimassasta tai nimikkeeseen 57.07 kuuluvasta kookoslangasta |
| 59.05 <sup>1)</sup>     | Verkot ja verkkokudelman, solmitut, nimikkeeseen 59.04 kuuluvista aineista valmistetut, kappaletta, metritavarana tai sovitettuna; valmiit kalaverkot, langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut   |   | Valmistus joko luonnonkuituista, kemiallisista tuotteista, tekstiilimassasta tai nimikkeeseen 57.07 kuuluvasta kookoslangasta |
| 59.06 <sup>1)</sup>     | Muut langasta, side- tai purjelangasta, nuorasta tai köydestä valmistetut tavarat, ei kuitenkaan tekstiilikudelman eikä niistä tehdyt tavarat   |   | Valmistus joko luonnonkuituista, kemiallisista tuotteista, tekstiilimassasta tai nimikkeeseen 57.07 kuuluvasta kookoslangasta |
| 59.07                   | Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikudelman, jollaisia käytetään kirjankansien ulkopuoliseen päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kalkiokangas; maalausta varten käsitellyt kudelman; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset kudelman, hattujen valmistukseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen käytettävät |   | Valmistus langasta  |
| 59.08                   | Tekstiilikudelman, kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut selluloosajohdannaisilla tai muilla muoviaiineilla   |   | Valmistus langasta  |
| 59.10 <sup>1)</sup>     | Linoleumi ja linoleumin tavalla tekstiiliainepohjalle valmistetut tuotteet, myös määrämuotoisiksi leikatut, myös muihin tarkoituksiin kuin lattianpäällysteenä käytettävät; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällystekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut   |   | Valmistus langasta tai tekstiilikuituista   |
| 59.11:stä               | Kautsulla käsitellyt tekstiilikudelman, muut kuin kautsulla käsitellyt neuletuotteet, lukuun ottamatta kudelmia, katkomattomista synteettisistä tekstiilikuituista  |   | Valmistus langasta  |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettävien tuotteiden osalta 4 sarakkeen määräyksiä on sovellettava jokaisen tekstiiliineen osalta, josta sekoitetuote koostuu. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältyvään tekstiiliineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta. Tämä prosenttiluku on:

- 20 %, segmentoitua polyuretaania olevien nimikkeisiin 51.01 ja 58.07 kuuluvien, myös kierrepäällystettyjen, lankojen osalta, joissa on joustavia polyeetterisegmenttejä;
- 30 %, sellaisten lankojen osalta, joiden sydämenä on ohut alumiinikaistale tai muovikelmu, myös alumiinijauheella peitetty, kun tämä sydän on kiinnitetty läpinäkyvällä tai värillisellä liimalla kahden muovikelman väliin, joiden leveys ei ylitä 5 mm.

| Products obtained    |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met            |
|----------------------|---|---|--|
| CCT heading No       | Description   |   |  |
| 59.03 <sup>(1)</sup> | Bonded fibre fabrics, similar bonded yarn fabrics, and articles of such fabrics, whether or not impregnated or coated   |   | Manufacture either from natural fibres or from chemical products or textile pulp                                       |
| 59.04 <sup>(1)</sup> | Twine, cordage, ropes and cables, plaited or not  |   | Manufacture either from natural fibres or from chemical products or textile pulp or from coir yarn of heading No 57.07 |
| 59.05 <sup>(1)</sup> | Nets and netting made of twine, cordage or rope, and made up fishing nets of yarn, twine, cordage or rope   |   | Manufacture either from natural fibres or from chemical products or textile pulp or from coir yarn of heading No 57.07 |
| 59.06 <sup>(1)</sup> | Other articles made from yarn, twine, cordage, rope or cables, other than textile fabrics and articles made from such fabrics   |   | Manufacture either from natural fibres or from chemical products or textile pulp or from coir yarn of heading No 57.07 |
| 59.07                | Textile fabrics coated with gum or amylaceous substances, of a kind used for the outer covers of books and the like; tracing cloth; prepared painting canvas; buckram and similar fabrics for hat foundations and similar uses              |   | Manufacture from yarn  |
| 59.08                | Textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials   |   | Manufacture from yarn  |
| 59.10 <sup>(1)</sup> | Linoleum and materials prepared on a textile base in a similar manner to linoleum, whether or not cut to shape or of a kind used as floor coverings; floor coverings consisting of a coating applied on a textile base, cut to shape or not |   | Manufacture either from yarn or from textile fibres  |
| ex 59.11             | Rubberized textile fabrics, other than rubberized, knitted or crocheted goods, with the exception of those consisting of fabric of continuous synthetic textile fibres, or of fabric composed of  |   | Manufacture from yarn  |

<sup>(1)</sup> For products composed of two or more textile materials, the conditions shown in column 4 must be met in respect of each of the textile materials of which the mixed product is composed. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not gimped, falling within heading Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- to 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or coloured glue between two films of artificial plastic material.

| Tullitariffinimike      | Valmis tuote |   | Valmistus tai käsittely, joka ei tee tavaroista "alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely, joka tekee tavaroista "alkuperätuotteita", kun allamainitut ehdot täytetään  |
|-------------------------|--------------|---|---|---|
|                         | Tavara       |   |   |   |
| 59.11:stä (jatk.)       |              | tai yhdensuuntaisista katkoma-tonta synteettistä tekstiilikuitua olevista langoista, kyllästettynä tai päällystettynä kautsulatexilla tekstiiliaineen osuuden ollessa vähintään 90 % painosta ja joita käytetään renkaiden valmistukseen tai muihin teknisiin tarkoituksiin   |   |   |
| 59.11:stä               |              | Kautsulla käsitellyt tekstiilikudemat, muut kuin kautsulla käsitellyt neuletuotteet, käsittäen kudemat katkomattomista synteettisistä tekstiilikuiduista, tai yhdensuuntaisista katkoma-tonta synteettistä tekstiilikuitua olevista langoista, kyllästetyt tai päällystetyt kautsulatexilla tekstiiliaineen osuuden ollessa vähintään 90 % painosta ja joita käytetään renkaiden valmistukseen tai muihin teknisiin tarkoituksiin |   | Valmistus kemiallisista tuotteista  |
| 59.12                   |              | Tekstiilikudemat, muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalattu kudema   |   | Valmistus langasta  |
| 59.13 <sup>1)</sup>     |              | Kimmoiset kudemat (ei kuitenkaan neulokset), joissa on kautsausäikeitä tekstiiliaineiden ohessa   |   | Valmistus yksisäikeisestä langasta  |
| 59.15 <sup>1)</sup>     |              | Paloletkut ja niiden kaltaiset letkut, tekstiiliainetta, myös vuoratut, vahvistetut tai muuta ainetta olevin varustein  |   | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03, 57.01—57.04 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta |
| 59.16 <sup>1)</sup>     |              | Käyttö- ja kuljetushihnat, tekstiiliainetta, myös metallilla tai muulla aineella vahvistetut  |   | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03, 57.01—57.04 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta |
| 59.17:stä <sup>1)</sup> |              | Tekstiilikudemat ja tekstiilitavarat, jollaisia tavallisesti käytetään teknisiin tarkoituksiin lukuun ottamatta kiillotuskiekkoja ja -renkaita, muita kuin huovasta valmistettuja   |   | Valmistus nimikkeisiin 50.01—50.03, 53.01—53.05, 54.01, 55.01—55.04, 56.01—56.03, 57.01—57.04 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta |
| 59.17:stä               |              | Kiillotuskiekkot ja renkaat, muut kuin huovasta valmistetut   |   | Valmistus langasta tai nimikkeeseen 63.02 kuuluvista jätkekan-kaista tai lumpuista  |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettävien tuotteiden osalta 4 sarakkeen määräyksiä on sovellettava jokaisen tekstiiliaineen osalta, josta sekoitustuote koostuu. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältävään tekstiiliaineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta. Tämä prosenttiluku on:

- 20 %, segmentoitua polyuretaania olevien nimikkeisiin 51.01 ja 58.07 kuuluvien, myös kierre-päällystettyjen, lankojen osalta, joissa on joustavia polyeteerisegmenttejä;
- 30 %, sellaisten lankojen osalta, joiden sydämenä on ohut alumiinikaistale tai muovikelmu, myös alumiinijauheella peitetty, kun tämä sydän on kiinnitetty läpinäkyvällä tai värillisellä liimalla kahden muovikelmun väliin, joiden leveys ei ylitä 5 mm.

| Products obtained       |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------------|--|---|---|
| CCT heading No          | Description  |   |   |
| ex 59.11 (cont.)        | parallel yarns of continuous synthetic textile fibres, impregnated or covered with rubber latex, containing at least 90 % by weight of textile materials and used for the manufacture of tyres or for other technical uses   |   | Manufacture from yarn   |
| ex 59.11                | Rubberized textile fabrics, other than rubberized knitted or crocheted goods, consisting of fabric of continuous synthetic textile fibres, or of fabric composed of parallel yarns of continuous synthetic textile fibres, impregnated or covered with rubber latex, containing at least 90 % by weight of textile materials and used for the manufacture of tyres or for other technical uses |   | Manufacture from chemical products  |
| 59.12                   | Textile fabrics otherwise impregnated or coated; painted canvas being theatrical scenery, studio back-cloths or the like   |   | Manufacture from yarn   |
| 59.13 <sup>(1)</sup>    | Elastic fabrics and trimmings (other than knitted or crocheted goods) consisting of textile materials combined with rubber threads   |   | Manufacture from single yarn  |
| 59.15 <sup>(1)</sup>    | Textile hosepiping and similar tubing, with or without lining armour or accessories of other materials   |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or 57.01 to 57.04 or from chemical products or textile pulp |
| 59.16 <sup>(1)</sup>    | Transmission, conveyor or elevator belts or belting, of textile material, whether or not strengthened with metal or other material   |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or 57.01 to 57.04 or from chemical products or textile pulp |
| ex 59.17 <sup>(1)</sup> | Textile fabrics and textile articles, of a kind commonly used in machinery or plant, excluding polishing discs or rings, other than of felt  |   | Manufacture from materials of heading Nos 50.01 to 50.03, 53.01 to 53.05, 54.01, 55.01 to 55.04, 56.01 to 56.03 or 57.01 to 57.04 or from chemical products or textile pulp |
| ex 59.17                | Polishing discs or rings, other than of felt   |   | Manufacture from yarn or from waste fabrics or rags of heading No 63.02   |

<sup>(1)</sup> For products composed of two or more textile materials, the conditions shown in column 4 must be met in respect of each of the textile materials of which the mixed product is composed. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not gimped, falling within heading Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- to 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or coloured glue between two films of artificial plastic material.

| Valmis tuote                 |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" kun allamainitut<br>ehdot täytetään   |
|------------------------------|--|---|--|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara   |   |  |
| 60. ryhmästä <sup>1)</sup>   | Neuletuotteet, ei kuitenkaan kappaleiksi leikatuista tai välittömästi määrämuotoisiksi neulotuista neuletuotekappaleista yhteen ompelemalla tai liittämällä valmistetut  |   | Valmistus karstatuista tai kammattuista luonnonkuiduista, nimikkeisiin 56.01—56.03 kuuluvista aineista, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta |
| 60.02:sta                    | Käsineet ja kintaat, neuletuotetta, ei kuitenkaan kimmoiset eikä kausulla käsitellyt; kappaleiksi leikatuista tai välittömästi määrämuotoisiksi neulotuista neuletuotekappaleista yhteen ompelemalla tai liittämällä valmistetut   |   | Valmistus langasta <sup>2)</sup>   |
| 60.03:sta                    | Sukat, alus-, puoli- ja nilkkasukat, sukansuojukset sekä niiden kaltaiset tavarat, neuletuotetta, ei kuitenkaan kimmoiset eikä kausulla käsitellyt; kappaleiksi leikatuista tai välittömästi määrämuotoisiksi neulotuista neuletuotekappaleista yhteen ompelemalla tai liittämällä valmistetut |   | Valmistus langasta <sup>2)</sup>   |
| 60.04:stä                    | Alusvaatteet, neuletuotetta, ei kuitenkaan kimmoiset eikä kausulla käsitellyt; kappaleiksi leikatuista tai välittömästi määrämuotoisiksi neulotuista neuletuotekappaleista yhteen ompelemalla tai liittämällä valmistetut  |   | Valmistus langasta <sup>2)</sup>   |
| 60.05:stä                    | Päällysvaatteet ja muut tavarat, neuletuotetta, ei kuitenkaan kimmoiset eikä kausulla käsitellyt; kappaleiksi leikatuista tai välittömästi määrämuotoisiksi neulotuista neuletuotekappaleista yhteen ompelemalla tai liittämällä valmistetut   |   | Valmistus langasta <sup>2)</sup>   |
| 60.06:sta                    | Muut neuletuotteet, kimmoiset tai kausulla käsitellyt (myös kimmoiset polvensuojukset ja kimmoiset kohjusukat); kappaleiksi leikatuista tai välittömästi määrämuotoisiksi neulotuista neuletuotekappaleista yhteen ompelemalla tai liittämällä valmistetut                                     |   | Valmistus langasta <sup>2)</sup>   |
| 61.01:stä                    | Miesten ja poikien päällysvaatteet, lukuun ottamatta tulensuojavarusteita, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystetystä kankaasta   |   | Valmistus langasta <sup>2) 3)</sup>  |
| 61.01:stä                    | Tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta   |   | Valmistus päällystämättömästä kankaasta, jonka arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>2) 3)</sup>  |

<sup>1)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettavien tuotteiden osalta 4 sarakkeen määräyksiä on sovellettava jokaisen tekstiiliineen osalta, josta sekoitettu tuote koostuu. Tätä sääntöä ei kuitenkaan sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen sisältyvään tekstiiliineeseen, jonka tai joiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta. Tämä prosenttiluku on:

— 20 %, segmentoitua polyuretania olevien nimikkeisiin 51.01 ja 58.07 kuuluvien, myös kierre-päällystettyjen, lankojen osalta, joissa on joustavia polyeetterisegmenttejä;  
— 30 %, sellaisten lankojen osalta, joiden sydämenä on ohut alumiiniakastale tai muovikelmu, myös alumiinijauheella peitetty, kun tämä sydän on kiinnitetty läpinäkyvällä tai värillisellä liimalla kahden muovikelmun väliin, joiden leveys ei ylitä 5 mm.

<sup>2)</sup> Käytetyt koristeet ja tarvikkeet (vuoria ja välivuoria lukuun ottamatta), joiden tullitariffinimike muuttuu, eivät riistä valmiilta tuotteilta alkuperäluonnetta, mikäli niiden paino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliaineiden kokonaispainosta.

<sup>3)</sup> Näitä erityismääräyksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu painetuista kankaista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.



| Products obtained            |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met                                |
|------------------------------|---|---|--|
| CCT heading No               | Description   |   |  |
| ex Chapter 60 <sup>(1)</sup> | Knitted and crocheted goods, excluding knitted or crocheted goods obtained by sewing or by the assembly of pieces of knitted or crocheted goods (cut or obtained directly to shape)   |   | Manufacture from natural fibres, carded or combed, from materials of heading Nos 56.01 to 56.03 from chemical products or textile pulp     |
| ex 60.02                     | Gloves, mittens and mitts, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, obtained by sewing or by the assembly of pieces of knitted or crocheted goods (cut or obtained directly to shape)   |   | Manufacture from yarn <sup>(2)</sup>   |
| ex 60.03                     | Stockings, understockings, socks, ankle-socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, obtained by sewing or by the assembly of pieces of knitted or crocheted goods (cut or obtained directly to shape) |   | Manufacture from yarn <sup>(2)</sup>   |
| ex 60.04                     | Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, obtained by sewing or by the assembly of pieces of knitted or crocheted goods (cut or obtained directly to shape)  |   | Manufacture from yarn <sup>(2)</sup>   |
| ex 60.05                     | Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, obtained by sewing or by the assembly of pieces of knitted or crocheted goods (cut or obtained directly to shape)                                     |   | Manufacture from yarn <sup>(2)</sup>   |
| ex 60.06                     | Other articles, knitted or crocheted, elastic or rubberized (including elastic knee-caps and elastic stockings), obtained by sewing or by the assembly of pieces of knitted or crocheted goods (cut or obtained directly to shape)        |   | Manufacture from yarn <sup>(2)</sup>   |
| ex 61.01                     | Men's and boys' outer garments excluding fire-resistant equipment of cloth covered by foil of aluminized polyester  |   | Manufacture from yarn <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  |
| ex 61.01                     | Fire-resistant equipment of cloth covered by foil of aluminized polyester   |   | Manufacture from uncoated cloth of which the value does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |

<sup>(1)</sup> For products composed of two or more textile materials, the conditions shown in column 4 must be met in respect of each of the textile materials of which the mixed product is composed. This rule, however, does not apply to any one or more mixed textile materials whose weight does not exceed 10 % of the total weight of textile materials incorporated. This percentage shall be increased:

- to 20 % where the material in question is yarn made of polyurethane segmented with flexible segments of polyether, whether or not impinged, falling within headings Nos ex 51.01 and ex 58.07,
- 30 % where the material in question is yarn of a width not exceeding 5 mm formed of a core consisting either of a thin strip of aluminium or of a film of artificial plastic material whether or not covered with aluminium powder, this core having been inserted and glued by means of a transparent or cloured glue between two films of artificial plastic material.

<sup>(2)</sup> Trimmings and accessories (excluding linings and interlining) which change tariff do not remove the originating status of the product obtained if their weight does not exceed 10 % of the total weight of all the textile materials incorporated.

<sup>(3)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from printed fabric in accordance with the conditions shown in List B.

| Valmis tuote            |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään  |
|-------------------------|---|---|--|
| Tullitariffi-<br>nimike | Tavara  |   |  |
| 61.02:sta               | Naisten, tyttöjen ja pikkulasten päällysvaatteet, koruompelemattomat lukuun ottamatta tulensuojavarusteita, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystetystä kankaasta         |   | Valmistus langasta <sup>1)</sup> 2)  |
| 61.02:sta               | Tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta  |   | Valmistus päällystämättömästä kankaasta, jonka arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup> 2)  |
| 61.02:sta               | Naisten, tyttöjen ja pikkulasten päällysvaatteet, koruommellut  |   | Valmistus koruompelemattomista kankaista, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 61.03                   | Miesten ja poikien alusvaatteet, myös kaulukset, paidanrintamukset ja kalvosimet  |   | Valmistus langasta <sup>1)</sup> 2)  |
| 61.04                   | Naisten, tyttöjen ja pikkulasten alusvaatteet   |   | Valmistus langasta <sup>1)</sup> 2)  |
| 61.05:stä               | Nenäliinat, koruompelemattomat  |   | Valmistus valkaisuomattomasta yksisäikeisestä langasta <sup>1)</sup> 2) 3)   |
| 61.05:stä               | Nenäliinat, koruommellut  |   | Valmistus koruompelemattomista kankaista, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 61.06:sta               | Hartiahuivit, pää- ja kaulahuivit, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, koruompelemattomat   |   | Valmistus valkaisuomattomasta luonnonkuitua, katkottua teko-kuitua tai niiden jätettä olevasta valkaisuomattomasta yksisäikeisestä langasta, kemiallisista tuotteista tai tekstiilimassasta <sup>1)</sup> 2) |
| 61.06:sta               | Hartiahuivit, pää- ja kaulahuivit, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, koruommellut   |   | Valmistus koruompelemattomista kankaista, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 61.07                   | Solmiot ja solmukkeet   |   | Valmistus langasta <sup>1)</sup> 2)  |
| 61.09                   | Kureliivit, lantioliivit, sukkanauhavyöt, rintaliivit, housunkannattimet, sukanpitimet ja sukkanauhahat sekä niiden kaltaiset tavarat (neuletuotettakin), myös kimmoiset      |   | Valmistus langasta <sup>1)</sup> 2)  |
| 61.10:stä               | Käsineet, kintaat, sukat, puoli- ja nilkkasukat, ei kuitenkaan neuletuotetta lukuun ottamatta tulensuojavarusteita, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystetystä kankaasta |   | Valmistus langasta <sup>1)</sup> 2)  |

<sup>1)</sup> Käytetyt koristeet ja tarvikkeet (vuoria ja välivuoria lukuun ottamatta), joiden tullitariffinimike muuttuu, eivät riistä valmiilta tuotteilta alkuperäluonnetta, mikäli niiden paino ei ylitä 10 % kaikkien tekstiilaineiden kokonaispainosta.

<sup>2)</sup> Näitä erityismääräyksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu painetuista kankaista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.

<sup>3)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiilaineesta valmistettujen tuotteiden osalta tätä sääntöä ei sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen käytettyyn tekstiilaineeseen, jonka tai joiden kokonaispaino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiilaineiden kokonaispainosta.

| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|--|---|---|
| CCT heading No    | Description  |   |   |
| ex 61.02          | Women's, girls' and infants' outer garments, not embroidered, excluding fire-resistant equipment of cloth covered by foil of aluminized polyester                                |   | Manufacture from yarn <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )   |
| ex 61.02          | Fire-resistant equipment of cloth covered by foil of aluminized polyester  |   | Manufacture from uncoated cloth of which the value does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )  |
| ex 61.02          | Women's, girls', and infants' outer garments, embroidered  |   | Manufacture from fabrics, not embroidered, the value of which does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>  |
| 61.03             | Men's and boys' under garments, including collars, shirt fronts and cuffs  |   | Manufacture from yarn <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )   |
| 61.04             | Women's, girls' and infants' under garments  |   | Manufacture from yarn <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )   |
| ex 61.05          | Handkerchiefs, not embroidered   |   | Manufacture from unbleached single yarn <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )( <sup>3</sup> )   |
| ex 61.05          | Handkerchiefs, embroidered   |   | Manufacture from fabrics, not embroidered, the value of which does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>  |
| ex 61.06          | Shawls, scarves, mufflers, mantillas, veils and the like, not embroidered  |   | Manufacture from unbleached single yarn of natural textile fibres or discontinuous man-made fibres or their waste or from chemical products or textile pulp <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> ) |
| ex 61.06          | Shawls, scarves, mufflers, mantillas, veils and the like, embroidered  |   | Manufacture from fabrics, not embroidered, the value of which does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>  |
| 61.07             | Ties, bow ties and cravats   |   | Manufacture from yarn <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )   |
| 61.09             | Corsets, corset-belts, suspender-belts, brassières, braces, suspenders, garters and the like (including such articles of knitted or crocheted fabric), whether or not elastic    |   | Manufacture from yarn <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )   |
| ex 61.10          | Gloves, mittens, mitts, stockings, socks and sockettes, not being knitted or crocheted goods excluding fire-resistant equipment of cloth covered by foil of aluminized polyester |   | Manufacture from yarn <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )   |

<sup>(1)</sup> Trimmings and accessories (excluding linings and interlining) which change tariff heading do not remove the originating status of the product obtained if their weight does not exceed 10 % of the total weight of all the textile materials incorporated.

<sup>(2)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from printed fabric in accordance with the conditions shown in List B.

<sup>(3)</sup> For products obtained from two or more textile materials, this rule does not apply to one or more of the mixed textile materials if its or their weight does not exceed 10 % of the total weight of all the textile materials incorporated.

| Valmis tuote                 |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään                                  |
|------------------------------|--|---|--|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara   |   |  |
| 61.10:stä                    | Tulensuojavarusteet, alumiinoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta  |   | Valmistus päällystämättömästä kankaasta, jonka arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)2)</sup> )                                   |
| 61.11:sta                    | Sovitetut tarvikkeet vaatteita varten (esim. hikilaput, olkapään ja muut täytteet, vyöt, käsipuuhat, hihansuojukset ja taskut), lukuun ottamatta koruomeltuja kauluksia, röyhelöitä, rintamuksia, kalvosimia, poimureunusteita, olkanauhoja ja niiden kaltaisia tarvikkeita ja koristeita naisten ja tyttöjen vaatteita varten |   | Valmistus langasta <sup>1) 2)</sup> )  |
| 61.11:sta                    | Kaulukset, röyhelöt, rintamukset, kalvosimet, poimureunusteet, olkanauhat ja niiden kaltaiset tarvikkeet ja koristeet naisten ja tyttöjen vaatteita varten, koruomellut  |   | Valmistus koruompelemattomista kankaista, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup> )                                   |
| 62.01                        | Matka- ja vuodehuovat  |   | Valmistus ryhmiin 50—56 kuuluvasta valkaisuainemattomasta langasta <sup>2)3)</sup> )   |
| 62.02:sta                    | Vuodeliinavaatteet, pöytäliinat ja pyyheliinat sekä niiden kaltaiset tavarat; ikkunaverhot ja muut sisustustavarat; koruompelemattomat   |   | Valmistus yksisäikeisestä valkaisuainemattomasta langasta <sup>2)3)</sup> )  |
| 62.02:sta                    | Vuodeliinavaatteet, pöytäliinat ja pyyheliinat sekä niiden kaltaiset tavarat; ikkunaverhot ja muut sisustustavarat; koruomellut  |   | Valmistus koruompelemattomista kankaista, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 62.03                        | Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen   |   | Valmistus kemiallisista tuotteista, tekstiilimassasta tai luonnonkuiduista, karkotuista tekokuiduista, tai niiden jätteistä <sup>2) 3)</sup> ) |
| 62.04                        | Tavaranpeitteet, purjeet, ulkokahtimet, aurinkokatokset, teltat ja leirytymsisarusteet   |   | Valmistus yksisäikeisestä valkaisuainemattomasta langasta <sup>3) 2)</sup> )   |
| 62.05:stä                    | Muut sovitetut tekstiilitavarat (myös vaatteiden leikkuukaaviot) lukuun ottamatta käsiviuhkoja myös kokoon taittumattomia, niiden kehysiä ja kädensijojia sekä kehysten ja kädensijojen osia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta  |

<sup>1)</sup> Käytetyt koristeet ja tarvikkeet (vuoria ja väli vuoria lukuun ottamatta), joiden tullitariffinimike muuttuu, eivät riistä valmiilta tuotteilta alkuperäluonnetta, mikäli niiden paino ei ylitä 10 % kaikkien tekstiiliainesten kokonaispainosta.

<sup>2)</sup> Näitä erityismääryksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu painetuista kankaista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.

<sup>3)</sup> Kahdesta tai useammasta tekstiiliaineesta valmistettujen tuotteiden osalta tätä sääntöä ei sovelleta yhteen tai useampaan tuotteeseen käytettyyn tekstiiliaineeseen, jonka tai joiden kokonaispaino ei ylitä 10 % kaikkien käytettyjen tekstiiliainesten kokonaispainosta.

| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met                                     |
|-------------------|--|---|---|
| CCT heading No    | Description  |   |   |
| ex 61.10          | Fire-resistant equipment of cloth covered by foil of aluminized polyester  |   | Manufacture from uncoated cloth of which the value does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(1)(2)</sup>                  |
| ex 61.11          | Made up accessories for articles of apparel (for example, dress shields, shoulder and other pads, belts, muffs, sleeve protectors, pockets), with exception of collars, tuckers, fallals, bodice-fronts, jabots, cuffs, flounces, yokes and similar accessories and trimmings for women's and girls' garments, embroidered |   | Manufacture from yarn <sup>(1)(2)</sup>   |
| ex 61.11          | Collars, tuckers, fallals, bodice-fronts, jabots, cuffs, flounces, yokes and similar accessories and trimmings for women's and girls' garments, embroidered  |   | Manufacture from fabrics, not embroidered, the value of which does not exceed 40 % of the value of the finished products <sup>(1)</sup>         |
| 62.01             | Travelling rugs and blankets   |   | Manufacture from unbleached yarn of Chapters 50 to 56 <sup>(2)(3)</sup>   |
| ex 62.02          | Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles; not embroidered  |   | Manufacture from unbleached single yarn <sup>(2)(3)</sup>   |
| ex 62.02          | Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles; embroidered  |   | Manufacture from fabrics, not embroidered, the value of which does not exceed 40 % of the value of the finished product                         |
| 62.03             | Sacks and bags, of a kind used for the packing of goods  |   | Manufacture from chemical products, textile pulp or from natural textile fibres, discontinuous man-made fibres or their waste <sup>(2)(3)</sup> |
| 62.04             | Tarpaulins, sails, awnings, sun-blinds, tents and camping goods  |   | Manufacture from single unbleached yarn <sup>(2)(3)</sup>   |
| ex 62.05          | Other made up textile articles (including dress patterns) excluding fans and hand-screens, nonmechanical, frames and handles therefor and parts of such frames and handles   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 40 % of the value of the finished product                                   |

<sup>(1)</sup> Trimmings and accessories (excluding linings and interlining) which change tariff heading do not remove the originating status of the product obtained if their weight does not exceed 10 % of the total weight of all the textile materials incorporated.

<sup>(2)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from printed fabric in accordance with the conditions shown in List B.

<sup>(3)</sup> For products obtained from two or more textile materials, this rule does not apply to one or more of the mixed textile materials if its or their weight does not exceed 10 % of the total weight of all the textile materials incorporated.

| Valmis tuote                 |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita"  | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään |
|------------------------------|--|--|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara   |  |   |
| 64.01                        | Jalkineet kautsu- tai muovipohjin ja -päällisin  | Valmistus muista aineista kuin metallista tehdyistä kengänosayhdistelmistä, joissa päällinen on kiinnitetty sidepohjaan tai muihin alaosiin ja joissa ei ole anturaa |   |
| 64.02                        | Jalkineet nahka- tai tekonahkapohjin, jalkineet (muut kuin nimikkeeseen 64.01 kuuluvat), kautsu- tai muovipohjin   | Valmistus muista aineista kuin metallista tehdyistä kengänosayhdistelmistä, joissa päällinen on kiinnitetty sidepohjaan tai muihin alaosiin ja joissa ei ole anturaa |   |
| 64.03                        | Jalkineet puu- tai korkkipohjin  | Valmistus muista aineista kuin metallista tehdyistä kengänosayhdistelmistä, joissa päällinen on kiinnitetty sidepohjaan tai muihin alaosiin ja joissa ei ole anturaa |   |
| 64.04                        | Jalkineet muusta aineista tehdyin pohjin   | Valmistus muista aineista kuin metallista tehdyistä kengänosayhdistelmistä, joissa päällinen on kiinnitetty sidepohjaan tai muihin alaosiin ja joissa ei ole anturaa |   |
| 65.03                        | Huopahatut ja muut huopapäähineet, nimikkeeseen 65.01 kuuluvista teelmistä valmistetut, myös vaatetetut  |  | Valmistus tekstiilikuiduista  |
| 65.05                        | Hatut ja muut päähineet (myös hiusverkot) neuletuotteesta tai pitsistä, huovasta tai muusta tekstiilimetritavarasta (ei kuitenkaan palmikoista, nauhoista tai kaista-leista), myös vaatetetut  |  | Valmistus joko langasta tai tekstiilikuiduista  |
| 66.01                        | Sateenvarjot ja päivänvarjot (myös kävelykeppisateenvarjot, päivänvarjoteltat sekä puutarha- ja niiden kaltaiset päivänvarjot)   |  | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 70.07:stä                    | Valettu, valssattu, vedetty tai puhallettu lasi (myös verho- ja lankalasi), leikattu muuten kuin suorakulmaisiksi kappaleiksi tai taivutettu tai muuten valmistettu (esim. reunoista hiottu tai kaiverrettu), myös pinnalta hiottu tai kiillotettu; lasilevyistä valmistettu eristyslasi | Valmistus nimikkeisiin 70.04—70.06 kuuluvasta vedetystä, valetusta tai valssatusta lasista   |   |
| 70.08                        | Varmuuslasi, karaistu tai eri kerroksista valmistettu, myös sovitettu  | Valmistus nimikkeisiin 70.04—70.06 kuuluvasta vedetystä, valetusta tai valssatusta lasista   |   |

| Products obtained |   | Working or processing that does not confer the status of originating products   | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|---|---|---|
| CCT heading No    | Description   |   |   |
| 64.01             | Footwear with outer soles and uppers of rubber or artificial plastic material   | Manufacture from assemblies of uppers affixed to inner soles or to other sole components, but without outer soles, of any material except metal |   |
| 64.02             | Footwear with outer soles of leather or composition leather footwear (other than footwear falling within heading No 64.01) with outer soles of rubber or artificial plastic material  | Manufacture from assemblies of uppers affixed to inner soles or to other sole components, but without outer soles, of any material except metal |   |
| 64.03             | Footwear with outer soles of wood or of cork  | Manufacture from assemblies of uppers affixed to inner soles or to other sole components, but without outer soles, of any material except metal |   |
| 64.04             | Footwear with outer soles of other materials  | Manufacture from assemblies of uppers affixed to inner soles or to other sole components, but without outer soles, of any material except metal |   |
| 65.03             | Felt hats and other felt headgear, being headgear made from the felt hoods and plateaux falling within heading No 65.01, whether or not lined or trimmed  |   | Manufacture from textile fibres   |
| 65.05             | Hats and other headgear (including hair nets), knitted or crocheted, or made up from lace, felt or other textile fabric in the piece (but not from strips), whether or not lined or trimmed   |   | Manufacture either from yarn or from textile fibres   |
| 66.01             | Umbrellas and sunshades (including walking-stick umbrellas, umbrella tents, and garden and similar umbrellas)   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| ex 70.07          | Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass) cut to shape other than rectangular shape, or bent or otherwise worked (for example, edge worked or engraved) whether or not surface ground or polished; multiple-walled insulating glass | Manufacture from drawn, cast or rolled glass of heading Nos 70.04 to 70.06  |   |
| 70.08             | Safety glass consisting of toughened or laminated glass, shaped or not  | Manufacture from drawn, cast or rolled glass of heading Nos 70.04 to 70.06  |   |

| Valmis tuote         |   | Valmistus tai käsittely, joka ei tee tavaroista "alkuperätuotteita"                       | Valmistus tai käsittely, joka tekee tavaroista "alkuperätuotteita", kun allamainitut ehdot täytetään |
|----------------------|---|---|--|
| Tulli-tariffi-nimike | Tavara  |   |  |
| 70.09                | Lasipeilit (myös peruutuspeilit), kehystetytkin   | Valmistus nimikkeisiin 70.04—70.06 kuuluvasta vedetystä, valtusta tai valssatusta lasista |  |
| 71.15                | Luonnonhelmistä tai jalo- tai puolijalokivistä (luonnon, syntetisistä tai rekonstruoiduista) tehdyt tai niitä sisältävät teokset  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>        |
| 73.07                | Esivalssatut valanteet (blooms), tankoteelmät (billets), laattateelmät (slabs) ja levyaihiot (sheet bars), myös tinalevyaihiot (tinplate bars), raudasta tai teräksestä; takomalla karkeasti muovatut rauta- ja teräsainekset | Valmistus nimikkeeseen 73.06 kuuluvista tuotteista  |  |
| 73.08                | Levyainekset rullina, rautaa tai terästä  | Valmistus nimikkeeseen 73.07 kuuluvista tuotteista  |  |
| 73.09                | Universaalirauta ja -teräs  | Valmistus nimikkeeseen 73.07 tai 73.08 kuuluvista tuotteista                              |  |
| 73.10                | Tangot (myös valssilanka), rautaa tai terästä, kuumavalssatut, taotut, kuumapursutetut, kylmänä muokatut tai kylmänä viimeistellyt (myös täsmätyt); ontto vuoriporateräs  | Valmistus nimikkeeseen 73.07 kuuluvista tuotteista  |  |
| 73.11                | Muotorauta ja -teräs, kuumavalssattu, taottu, kuumapursutettu, kylmänä muokattu tai kylmänä viimeistely; ponttirauta ja -teräs, myös porattu, rei'itetty tai osista koottu  | Valmistus nimikkeisiin 73.07—73.10, 73.12 tai 73.13 kuuluvista tuotteista                 |  |
| 73.12                | Vanne, rautaa tai terästä, kuumatai kylmävalssattu  | Valmistus nimikkeisiin 73.07—73.09 tai 73.13 kuuluvista tuotteista                        |  |
| 73.13                | Levy, rautaa tai terästä, kuumatai kylmävalssattu   | Valmistus nimikkeisiin 73.07—73.09 kuuluvista tuotteista                                  |  |
| 73.14                | Rauta- ja teräslanka, myös päällystetty, ei kuitenkaan sähköeristetty   | Valmistus nimikkeeseen 73.10 kuuluvista tuotteista  |  |
| 73.16                | Rauta- ja raitiotieradan rakennusosat, rautaa tai terästä, nimittäin kiskot, johtokiskot, vaihteenkiellet, raideristeykset (raidevaihteet), vaihdetangot, hammaskiskot, ratapölkkyt, sidekiskot,                              |   | Valmistus nimikkeeseen 73.06 kuuluvista tuotteista   |

<sup>1)</sup> Näitä erityismääryksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu tavaroista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.



| Products obtained |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met                  |
|-------------------|---|---|--|
| CCT heading No    | Description   |   |  |
| 70.09             | Glass mirrors (including rearview mirrors), unframed, framed or baked   | Manufacture from drawn, cast or rolled glass of heading Nos 70.04 to 70.06    |  |
| 71.15             | Articles consisting of, or incorporating, pearls, precious or semi-precious stones (natural, synthetic or reconstructed)  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 73.07             | Blooms, billets, slabs and sheet bars (including tinplate bars), of iron or steel; pieces roughly shaped by forging, of iron or steel   | Manufacture from products of heading No 73.06                                 |  |
| 73.08             | Iron or steel coils for re-rolling  | Manufacture from products of heading No 73.07                                 |  |
| 73.09             | Universal plates of iron or steel   | Manufacture from products of heading No 73.07 to 73.08                        |  |
| 73.10             | Bars and rods (including wire rod), of iron or steel, hot-rolled, forged, extruded, cold-formed, or cold-finished (including precision-made); hollow mining drill steel   | Manufacture from products of heading No 73.07                                 |  |
| 73.11             | Angles, shapes and sections, of iron or steel, hot-rolled, forged, extruded, cold-formed or cold-finished; sheet piling of iron or steel, whether or not drilled, punched or made from assembled elements         | Manufacture from products of heading Nos 73.07 to 73.10, 73.12 or 73.13       |  |
| 73.12             | Hoop and strip, of iron or steel, hot-rolled or cold-rolled   | Manufacture from products of heading Nos 73.07 to 73.09 or 73.13              |  |
| 73.13             | Sheets and plates, of iron and steel, hot-rolled or cold-rolled   | Manufacture from products of heading Nos 73.07 to 73.09                       |  |
| 73.14             | Iron or steel wire, whether or not coated, but not insulated  | Manufacture from products of heading No 73.10                                 |  |
| 73.16             | Railway and tramway track construction material of iron or steel, the following: rails, check-rails, switch blades, crossings (or frogs), crossing pieces, point rods, rack rails, sleepers, fish-plates, chairs, |   |  |

<sup>(1)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from products which have acquired the status of originating products in accordance with the conditions laid down in List B.

| Valmis tuote            |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään   |
|-------------------------|--|---|---|
| Tullitariffi-<br>nimike | Tavara   |   |   |
| 73.16<br>(jatk.)        | kiskontuolit ja niiden kiilat, aluslaatat, puristuslaatat, liukulaatat, sideraudat ja muut kiskojen liittämiseen tai kiinnittämiseen käytettävät erityistavarat  |   |   |
| 73.18                   | Putket ja putkenteelmät, rautaa (ei kuitenkaan valurautaa) tai terästä, muut kuin vesivoimasähkölaitosten korkeapaineputket  |   | Valmistus nimikkeisiin 73.06, 73.07 kuuluvista tuotteista tai nimikkeeseen 73.15 kuuluvista tuotteista nimikkeissä 73.06 ja 73.07 mainituissa muodoissa |
| 74.03                   | Tangot ja muototangot, kuparia; kuparilanka  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 74.04                   | Levy ja vanne, kuparia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 74.05                   | Kupariohkolehti (myös kuviopuristettu, määrämuotoiseksi leikattu, lävistetty, pälystetty, painettu tai paperilla tai muulla tukiaineella vahvistettu), paksuus enintään 0,15 mm (tukiainetta huomioon ottamatta) |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 74.06                   | Jauhe ja suomut, kuparia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 74.07                   | Putket ja niiden teelmät, kuparia; ontot kuparitangot  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 74.08                   | Putkenosat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet, muhvit ja laipat), kuparia  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 74.10                   | Kaapeli, köysi, punos, palmikoitu nauha ja niiden kaltaiset tavarat, kuparilangasta, ei kuitenkaan eristetty sähköjohdin   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 74.11                   | Kudelman, ristikko, aitaus-, betoni- ja muu verkko sekä niiden kaltaiset tavarat (myös päättömät nauhat, kuparilangasta; leikkoverkko, rei'ityksen yhteydessä venytetty, kuparia                                 |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |
| 74.15                   | Naulat, nastat, myös piirustusnastat, sinkkilät, koukku- ja silmukanaulat, kuparia tai kuparikantaiset rauta- tai teräsvarsin; pultit ja mutterit (myös pultin-  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>   |

<sup>1)</sup> Näitä erityismääräyksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu tavaroista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.

| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met                        |
|-------------------|--|---|--|
| CCT heading No    | Description  |   |  |
| 73.16<br>(cont.)  | chair wedges, sole plates (base plates), rail clips, bed-plates, ties and other materials specialized for joining or fixing rails  |   | Manufacture from products of heading No 73.06  |
| 73.18             | Tubes and pipes and blanks therefor, of iron (other than of cast iron) or steel, excluding high-pressure hydro-electric conduits   |   | Manufacture from products of heading Nos 73.06 and 73.07 or heading No 73.15 in the forms specified in heading Nos 73.06 and 73.07 |
| 74.03             | Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of copper; copper wire  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |
| 74.04             | Wrought plates, sheets and strip, of copper  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |
| 74.05             | Copper foil (whether or not embossed, cut to shape, perforated, coated, printed, or backed with paper or other reinforcing material), of a thickness (excluding any backing) not exceeding 0,15 mm |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |
| 74.06             | Copper powders and flakes  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |
| 74.07             | Tubes and pipes and blanks therefor, of copper; hollow bars of copper  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |
| 74.08             | Tube and pipe fittings (for example, joints, elbows, sockets and flanges), of copper   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |
| 74.10             | Stranded wire, cables, cordage, ropes, plaited bands and the like, of copper wire, but excluding insulated electric wires and cables   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |
| 74.11             | Gauze, cloth, grill, netting, fencing, reinforcing fabric and similar materials (including endless bands), of copper wire; expanded metal, of copper   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |
| 74.15             | Nails, tacks, staples, hook-nails, spiked cramps, studs, spikes and drawing pins, of copper, or of iron or steel with heads of copper; bolts and nuts (including                                   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup>       |

<sup>(1)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from products which have acquired the status of originating products in accordance with the conditions laid down in List B.

| Valmis tuote                 |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään |
|------------------------------|---|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara  |   |   |
| 74.15<br>(jatk.)             | päät ja vaarnapultit), kierteiset tai kierteettömät, sekä ruuvit (myös koukku- ja silmukkaruuvit), kuparia; niitit (ei kuitenkaan putki-niitit eikä kaksipiikkiset niitit), kiilat, sokkapultit, alus- ja jousi-lastat, kuparia |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 74.16                        | Jouset, kuparia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 74.17                        | Keitto- ja lämmityslaitteet, jollaisia käytetään taloustarkoituksiin, ei kuitenkaan sähköllä toimivat, ja niiden osat, kuparia  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 74.18                        | Muut esineet, jollaisia yleensä käytetään taloustarkoituksiin ja sisätiloissa käytettävät saniteettiesineet, sekä niiden osat, kuparia  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 74.19                        | Muut kupariteokset  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 75.02                        | Tangot ja muototangot, nikkeliä; nikkeli-lanka  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 75.03                        | Levy ja vanne, nikkeliä; nikkeli-ohkolehti; jauhe ja suomut, nikkeliä   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 75.04                        | Putket ja niiden teelmät, nikkeliä; ontot tangot ja putkenosat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet, muhvit ja laipat), nikkeliä  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 75.05                        | Nikkelöimisanodit, valmistetut tai valmistamattomat, myös elektroyttisesti valmistetut  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 75.06                        | Muut nikkeliteokset   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 76.02                        | Tangot ja muototangot, alumiinia  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |

<sup>1)</sup> Näitä erityismääräyksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu tavaroista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.

| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met                  |
|-------------------|--|---|--|
| CCT heading No    | Description  |   |  |
| 74.15<br>(cont.)  | bolt ends and screw studs), whether or not threaded or tapped, and screws (including screw hooks and screw rings) of copper; rivets, cotters, cotter-pins, washers and spring washers, of copper |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 74.16             | Springs, of copper   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 74.17             | Cooking and heating apparatus of a kind used for domestic purposes, not electrically operated, and parts thereof, of copper  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 74.18             | Other articles of a kind commonly used for domestic purposes, sanitary ware for indoor use, and parts of such articles and ware, of copper   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 74.19             | Other articles of copper   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 75.02             | Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of nickel; nickel wire  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 75.03             | Wrought plates, sheets and strip, of nickel; nickel foil; nickel powders and flakes  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 75.04             | Tubes and pipes and blanks therefor, of nickel; hollow bars, and tube and pipe fittings (for example, joints, elbows, sockets and flanges), of nickel  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 75.05             | Electro-plating anodes, of nickel, wrought or unwrought, including those produced by electrolysis  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 75.06             | Other articles of nickel   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 76.02             | Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of aluminium; aluminium wire  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product                |

<sup>(1)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from products which have acquired the status of originating products in accordance with the conditions laid down in List B.

| Valmis tuote                 |  | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään |
|------------------------------|--|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara   |   |   |
| 76.03                        | Levy ja vanne, alumiinia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.04                        | Alumiiniohkolehti (myös kuvio-<br>puristettu, määrämuotoiseksi lei-<br>kattu, lävistetty, päällystetty, pain-<br>nettu tai paperilla tai muulla tu-<br>kiaineella vahvistettu), paksuus<br>enintään 0,20 mm (tukiainetta<br>huomioon ottamatta)  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.05                        | Jauhe ja suomit, alumiinia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.06                        | Putket ja niiden teelmät, alumiinia; ontot tangot, alumiinia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.07                        | Putkenosat (esim. liitoskappaleet,<br>kulmakappaleet, muhvit ja laip-<br>pat), alumiinia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.08                        | Rakenteet ja rakenteiden osat<br>(esim. lentokonesuojat ja muut<br>rakennukset, sillat ja sillanosas-<br>tot, tornit, mastot, katot, katon-<br>kehysrakenteet, oven- ja ikkunan-<br>kehukset, kaiteet ja pylväät), alu-<br>miinia; levyt, tangot ja muoto-<br>tangot, putket ja niiden kaltaiset<br>tavarat, alumiinia, rakenteissa<br>käytettäväksi valmistetut |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.09                        | Säiliöt, sammiot, altaat ja niiden<br>kaltaiset astiat, alumiinia, kaikkia<br>aineita (ei kuitenkaan tiivistettyjä<br>tai nesteytettyjä kaasuja) varten,<br>yli 300 litraa vetävät, myös vuora-<br>tut tai lämpöeristetyt, mutta il-<br>man mekaanisia tai lämmitysva-<br>rusteita   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.10                        | Astiat, tynnyrit, laatikot, rasiat ja<br>niiden kaltaiset päällykset (myös<br>jäykät ja taipuisat putkilot), alu-<br>miinia, jollaisia tavallisesti käyte-<br>tään tavaroiden kuljetukseen tai<br>pakkaukseen  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.11                        | Säiliöt, alumiinia, tiivistettyjä tai<br>nesteytettyjä kaasuja varten  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.12                        | Kaapeli, köysi, punos, palmikoi-<br>tu nauha ja niiden kaltaiset tava-<br>rat, alumiinilangasta, ei kuiten-<br>kaan eristetty sähköjohdin  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |

| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|--|---|---|
| CCT heading No    | Description  |   |   |
| 76.03             | Wrought plates, sheets and strip, of aluminium   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.04             | Aluminium foil (whether or not embossed, cut to shape, perforated, coated, printed, or backed with paper or other reinforcing material), of a thickness (excluding any backing) not exceeding 0,20 mm  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.05             | Aluminium powders and flakes   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.06             | Tubes and pipes and blanks therefor, of aluminium; hollow bars of aluminium  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.07             | Tube and pipe fittings (for example, joints, elbows, sockets and flanges), of aluminium  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.08             | Structures and parts of structures (for example, hangars and other buildings, bridges and bridge-sections, towers, lattice masts, roofs, roofing frameworks, door and window frames, balustrades, pillars and columns), of aluminium; plates, rods, angles, shapes, sections, tubes and the like, prepared for use in structures, of aluminium |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.09             | Reservoirs, tanks, vats and similar containers, for any material (other than compressed or liquefied gas), of aluminium of a capacity exceeding 300 litres, whether or not lined or heat-insulated, but not fitted with mechanical or thermal equipment  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.10             | Casks, drums, cans, boxes and similar containers (including rigid and collapsible tubular containers), of aluminium, of a description commonly used for the conveyance or packing of goods   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.11             | Containers, of aluminium, for compressed or liquified gas  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 76.12             | Stranded wire, cables, cordage, ropes, plaited bands and the like, of aluminium wire, but excluding insulating electric wires and cables   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |

| Valmis tuote                 |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään |
|------------------------------|---|---|---|
| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara  |   |   |
| 76.15                        | Esineet, jollaisia yleensä käytetään taloustarkoituksiin ja sisätiloissa käytettävät saniteettiesineet, sekä niiden osat, alumiinia   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 76.16                        | Muut alumiiniteokset  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 77.02                        | Magnesiumtangot ja muototangot; magnesiumlanka; magnesiumlevy ja -vanne; magnesiumohkolehti; samankokoiset magnesiumlastut sekä -jauhe ja -suomut; magnesiumputket ja niiden teelmät; ontot magnesiumtangot; muut magnesiumteokset                    |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 78.02                        | Tangot ja muototangot, lyijyä; lyijylanka   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 78.03                        | Levy ja vanne, lyijyä   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 78.04                        | Lyijyohkolehti (myös kuviopuristettu, määrämuotoiseksi leikattu, lävistetty, päällystetty, painettu tai paperilla tai muulla tukiaineella vahvistettu), paino enintään 1 700 g/m <sup>2</sup> (tukiainetta huomioon ottamatta); lyijyjauhe ja -suomut |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 78.05                        | Putket ja niiden teelmät, lyijyä; ontot tangot ja putkenosat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet, muhvit, laipat ja S-mutkat), lyijyä  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 78.06                        | Muut lyijyteokset   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup>                 |
| 79.02                        | Tangot ja muototangot, sinkkiä; sinkkilanka   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 79.03                        | Levy ja vanne, sinkkiä; sinkki-ohkolehti; sinkkijauhe ja -suomut  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 79.04                        | Putket ja niiden teelmät, sinkkiä; ontot tangot sekä putkenosat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet, muhvit ja laipat), sinkkiä  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |

<sup>1)</sup> Näitä erityismääräyksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu tavaroista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.



| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met                  |
|-------------------|--|---|--|
| CCT heading No    | Description  |   |  |
| 76.15             | Articles of a kind commonly used for domestic purposes, sanitary ware for indoor use, and parts of such articles and ware, of aluminium  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product                |
| 76.16             | Other articles of aluminium  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product                |
| 77.02             | Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of magnesium; magnesium wire; wrought plates, sheets and strip, of magnesium; magnesium foil; raspings and shavings of uniform size, powders and flakes, of magnesium; tubes and pipes and blanks therefor, of magnesium; hollow bars of magnesium; other articles of magnesium |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product                |
| 78.02             | Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of lead; lead wire  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 78.03             | Wrought plates, sheets and strip, of lead  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 78.04             | Lead foil (whether or not embossed, cut to shape, perforated, coated, printed, or backed with paper or other reinforcing material) of a weight (excluding any backing) not exceeding 1,7 kg/m <sup>2</sup> ; lead powders and flakes   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 78.05             | Tubes and pipes and blanks therefor, of lead; hollow bars, and tube and pipe fittings (for example, joints, elbows, sockets, flanges and S-bends), of lead   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 78.06             | Other articles of lead   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 79.02             | Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of zinc; zinc wire  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product                |
| 79.03             | Wrought plates, sheets and strip, of zinc; zinc foil; zinc powders and flakes  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product                |
| 79.04             | Tubes and pipes and blanks therefor, of zinc; hollow bars, and tube and pipe fittings (for example, joints, elbows, sockets and flanges), of zinc  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product                |

<sup>(1)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from products which have acquired the status of originating products in accordance with the conditions laid down in List B.

| Valmis tuote       |   | Valmistus tai käsittely, joka ei tee tavaroista "alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely, joka tekee tavaroista "alkuperätuotteita", kun allamainitut ehdot täytetään                            |
|--------------------|---|---|---|
| Tullitariffinimike | Tavara  |   |   |
| 79.06              | Muut sinkkiteokset  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 80.02              | Tangot ja muototangot, tinaa; tinalanka   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 80.03              | Levy ja vanne, tinaa  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 80.04              | Tinaohkolehti (myös kuviopuristettu, määrämuotoiseksi leikattu, lävistetty, päällystetty, painettu tai paperilla tai muulla tukiaineella vahvistettu), paino enintään 1 kg/m <sup>2</sup> (tukiainetta huomioon ottamatta); tinajauhe ja -suomut  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 80.05              | Putket ja niiden teelmät, tinaa; ontot tangot ja putkenosat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet, muhvit ja laipat), tinaa  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 82.05              | Vaihdettavat työterät käsityövälineitä, työstökoneita tai mekaanisia käsityövälineitä varten (esim. puristusta, meistausta, poraamista, kierteenleikkaamista, avartamista, jyrsimistä, leikkaamista, sorvaamista, liittämistä tai ruuvittamista varten), myös langanvetolevyt, metallipuristussuulakkeet sekä vuoriporanterät |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup> |
| 82.06              | Koneiden tai mekaanisten laitteiden veitset ja leikkuuterät   |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>1)</sup> |
| 84. ryhmästä       | Höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet sekä niiden osat; ei kuitenkaan jäähdytyskaapit sekä muut jäähdytyslaitteet ja -laitokset (myös sähköllä toimivat) (84.15) eikä ompelukoneet (ainoastaan limipisto-), joiden yläosa painaa enintään 16 kg ilman moottoria tai 17 kg moottori mukaan luettuna (84.41:stä)         |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta <sup>2)</sup> |

<sup>1)</sup> Näitä erityismääräyksiä ei sovelleta, kun tuotteet on valmistettu tavaroista, joista on tullut alkuperätuotteita B-luettelon ehtojen mukaisesti.

<sup>2)</sup> Nämä määräykset eivät koske nimikkeeseen 84.59 kuuluvia ydinvoima-aine-elementtejä 31 päivään joulukuuta 1988 saakka.

| Products obtained |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|---|---|---|
| CCT heading No    | Description   |   |   |
| 79.06             | Other articles of zinc  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| 80.02             | Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of tin; tin wire   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| 80.03             | Wrought plates, sheets and strip, of tin  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| 80.04             | Tin foil (whether or not embossed, cut to shape, perforated, coated, printed, or backed with paper or other reinforcing material), of a weight (excluding any backing) not exceeding 1 kg/m <sup>2</sup> ; tin powders and flakes   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| 80.05             | Tubes and pipes and blanks therefor, of tin; hollow bars, and tube and pipe fittings (for example, joints, elbows, sockets and flanges), of tin   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| 82.05             | Interchangeable tools for hand tools, for machine tools or for power-operated hand tools (for example, for pressing, stamping, drilling, tapping, threading, boring, broaching, milling, cutting, turning, dressing, morticing or screw-driving), including dies for wire drawing, extrusion dies for metal, and rock drilling bits |   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| 82.06             | Knives and cutting blades, for machines or for mechanical appliances  |   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(1)</sup> |
| ex Chapter 84     | Boilers, machinery and mechanical appliances and parts thereof, excluding refrigerators and refrigerating equipment (electrical and other) (No 84.15) and sewing machines (lock-stitch only) with heads of a weight not exceeding 16 kg without motor or 17 kg including the motor (No ex 84.41)                                    |   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product <sup>(2)</sup> |

<sup>(1)</sup> These provisions do not apply where the products are obtained from products which have acquired the status of originating products in accordance with the conditions laid down in List B.

<sup>(2)</sup> These provisions shall not apply to fuel elements of heading No 84.59 until 31 December 1988.

| Valmis tuote       |  | Valmistus tai käsittely, joka ei tee tavaroista "alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely, joka tekee tavaroista "alkuperätuotteita", kun allamainitut ehdot täytetään  |
|--------------------|--|---|---|
| Tullitariffinimike | Tavara   |   |   |
| 84.15              | Jäähdytyskaapit sekä muut jäähdytyslaitteet ja -laitokset (myös sähköllä toimivat)   |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita"  |
| 84.41:stä          | Ompelukoneet (ainoastaan limipisto-), joiden yläosa painaa enintään 16 kg ilman moottoria tai 17 kg moottori mukaan luettuna |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että — arvon perusteella laskien ainakin 50 % yläosan kokoamiseen käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> (moottoria lukuun ottamatta) on "alkuperätuotteita"<br>— langankiristys-, -sieppaus- ja siksak-mekanismi ovat "alkuperätuotteita" |
| 85. ryhmästä       | Sähkökoneet, -laitteet ja -tarvikkeet sekä niiden osat; ei kuitenkaan nimikkeisiin 85.14 ja 85.15 kuuluvat tuotteet          |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 85.14              | Mikrofonit ja niiden jalustat; kaiuttimet; pienjaksovahvistimet  |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että — arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita"<br>— "ei-alkuperätuotteita" olevien transistoreiden arvo ei ylitä 3 % valmiin tuotteen arvosta <sup>2)</sup>                   |

<sup>1)</sup> Määrittäessä ainesten ja osien arvoa on otettava huomioon:

a) alkuperätuotteita olevien ainesten ja osien osalta ensimmäinen todettavissa oleva tuotteista sen maan alueella myytessä maksettu tai maksettava hinta, jossa valmistus, käsittely tai kokoaminen on suoritettu;

b) muiden ainesten ja osien osalta tämän pöytäkirjan 6 artiklan määräykset:

— tuotujen tuotteiden arvosta

— epämääräistä alkuperää olevien tuotteiden arvosta.

<sup>2)</sup> Tätä prosenttilukua ei saa lisätä 40 prosenttiin

| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met  |
|-------------------|--|---|--|
| CCT heading No    | Description  |   |  |
| 84.15             | Refrigerators and refrigerating equipment (electrical and other)   |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products   |
| ex 84.41          | Sewing machines (lock-stitch only) with heads of a weight not exceeding 16 kg without motor or 17 kg including the motor |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that: <ul style="list-style-type: none"> <li>— at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used for the assembly of the head (motor excluded) are originating products and</li> <li>— the thread tension, crochet and zigzag mechanisms are originating products</li> </ul>  |
| ex Chapter 85     | Electrical machinery and equipment; parts thereof; excluding products of heading No 85.14 or 85.15                       |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating material and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product  |
| 85.14             | Microphones and stands therefor; loudspeakers; audio-frequency electric amplifiers                                       |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that: <ul style="list-style-type: none"> <li>— at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products, and</li> <li>— the value of the non-originating transistors used does not exceed 3 % of the value of the finished product<sup>(2)</sup></li> </ul> |

<sup>(1)</sup> In determining the value of products, materials and parts, the following must be taken into account:

(a) in respect of originating products, materials and parts, the first verifiable price paid, or the price which would be paid in case of sale, for the said products on the territory of the country where working, processing or assembly is carried out;

(b) in respect of other products, materials and parts, the provisions of Article 6 of this Protocol determining:

- the value of imported products,
- the value of products of undetermined origin.

<sup>(2)</sup> This percentage is not cumulative with the 40 %.

| Valmis tuote            |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään   |
|-------------------------|---|---|---|
| Tullitariffi-<br>nimike | Tavara  |   |   |
| 85.15                   | Radiolennätinlähettimet ja radiopuhelinlähettimet ja -vastaanottimet; yleisradio- ja televisiolähettimet ja -vastaanottimet (myös vastaanottimet yhteenrakennettuun äänentalletus- ja -toistolaittein) sekä televisiokamerat; meri- ja ilmailukenteen radioturvallisuuslaitteet, tutkalaitteet sekä radiokauko-ohjauslaitteet |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että — arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita"<br>— "ei-alkuperätuotteita" olevien transistorien arvo ei ylitä 3 % valmiin tuotteen arvosta <sup>2)</sup> |
| 86. ryhmä               | Rautatien ja raitiotien veturit ja liikkuva kalusto sekä niiden osat; rautatie- ja raitioradan paikalliset lisälaitteet ja kiinnikkeet; liikennemerkintalaitteet, ei sähköllä toimivat  |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 87. ryhmästä            | Ajoneuvot, muut kuin rauta- tai raitioiteiden liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat; ei kuitenkaan nimikkeeseen 87.09 kuuluvat tuotteet   |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 87.09                   | Moottoripyörät, mopedit ja apumoottorilla varustetut polkupyörät, myös sivuvaunuineen; kaikenlaiset sivuvaunut  |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita"  |
| 90. ryhmästä            | Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääkeopilliset ja kirurgiset kojeet ja laitteet sekä niiden osat; ei kuitenkaan nimikkeisiin 90.05, 90.07 (paitsi sähkökäyttöiset valokuvaussalamalamput), 90.08, 90.12 ja 90.26 kuuluvat tuotteet   |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta   |

<sup>1)</sup> Määritettäessä aineiden ja osien arvoa on otettava huomioon:

a) alkuperätuotteita olevien aineiden ja osien osalta ensimmäinen todettavissa oleva tuotteista sen maan alueella myydessä maksettu tai maksettava hinta, jossa valmistus, käsittely tai kokoaminen on suoritettu;

b) muiden aineiden ja osien osalta tämän pöytäkirjan 6 artiklan määräykset:

— tuotujen tuotteiden arvosta

— epämääräistä alkuperää olevien tuotteiden arvosta.

<sup>2)</sup> Tätä prosenttilukua ei saa lisätä 40 prosenttiin

| Products obtained |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|---|---|---|
| CCT heading No    | Description   |   |   |
| 85.15             | Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras; radio navigation aid apparatus, radar apparatus and radio remote-control apparatus |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that: <ul style="list-style-type: none"> <li>— at least 50 % in value of the materials and parts<sup>(1)</sup> used are originating products, and</li> <li>— the value of the non-originating transistors used does not exceed 3 % of the value of the finished product<sup>(2)</sup></li> </ul> |
| Chapter 86        | Railway and tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway and tramway track fixtures and fittings; traffic signalling equipment of all kinds (not electrically powered)   |   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product  |
| ex Chapter 87     | Vehicles, other than railway or tramway rolling-stock, and parts thereof, excluding products of heading No 87.09  |   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product  |
| 87.09             | Motor-cycles, auto-cycles and cycles fitted with an auxiliary motor, with or without side-cars; side-cars of all kinds  |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products  |
| ex Chapter 90     | Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical and surgical instruments and apparatus and parts thereof, excluding products of headings Nos 90.05, 90.07 (except electrically ignited flash-bulbs), 90.08, 90.12 and 90.26   |   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product  |

<sup>(1)</sup> In determining the value of products, materials and parts, the following must be taken into account:

- (a) in respect of originating products, materials and parts, the first verifiable price paid, or the price which would be paid in case of sale, for the said products on the territory of the country where working, processing or assembly is carried out;

- (b) in respect of other products, materials and parts, the provisions of Article 6 of this Protocol determining:
- the value of imported products,
  - the value of products of undetermined origin.

<sup>(2)</sup> This percentage is not cumulative with the 40 %.

| Valmis tuote       |  | Valmistus tai käsittely, joka ei tee tavaroista "alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely, joka tekee tavaroista "alkuperätuotteita", kun allamainitut ehdot täytetään   |
|--------------------|--|---|--|
| Tullitariffinimike | Tavara   |   |  |
| 90.05              | Refraktiokiikarit ja -kaukoputket, myös prismoin varustetut  |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita" |
| 90.07:stä          | Valokuvauskamerat, valokuvaussalamalaitteet (lukuun ottamatta sähkökäyttöisiä valokuvaussalamalampuja, muita kuin nimikkeen 85.20 sähköpurkauslampuja) |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita" |
| 90.08              | Elokvakamerat ja elokuvaprojektorit sekä niihin liittyvät äänentalletus- ja toistokoneet; näiden koneiden ja laitteiden yhdistelmät                    |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita" |
| 90.12              | Optiset mikroskoopit, myös jos niissä on laitteet valokuvausta tai kuvan heijastamista varten  |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita" |
| 90.26              | Kaasun, nesteen ja sähkön kulutus- ja tuotantomittarit; niiden tarkistusmittarit   |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on alkuperätuotteita"  |

<sup>1)</sup> Määritettäessä aineiden ja osien arvoa on otettava huomioon:

- a) alkuperätuotteita olevien aineiden ja osien osalta ensimmäinen todettava oleva tuotteista sen maan alueella myytessä maksettu tai maksettava hinta, jossa valmistus, käsittely tai kokoaminen on suoritettu;
- b) muiden aineiden ja osien osalta tämän pöytäkirjan 6 artiklan määräykset:
  - tuotujen tuotteiden arvosta
  - epämääräistä alkuperää olevien tuotteiden arvosta.



| Products obtained |  | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|--|---|---|
| CCT heading No    | Description  |   |   |
| 90.05             | Refracting telescopes (monocular and binocular), prismatic or not  |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products  |
| ex 90.07          | Photographic cameras; photographic flashlight apparatus and flashbulbs other than discharge lamps of heading No 85.20, with the exception of electrically ignited flashbulbs |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products  |
| 90.08             | Cinematographic cameras, projectors, sound recorders and sound reproducers but not including recorders or film editing apparatus; any combination of these articles          |   | Working, processing, or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products |
| 90.12             | Compound optical microscopes, whether or not provided with means for photographing or projecting the image   |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products  |
| 90.26             | Gas, liquid and electricity supply or production meters; calibrating meters therefor   |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products  |

<sup>(1)</sup> In determining the value of products, materials and parts, the following must be taken into account:

- (a) in respect of originating products, materials and parts, the first verifiable price paid, or the price which would be paid in case of sale, for the said products on the territory of the country where working, processing or assembly is carried out;
- (b) in respect of other products, materials and parts, the provisions of Article 6 of this Protocol determining:
  - the value of imported products,
  - the value of products of undetermined origin.

| Valmis tuote            |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään  |
|-------------------------|---|---|--|
| Tullitariffi-<br>nimike | Tavara  |   |  |
| 91. ryhmästä            | Kellot ja niiden osat; ei kuitenkaan nimikkeisiin 91.04 ja 91.08 kuuluvat tuotteet  |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 91.04                   | Muut kellot   |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita"   |
| 91.08                   | Muut kootut kellokoneistot  |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita"   |
| 92. ryhmästä            | Soittimet; äänen talteenotto- tai toistolaitteet; televisiokuvan ja -äänen talteenotto- tai toistolaitteet; niiden osat ja tarvikkeet; ei kuitenkaan nimikkeeseen 92.11 kuuluvat tuotteet           |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 92.11                   | Gramofonit, sanelukoneet ja muut äänen talteenotto- tai toistolaitteet, myös levy- ja nauhasoittimet, myös ilman äänirasiaa tai äänipäätä; televisiokuvan ja -äänen talteenotto- tai toistolaitteet |   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että — arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on alkuperätuotteita"<br>— "ei-alkuperätuotteita" olevien transistoreiden arvo ei ylitä 3 % valmiin tuotteen arvosta <sup>2)</sup> |

<sup>1)</sup> Määritettäessä ainesten ja osien arvoa on otettava huomioon:

- a) alkuperätuotteita olevien ainesten ja osien osalta ensimmäinen todettavissa oleva tuotteista sen maan alueella myytessä maksettu tai maksettava hinta, jossa valmistus, käsittely tai kokoaminen on suoritettu;
- b) muiden ainesten ja osien osalta tämän pöytäkirjan 6 artiklan määräykset:  
— tuotujen tuotteiden arvosta  
— epämääräistä alkuperää olevien tuotteiden arvosta.

<sup>2)</sup> Tätä prosenttilukua ei saa lisätä 40 prosenttiin.

| Products obtained |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|---|---|---|
| CCT heading No    | Description   |   |   |
| ex Chapter 91     | Clocks and watches and parts thereof, excluding products of heading No 91.04 or 91.08   |   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product  |
| 91.04             | Other clocks  |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products  |
| 91.08             | Clock movements, assembled  |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products  |
| ex Chapter 92     | Musical instruments, sound recorders or reproducers, television image and sound recorders or reproducers; parts and accessories of such articles, excluding products of heading No 92.11            |   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product  |
| 92.11             | Gramophones, dictating machines and other sound recorders or reproducers, including record-players and tape decks, with or without sound-heads; television image and sound recorders or reproducers |   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that: <ul style="list-style-type: none"> <li>— at least 50 % in value of the materials and parts<sup>(1)</sup> used are originating products, and</li> <li>— the value of the non-originating transistors used does not exceed 3 % of the value of the finished product<sup>(2)</sup></li> </ul> |

<sup>(1)</sup> In determining the value of products, materials and parts, the following must be taken into account:

- (a) in respect of originating products, materials and parts, the first verifiable price paid, or the price which would be paid in case of sale, for the said products on the territory of the country where working, processing or assembly is carried out;
- (b) in respect of other products, materials and parts, the provisions of Article 6 of this Protocol determining:
- the value of imported products,
  - the value of products of undetermined origin.

<sup>(2)</sup> This percentage is not cumulative with the 40 %.

| Valmis tuote            |   | Valmistus tai käsittely,<br>joka ei tee tavaroista<br>"alkuperätuotteita" | Valmistus tai käsittely,<br>joka tekee tavaroista<br>"alkuperätuotteita", kun allamainitut<br>ehdot täytetään |
|-------------------------|---|---|---|
| Tullitariffi-<br>nimike | Tavara  |   |   |
| 93. ryhmä               | Aseet ja ampumatarvikkeet; niiden osat  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 96.01:stä               | Muut luuta- ja harjateokset (myös koneen osina käytettävät harjat); maalarintelat; kautsu- ja muut kuivauspyyhkimet (ei kuitenkaan kuivaustelat) ja mopit |   | Valmistus, käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 97.03                   | Muut lelut; pienoismallit, jollaisia käytetään ajanvietetarkoitukseen   |   | Valmistus, käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                              |
| 98.01                   | Napit ja napinsydämet, irtonapit, kalvosinnapit ja painonapit (myös näppäimet); niiden teelmät ja osat  |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |
| 98.08                   | Kirjoituskoneen värinauhut ja niiden kaltaiset värinauhut, keloilla-kin; värityynyt, myös koteloineen   |   | Valmistus käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                               |

| Products obtained |   | Working or processing that does not confer the status of originating products | Working or processing that confers the status of originating products when the following conditions are met   |
|-------------------|---|---|---|
| CCT heading No    | Description   |   |   |
| Chapter 93        | Arms and ammunition; parts thereof  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| ex 96.01          | Other brooms and brushes (including brushes of a kind used as parts of machines); paint rollers; squeegees (other than roller squeegees) and mops |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 97.03             | Other toys; working models of a kind used for recreational purposes   |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 98.01             | Buttons and button moulds, studs, cuff-links, and press fasteners, including snap-fasteners and press-studs, blanks and parts of such articles    |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| 98.08             | Typewriter and similar ribbons, whether or not on spools; inkpads, with or without boxes  |   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product |

## III LIITE

## B-LUETTELO

Luettelo valmistus- ja käsittelymenetelmistä, jotka tekevät valmistetuista tai käsitellyistä tavaroista "alkuperätuotteita" huolimatta siitä, että tullitariffinimike ei muutu niiden seurauksena

| Valmis tuote       |  | Valmistus tai käsittely, joka tekee valmistetuista tai käsitellyistä tavaroista "alkuperätuotteita"  |
|--------------------|--|--|
| Tullitariffinimike | Tavara   |  |
|                    |  | Ei-alkuperätuotteita olevien tuotteiden ja osien käyttäminen ryhmiin 84—92 kuuluvien höyrykattiloiden, koneiden, mekaanisten laitteiden jne., nimikkeeseen 73.37 kuuluvien lämmityskattiloiden ja lämmönsäteilijöiden, sekä nimikkeisiin 97.07 ja 98.03 kuuluvien tuotteiden valmistukseen ei riistä sanotuilta tuotteilta alkuperäluonnetta, edellyttäen että näiden tuotteiden ja osien arvo ei ylitä 5 % valmiin tuotteen arvosta |
| 25.15:stä          | Marmori, suorakulmaisiksi kappaleiksi sahattu, paksuus enintään 25 cm  | Karkeasti lohottun tai karkeasti suorakulmaisiksi kappaleiksi hakatun tai sahatun (mutta ei enempää valmistetun) yli 25 cm paksun marmorin sahaaminen laatoiksi tai rakenneosiksi, kiillottaminen, pintapuolinen tasoittaminen ja puhdistaminen  |
| 25.16:stä          | Graniitti, porfyryi, basaltti, hiekkakivi ja muu muistomerkki- ja rakennuskivi, suorakulmaisiksi kappaleiksi sahattu, paksuus enintään 25 cm | Karkeasti lohottun tai karkeasti suorakulmaisiksi kappaleiksi hakatun tai sahatun (mutta ei enempää valmistetun) yli 25 cm paksun graniitin, porfyyrin, basaltin, hiekkakiven ja muun rakennuskiven sahaaminen   |
| 25.18:stä          | Poltettu dolomiitti; dolomiittisullomassa (myös tervadolomiitti)   | Valmistamattoman dolomiitin polttaminen  |
| 25.19:stä          | Muu magnesiumoksidi myös kemiallisesti puhdas  | Valmistus luonnon magnesiumkarbonaatasta (magnesiitista)   |
| 25.19:stä          | Luonnon magnesiumkarbonaatti (magnesiitti), myös poltettu, ei kuitenkaan magnesiumoksidi, murskattu ja suljettu ilmatiiviisiin säiliöihin    | Luonnon magnesiumkarbonaatin (magnesiitin), myös poltetun, ei kuitenkaan magnesiumoksidin, murskaaminen ja sulkeminen ilmatiiviisiin säiliöihin  |
| 25.24:stä          | Luonnon asbestikuidut  | Asbestikonsentraatin käsitteleminen  |
| 25.26:stä          | Jauhettu ja homogenoitu kiillejäte   | Kiillejätteen jauhaminen ja homogenoiminen   |
| 25.32:stä          | Maavärit, poltetut tai jauheena  | Maavärien jauhaminen ja polttaminen tai jauhentaminen  |

## ANNEX III

## LIST B

List of working or processing operations which do not result in a change of tariff heading, but which do confer the status of "originating products" on the products undergoing such operations

| Finished products |   | Working or processing that confers the status of originating products   |
|-------------------|---|---|
| CCT heading No    | Description   |   |
|                   |   | Incorporation of non-originating materials and parts in boilers, machinery, mechanical appliances, etc., of Chapters 84 to 92 in boilers and radiators of heading No 73.37 and in the products contained in heading Nos 97.07 and 98.03 does not make such products lose their status of originating products, provided that the value of these products does not exceed 5 % of the value of the finished product |
| ex 25.15          | Marble squared by sawing, of a thickness not exceeding 25 cm  | Sawing into slabs or sections, polishing, grinding and cleaning of marble, including marble not further worked than roughly split, roughly squared or squared by sawing, of a thickness exceeding 25 cm   |
| ex 25.16          | Granite, porphyry, basalt, sandstone and other monumental and building stone, squared by sawing, of a thickness not exceeding 25 cm               | Sawing of granite, porphyry, basalt, sandstone and other building stone, including such stone not further worked than roughly split, roughly squared or squared by sawing, of a thickness exceeding 25 cm   |
| ex 25.18          | Calcined dolomite; agglomerated dolomite (including tarred dolomite)  | Calcination of unworked dolomite  |
| ex 25.19          | Other magnesium oxide, whether or not chemically pure   | Manufacture from natural magnesium carbonate (magnesite)  |
| ex 25.19          | Natural magnesium carbonate (magnesite), whether or not calcined, other than magnesium oxide, crushed and put into hermetically sealed containers | Crushing and putting into hermetically sealed containers of natural magnesium carbonate (magnesite), whether or not calcined, other than magnesium oxide  |
| ex 25.24          | Natural asbestos fibres   | Treatment of asbestos concentrate   |
| ex 25.26          | Milled and homogenized mica waste   | Milling and homogenizing of mica waste  |
| ex 25.32          | Earth colours, calcined or powdered   | Crushing and calcination or powdering of earth colours  |

| Valmis tuote       |  | Valmistus tai käsittely, joka tekee valmistetuista tai käsitellyistä tavaroista "alkuperätuotteita"  |
|--------------------|--|--|
| Tullitariffinimike | Tavara   |  |
| Ryhmistä 28—37     | Kemian teollisuuden ja siihen liittyvän teollisuuden tuotteet, lukuun ottamatta rikkiatrioksidia (28.13:sta) tanniineja (32.01:stä), haihtuvia öljyjä, resinoideja ja terpeenipitoisia sivutuotteita (33.01:stä), entsyymaattisia valmisteita, muualle kuulumattomia (35.07:stä) | Valmistus tai käsittely käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia, joiden arvo ei ylitä 20 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 28.13:sta          | Rikkiatrioksidi  | Valmistus rikkidioksidista   |
| 32.01:stä          | Tanniinit (parkkihapot) myös vedellä uutettu väriomenatanniini, sekä niiden suolat, etterit, esterit ja muut johdannaiset  | Valmistus kasviaineista saaduista parkitusuutteista  |
| 33.01:stä          | Haihtuvat öljyt (myös terpeenittömät), nestemäiset tai jähmeät; resinoidit; terpeenipitoiset sivutuotteet, terpeenejä haihtuvista öljyistä poistettaessa saadut  | Valmistus kylmänä absorboimalla tai makeroimalla saaduista haihtuvien öljyjen väkevöidyistä rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuoksista tai niiden kaltaisista liuoksista                     |
| 35.07:stä          | Entsyymaattiset valmisteet, muualle kuulumattomat  | Valmistus käyttäen tuotteita, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 38. ryhmästä       | Erinäiset kemialliset tuotteet, lukuun ottamatta puhdistettua mäntyöljyä (38.05:stä), puhdistettua sulfaattitärpättiä (38.07:stä) ja puutervapikeä (38.09:stä)   | Valmistus tai käsittely käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia, joiden arvo ei ylitä 20 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 38.05:stä          | Puhdistettu mäntyöljy  | Raa'an mäntyöljyn puhdistus  |
| 38.07:stä          | Puhdistettu sulfaattitärpätti  | Puhdistus raakaa sulfaattitärpättiä tislamalla tai raffinoimalla   |
| 38.09:stä          | Puutervapiki   | Puutervan tislus   |
| 39. ryhmästä       | Muovit, myös tekohartsit, selluloosaesterit ja -etterit sekä niistä valmistetut tuotteet, lukuun ottamatta ionomeerikalvoa (39.02:sta)   | Valmistus tai käsittely käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineita, joiden arvo ei ylitä 20 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 39.02:sta          | Ionomeerikalvo   | Valmistus osittain suolottuneesta kestopuuvista, joka on eteenin ja pääasiallisesti sinkkiä ja natriumia olevilla metalli-ioneilla osittain neutraloidun metakryylihapon sekopolymeeri |
| 40.01:stä          | Kautsukreppilaatat, kengänpohjia varten  | Luonnonkautsukreppilaattojen valssaus  |
| 40.07:stä          | Vulkanoitu kautsusäie ja -lanka, tekstiilitavaralla päällystetyt   | Valmistus päällystämättömistä vulkanoiduista kautsusäikeistä ja -langoista   |
| 40.11:stä          | Uudelleen kumitettut ulkorenkaat   | Uuden kulutuspuinnan asentaminen ulkorenkaisiin  |
| 41.01:stä          | Lampaannahat, villapeitteettömät   | Villan poistaminen lampaannahoista   |
| 41.02:sta          | Naudannahka (myös puhvelinnahka) ja hevoseläinten nahka, muokattu, ei kuitenkaan pergamenttinahka nimikkeisiin 41.06 ja 41.08 kuulumaton, jälkiparkittu  | Esiparkitun naudannahan (myös puhvelinnahan) ja esiparkitun hevoseläinten nahkan jälkiparkitus   |
| 41.03:sta          | Lampaan- ja karitsannahka, muokattu, ei kuitenkaan pergamenttinahka nimikkeisiin 41.06 ja 41.08 kuulumaton, jälkiparkittu  | Esiparkitun lampaan- ja karitsannahan jälkiparkitus  |
| 41.04:stä          | Vuohen- ja vohlannahka, muokattu, ei kuitenkaan pergamenttinahka nimikkeisiin 41.06 ja 41.08 kuulumaton, jälkiparkittu   | Esiparkitun vuohen- ja vohlannahan jälkiparkitus   |
| 41.05:stä          | Muiden eläinten nahka, muokattu, ei kuitenkaan pergamenttinahka, nimikkeisiin 41.06 ja 41.08 kuulumaton, jälkiparkittu   | Esiparkitun muiden eläinten nahkan jälkiparkitus   |



| Finished products    |  | Working or processing that confers the status of originating products   |
|----------------------|--|---|
| CCT heading No       | Description  |   |
| ex Chapters 28 to 37 | Products of the chemical and allied industries excluding sulphuric anhydride (ex 28.13), tannins (ex 32.01), essential oils, resinoids and terpenic by-products (ex 33.01), prepared enzymes not elsewhere specified or included (ex. 35.07) | Working or processing in which the value of the non-originating products used does not exceed 20 % of the value of the finished product                       |
| ex 28.13             | Sulphyric anhydride  | Manufacture from sulphur dioxide  |
| ex 32.01             | Tannins (tannic acids), including water-extracted gall-nut tannin, and their salts, ethers, esters and other derivatives   | Manufacture from tanning extracts of vegetable origin   |
| ex 33.01             | Essential oils (terpeneless or not), concretes and absolutes; resinoids; terpenic by-products of the deterpenation of essential oils   | Manufacture from concentrates of essential oils in fats, in fixed oils, or in waxes or the like, obtained by cold absorption or by maceration                 |
| ex 35.07             | Prepared enzymes not elsewhere specified or included   | Manufacture in which the value of the products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| ex Chapter 38        | Miscellaneous chemical products, other than refined tall oil (ex 38.05), spirits of sulphate turpentine, purified (ex 38.07) and wood pitch (wood tar pitch) (ex 38.09)  | Working or processing in which the value of the non-originating materials used does not exceed 20 % of the value of the finished product                      |
| ex 38.05             | Refined tall oil   | Refining of crude tall oil  |
| ex 38.07             | Sulphate turpentine, purified  | Purification consisting of the distillation or refining of raw sulphate turpentine  |
| ex 38.09             | Wood pitch (wood tar pitch)  | Distillation of wood tar  |
| ex Chapter 39        | Artificial resins and plastic materials, cellulose esters and ethers; articles thereof, excepting films of ionomers (ex 39.02)   | Working or processing in which the value of the non-originating materials used does not exceed 20 % of the value of the finished product                      |
| ex 39.02             | Ionomer film   | Manufacture from a thermoplastic partial salt which is a copolymer of ethylene and metacrylic acid partly neutralized with metal ions, mainly zinc and sodium |
| ex 40.01             | Slabs of crepe rubber for soles  | Lamination of crepe sheets of natural rubber  |
| ex 40.07             | Vulcanized rubber thread and cord, textile covered   | Manufacture from vulcanized rubber thread or cord, not textile covered  |
| ex 40.11             | Retreaded tyres  | Retreading of tyres   |
| ex 41.01             | Sheepskins and lambskins without the wool  | Removing wool from sheepskins and lambskins in the wool   |
| ex 41.02             | Retanned bovine cattle leather (including buffalo leather) and equine leather prepared but not parchment-dressed except leather falling within heading Nos 41.06 and 41.08   | Retanning of bovine cattle leather (including buffalo leather) and equine leather, not further prepared than tanned   |
| ex 41.03             | Retanned sheepskin and lambskin leather, prepared but not parchment-dressed, except leather falling within heading Nos 41.06 and 41.08   | Retanning of sheepskin and lambskin leather, not further prepared than tanned   |
| ex 41.04             | Retanned goatskin and kidskin leather, prepared but not parchment-dressed, except leather falling within heading Nos 41.06 and 41.08   | Retanning of goatskin and kidskin leather, not further prepared than tanned   |
| ex 41.05             | Other kinds of retanned leather, prepared but not parchment-dressed, except leather falling within heading Nos 41.06 and 41.08   | Retanning of other kinds of leather, not further prepared than tanned   |

| Valmis tuote       |   | Valmistus tai käsittely, joka tekee valmistetuista tai käsitellyistä tavaroista "alkuperätuotteita"   |
|--------------------|---|---|
| Tullitariffinimike | Tavara  |   |
| 43.02:sta          | Turkisnahat, yhdistetyt   | Parkittujen tai muokattujen turkisnahkojen valkaisu, värjäys, muokkaus, leikkaus ja yhdistäminen  |
| 44.22:sta          | Dritteliit, tynnyrit, sammiot, saavit, sangot ja muut tynnyriteokset sekä niiden osat   | Valmistus halkaisemalla tehdyistä puisista kimmistä, myös toiselta lapepinnalta sahatuista, mutta ei enempää valmistetuista, sahatuista puisista kimmistä, ainakin yhdeltä lapepinnalta lieriösahatuista, mutta ei enempää valmistetuista                 |
| 47.01:stä          | Sulfaattimassa, valkaistu   | Valmistus mekaanisesti tai kemiallisesti kuitukasviaineista valmistetusta valkaisuainemattomasta sulfaattimassasta, edellyttäen, että käytettyjen "ei-alkuperätuotteita" olevien aineiden arvo ei ylitä 60 % valmiin tuotteen arvosta                     |
| 50.03:sta          | Silkkijätteet, karstatut ja kammatut  | Silkkijätteiden karstausta ja kampausta   |
| 50.09:stä          | Painetut kankaat  | Kankaiden painaminen sekä viimeistely (valkaisu, appretuuri, kuivaus, höyrytys, nukkaus, parsinta, impregnointi, sanforointi, merserointi), kun kankaiden arvo ei ylitä 47,5 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 51.04:stä          |   |   |
| 53.11:stä          |   |   |
| 53.12:sta          |   |   |
| 54.05:stä          |   |   |
| 55.07:stä          |   |   |
| 55.08:sta          |   |   |
| 55.09:stä          |   |   |
| 56.07:stä          |   |   |
| 59.14:stä          | Hehkusukat  | Valmistetut pyöröneulotusta hehkusukkakudelmasta  |
| 67.01:stä          | Höyhenpölyttimet  | Valmistus höyhenistä, höyhenten osista tai untuvista  |
| 68.03:sta          | Liuskekiviteokset, myös kokoonpuristetusta liuskekivestä  | Valmistus työstetystä liuskekivestä   |
| 68.04:stä          | Kovasimet, käsihiilokivet, -hiomakivet, -öljykivet ja niiden kaltaiset käsikivet, luonnonkiveä, kokoonpuristettua luonnon- tai keinotekoisia hioma-ainetta tai keraamista ainetta   | Sellaisten hioma-aineiden, joiden muotoonsa puolesta ei voida todeta soveltuvan käsikäyttöön, leikkaaminen, sovittaminen ja liimaaminen   |
| 68.13:sta          | Asbestiteokset; tavarat asbestiin tai asbestiin ja magnesiumkarbonaattiin perustuvista seoksista  | Valmistus muokatusta asbestista tai seoksista, jotka perustuvat asbestiin tai asbestiin ja magnesiumkarbonaattiin   |
| 68.15:stä          | Kiilleteokset, myös paperi- tai kudelmanalustalle kiinnitetyt kiillelehtiset  | Valmistus työstetystä kiilteestä  |
| 70.10:stä          | Pullot, hiotut  | Pullojen hiominen, kun niiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 70.13              | Lasiesineet (nimikkeeseen 70.19 kuulumattomat), jollaisia tavallisesti käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaisiin tarkoituksiin | Lasiesineiden hiominen, kun niiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta tai lasinpuhaltajan puhaltamien lasiesineiden yksinomaan käsityönä tehty koristelu (lukuun ottamatta kaaviopainoa), kun niiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta |
| 70.20:stä          | Lasikuitutavarat  | Valmistus valmistamattomasta lasikuidusta   |

| Finished products  |   | Working or processing that confers the status of originating products   |
|--|---|---|
| CCT heading No   | Description   |   |
| ex 43.02   | Assembled furskins  | Bleaching, dyeing, dressing, cutting and assembling of tanned or dressed furskins   |
| ex 44.22   | Casks, barrels, vats, tubs, buckets and other coopers' products and parts thereof   | Manufacture from riven staves of wood, not further prepared than sawn on one principal surface; sawn staves of wood, of which at least one principal surface has been cylindrically sawn, not further prepared than sawn  |
| ex 47.01   | Sulphate pulp derived by mechanical or chemical means from any fibrous vegetable material, bleached   | Manufacture from unbleached sulphate pulp derived by mechanical or chemical means from any fibrous vegetable material, provided that the value of the non-originating products used does not exceed 60 % of the value of the finished product   |
| ex 50.03   | Silk waste carded or combed   | Carding or combing waste silk   |
| ex 50.09<br>ex 51.04<br>ex 53.11<br>ex 53.12<br>ex 54.05<br>ex 55.07<br>ex 55.08<br>ex 55.09<br>ex 56.07 | Printed fabrics   | Printing accompanied by finishing operations (bleaching, dressing, drying, steaming, burling, mending, impregnating, sanforizing, mercerizing) of fabrics the value of which does not exceed 47,5 % of the value of the finished product  |
| ex 59.14   | Incandescent gas mantles  | Manufacture from tubular gasmantle fabric   |
| ex 67.01   | Feather dusters   | Manufacture from feathers, parts of feathers or down  |
| ex 68.03   | Articles of slate, including articles of agglomerated slate   | Manufacture of articles of slate  |
| ex 68.04   | Hand polishing stones, whetstones, oilstones, hones and the like, of natural stone, of agglomerated natural or artificial abrasives, or of pottery                            | Cutting, adjusting and gluing of abrasive materials, which, owing to their shape, are not recognizable as being intended for hand use   |
| ex 68.13   | Articles of asbestos; articles of mixtures with a basis of asbestos or of mixtures with a basis of asbestos and magnesium carbonate   | Manufacture of articles of asbestos or of mixtures with a basis of asbestos or of mixtures with a basis of asbestos and magnesium carbonate   |
| ex 68.15   | Articles of mica, including bonded mica splittings on a support of paper or fabric  | Manufacture of articles of mica   |
| ex 70.10   | Cut-glass bottles   | Cutting of bottles the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| 70.13  | Glassware (other than articles falling within heading No 70.19) of a kind commonly used for table, kitchen, toilet or office purposes, for indoor decoration, or similar uses | Cutting of glassware the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product or decoration, with the exception of silk-screen printing, carried out entirely by hand, of hand-blown glassware the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| ex 70.20   | Articles made from glass fibre  | Manufacture from unworked glass fibre   |

| Valmis tuote       |  | Valmistus tai käsittely, joka tekee valmistetuista tai käsitellyistä tavaroista "alkuperätuotteita"  |
|--------------------|--|--|
| Tullitariffinimike | Tavara   |  |
| 71.02:sta          | Jalo- ja puolijalokivet, hiotut tai muuten valmistetut (myös lajittelemattomat kivet kuljetuksen helpottamiseksi väliaikaisesti lankaan pujotettuina), mutta eivät asennetut, kiinnitetyt tai muuten lankaan pujotetut                                 | Valmistus valmistamattomista jalo- ja puolijalokivistä   |
| 71.03:sta          | Synteettiset tai rekonstruoidut jalo- ja puolijalokivet, hiotut tai muuten valmistetut (myös lajittelemattomat kivet kuljetuksen helpottamiseksi väliaikaisesti lankaan pujotettuina), mutta eivät asennetut, kiinnitetyt tai muuten lankaan pujotetut | Valmistus valmistamattomista synteettisistä tai rekonstruoiduista kivistä  |
| 71.05:stä          | Hopea, myös kullattu tai platinoitu, puolivalmisteina  | Valmistamattoman hopean valssaus, vetäminen, takominen tai hiominen  |
| 71.05:stä          | Hopea, myös kullattu tai platinoitu, valmistamaton   | Valmistamattoman hopean seostaminen tai elektrolyyttinen erottaminen   |
| 71.06:sta          | Hopealla pleteroitu epäjalo metalli, puolivalmisteina  | Valmistamattoman hopean pleteroidun epäjalan metallin valssaus, vetäminen, takominen tai hiominen  |
| 71.07:stä          | Kulta, myös platinoitu, puolivalmisteina   | Valmistamattoman kullan, myös platinoidun, valssaus, vetäminen, takominen tai hiominen   |
| 71.07:stä          | Kulta, myös platinoitu, valmistamaton  | Valmistamattoman kullan seostaminen tai elektrolyyttinen erottaminen   |
| 71.08:sta          | Kullalla pleteroitu epäjalo metalli tai hopea, puolivalmisteina  | Valmistamattoman kullalla pleteroidun epäjalan metallin tai hopean valssaus, vetäminen, takominen tai hiominen   |
| 71.09:stä          | Platina ja muut platinaryhmän metallit, puolivalmisteina   | Valmistamattomien platinan ja muiden platinaryhmän metallien valssaus, vetäminen, takominen tai hiominen   |
| 71.09:stä          | Platina ja muut platinaryhmän metallit, valmistamattomina  | Valmistamattomien platinan ja muiden platinaryhmän metallien seostaminen tai elektrolyyttinen erottaminen  |
| 71.10:stä          | Platinalla tai muulla platinaryhmän metallilla pleteroitu epäjalo metalli tai jalometalli, puolivalmisteina  | Valmistamattoman platinalla tai muulla platinaryhmän metallilla pleteroidun epäjalan tai jalometallin valssaus, vetäminen, takominen tai hiominen  |
| 71.16:sta          | Epäaidot korut, epäjaloa metallia, lukuun ottamatta kellon rannekkeita   | Valmistus epäjaloa metallia olevista tuotteista, joita ei ole ploteerattu tai päällystetty jalometallilla, edellyttäen että kaikkien ei-alkuperätuotteiden yhteisarvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta |
| 73.15:stä          | Seostettu teräs ja runsashiilinen teräs:<br>— nimikkeissä 73.07—73.13 mainituissa muodoissa<br>— nimikkeessä 73.14 mainituissa muodoissa   | Valmistus nimikkeessä 73.06 mainituissa muodoissa olevista tuotteista<br>Valmistus nimikkeissä 73.06 ja 73.07 mainituissa muodoissa olevista tuotteista  |
| 73.29:stä          | Lumi- ja liukuesteketjut   | Valmistus tai käsittely käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 74.01:stä          | Puhdistamaton kupari (blister-kupari ja muu kupari)  | Kuparin ensisulatteen konverttaus  |
| 74.01:stä          | Puhdistettu kupari   | Puhdistamattoman kuparin (blister-kuparin ja muun kuparin) ja kuparijätteiden ja -romun termien tai elektrolyyttinen puhdistus   |

| Finished products |   | Working or processing that confers the status of originating products   |
|-------------------|---|---|
| CCT heading No    | Description   |   |
| ex 71.02          | Precious and semi-precious stones, cut or otherwise worked, but not mounted, set or strung (except ungraded stones temporarily strung for convenience of transport)                           | Manufacture from unworked precious and semi-precious stones   |
| ex 71.03          | Synthetic or reconstructed precious or semi-precious stones, cut or otherwise worked, but not mounted, set or strung (except ungraded stones temporarily strung for convenience of transport) | Manufacture from unworked synthetic or reconstructed precious or semi-precious stones   |
| ex 71.05          | Silver and silver alloys, including silver gilt and platinum-plated silver, semi-manufactured   | Rolling, drawing, beating or grinding of unwrought silver and silver alloys   |
| ex 71.05          | Silver, including silver gilt and platinum-plated silver, unwrought   | Alloying or electrolytic separation of unwrought silver and silver alloys   |
| ex 71.06          | Rolled silver, semi-manufactured  | Rolling, drawing, beating or grinding of unwrought rolled silver  |
| ex 71.07          | Gold, including platinum-plated gold, semi-manufactured   | Rolling, drawing, beating or grinding of unwrought gold, including platinum-plated gold   |
| ex 71.07          | Gold, including platinum-plated gold, unwrought   | Alloying or electrolytic separation of unwrought gold or gold alloys  |
| ex 71.08          | Rolled gold on base metal or silver, semi-manufactured  | Rolling, drawing, beating or grinding of unwrought rolled gold on base metal or silver  |
| ex 71.09          | Platinum and other metals of the platinum group, semi-manufactured  | Rolling, drawing, beating or grinding of unwrought platinum or other metals of the platinum group   |
| ex 71.09          | Platinum and other metals of the platinum group, unwrought  | Alloying or electrolytic separation of unwrought platinum or other metals of the platinum group   |
| ex 71.10          | Rolled platinum or other platinum group metals, on base metal or precious metal, semi-manufactured  | Rolling, drawing, beating or grinding of unwrought rolled platinum or other unwrought platinum group metals, on base metal or precious metal  |
| ex 71.16          | Imitation jewellery of base metal, excluding wristwatch bracelets   | Manufacture from base metal products, not plated or coated with precious metal, provided that the total value of all non-originating products does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| ex 73.15          | Alloy steel and high carbon steel:<br>— in the forms mentioned in heading Nos 73.07 to 73.13<br>— in the forms mentioned in heading No 73.14  | Manufacture from products in the forms mentioned in heading No 73.06  |
|                   |   | Manufacture from products in the forms mentioned in heading No 73.06 or 73.07   |
| ex 73.29          | Skid chains   | Working or processing in which the value of the non-originating products used does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| ex 74.01          | Unrefined copper (blister copper and other)   | Smelting of copper matte  |

| Valmis tuote       |   | Valmistus tai käsittely, joka tekee valmistetuista tai käsitellyistä tavaroista "alkuperätuotteita"   |
|--------------------|---|---|
| Tullitariffinimike | Tavara  |   |
| 74.01:stä          | Kupariseokset   | Puhdistetun kuparin tai kuparijätteiden ja -romun sulatus ja lämpökäsittely   |
| 75.01:stä          | Valmistamaton nikkeli (lukuun ottamatta nim. 75.05 nikkelöimisanodeja)                              | Nikkelin ensisulatteiden, nikkelikiven ja muiden nikkelin valmistuksen välituotteiden elektrolyyttinen, sulatus- tai kemiallinen puhdistus  |
| 75.01:stä          | Valmistamaton nikkeli, lukuun ottamatta seostettua nikkeliä   | Elektrolyytisesti, sulattamalla tai kemiallisin menetelmin tapahtuva jätteiden ja romun puhdistus   |
| 76.01:stä          | Valmistamaton alumiini  | Valmistus seostamattomasta alumiinista, jätteistä tai romusta lämpö- tai elektrolyyttikäsittelyn avulla   |
| 76.16              | Muut alumiiniteokset  | Valmistus alumiinilankaa olevasta kudelmasta, ristikosta, aitaus-, betoni- ja muusta verkosta tai niiden kaltaisista tavaroista (myös päättömistä nauhoista) sekä alumiinia olevasta rei'ityksen yhteydessä venytetystä leikkoverkosta, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta                            |
| 77.02:sta          | Muut magnesiumteokset   | Valmistus magnesiumtangoista ja -muototangoista, magnesiumlangasta, magnesiumlevystä ja -vanteesta, magnesiumohkohlehdystä, samankokoisista magnesiumlastuista, sekä -jauheesta ja -suomuista, magnesiumputkista ja niiden teelmistä, ontoista magnesiumtangoista, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta |
| 77.04:stä          | Valmistettu beryllium sekä berylliumteokset   | Valmistamattoman berylliumin valssaus, vetäminen tai hiominen, kun sen arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 78.01:stä          | Puhdistettu lyijy   | Valmistus raakalyijystä lämpöpuhdistuksen avulla  |
| 81.01:stä          | Volframi, valmistettu, sekä siitä valmistetut teokset   | Valmistus valmistamattomasta volframista, jonka arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 81.02:sta          | Molybdeeni, valmistettu, sekä siitä valmistetut teokset   | Valmistus valmistamattomasta molybdeenista, jonka arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 81.03:sta          | Tantaali, valmistettu, sekä siitä valmistetut teokset   | Valmistus valmistamattomasta tantaalista, jonka arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 81.04:stä          | Muut epäjalot metallit, valmistetut sekä niistä valmistetut teokset                                 | Valmistus muista valmistamattomista epäjaloista metalleista, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 82.09:stä          | Veitset, leikkaavin, hammastetuinkin terin (myös oksastusveitset), nimikkeeseen 82.06 kuulumattomat | Valmistus veitsenteristä  |
| 83.06:sta          | Koriste-esineet, jollaisia käytetään sisätiloissa, epäjaloa metallia, muut kuin pienoispatsaat      | Valmistus tai käsittely käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia, joiden arvo ei ylitä 30 % valmiin tuotteen arvosta   |

| Finished products |  | Working or processing that confers the status of originating products   |
|-------------------|--|---|
| CCT heading No    | Description  |   |
| ex 74.01          | Refined copper   | Fire-refining or electrolytic refining of unrefined copper (blister copper and other) copper waste or scrap   |
| ex 74.01          | Copper alloy   | Fusion and thermal treatment of refined copper, copper waste or scrap   |
| ex 75.01          | Unwrought nickel (excluding electro-plating anodes of heading No 75.05)  | Refining by electrolysis, by fusion or chemically, of nickel mattes, nickel speiss and other intermediate products of nickel metallurgy   |
| ex 75.01          | Unwrought nickel except nickel alloys  | Refining of waste by electrolysis, by melting or by chemical means of waste and scrap   |
| ex 76.01          | Unwrought aluminium  | Manufacture by thermal or electrolytic treatment of unalloyed aluminium, waste and scrap  |
| 76.16             | Other articles of aluminium  | Manufacture in which gauze, cloth, grill, netting, fencing, reinforcing fabric and similar materials (including endless bands) of aluminium ware, or expanded metal of aluminium, are used the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| ex 77.02          | Other articles of magnesium  | Manufacture from wrought bars, rods, angles, shapes and sections, plates, sheets and strip, wire, foil, raspings and shavings of uniform size, powders and flakes, tubes and pipes and blanks therefor, hollow bars, of magnesium, the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product |
| ex 77.04          | Beryllium, wrought   | Rolling, drawing or grinding of unwrought beryllium the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product  |
| ex 78.01          | Refined lead   | Manufacture by thermal refining from bullion lead   |
| ex 81.01          | Tungsten, wrought  | Manufacture from unwrought tungsten the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product  |
| ex 81.02          | Molybdenum, wrought  | Manufacture from unwrought molybdenum the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product  |
| ex 81.03          | Tantalum, wrought  | Manufacture from unwrought tantalum the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product  |
| ex 81.04          | Other base metals, wrought   | Manufacture from other base metals, unwrought, the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product   |
| ex 82.09          | Knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives) other than knives falling within heading No 82.06 | Manufacture from knife blades   |
| ex 83.06          | Indoor ornaments made from base metals other than statuettes   | Working or processing in which the value of the non-originating materials used does not exceed 30 % of the value of the finished product  |

| Valmis tuote       |   | Valmistus tai käsittely, joka tekee valmistetuista tai käsitellyistä tavaroista "alkuperätuotteita"   |
|--------------------|---|---|
| Tullitariffinimike | Tavara  |   |
| 84.05:stä          | Höyrykoneet (myös liikkuvat, lukuun ottamatta nimikkeeseen 87.01 kuuluvia höyrytraktoreita ja kuljetuskoneistoisia tiejyriä), kattilan kanssa yhteenrakennetut  | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 84.06              | Mäntäpolttomoottorit  | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 84.08:sta          | Muut voimakoneet ja moottorit, ei kuitenkaan reaktiomoottorit ja kaasuturbiinit   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> on "alkuperätuotteita"   |
| 84.16              | Kalenterikoneet ja niiden kaltaiset valssauskoneet (muut kuin metallintyöstö-, metallinvalssaus- ja lasinvalssauskoneet) sekä niiden telat  | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 25 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 84.17:stä          | Koneet ja laitteet sekä niiden kaltaiset laboratoriovälineet, myös sähköllä kuumennettavat, aineiden käsittelyä varten lämpötilan muutoksen käsittävällä menettelyllä, puu-, paperivanuke-, paperi- ja pahviteollisuutta varten | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 25 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 84.31              | Paperivanukkeen, paperin ja pahvin valmistus ja käsittelykoneet ja -laitteet  | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 25 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 84.33              | Kaikenlaiset paperin- ja pahvinleikkauskoneet ja -laitteet, muut koneet ja laitteet paperivanukkeen, paperin tai pahvin edelleen käsittelyä varten  | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 25 % valmiin tuotteen arvosta   |
| 84.41:stä          | Ompelukoneet, ompelukoneita varten erityisesti sovitettut huonekalut, lukuun ottamatta ompelukoneita (ainoastaan limipisto-), joiden yläosa painaa enintään 16 kg ilman moottoria tai 17 kg moottori mukaan luettuna            | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineita ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 84.41:stä          | Ompelukoneet (ainoastaan limipisto-), joiden yläosa painaa enintään 16 kg ilman moottoria tai 17 kg moottori mukaan luettuna  | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen että<br>— arvon perusteella laskien ainakin 50 % yläosan kokoamiseen käytetyistä aineksista ja osista <sup>1)</sup> (moottoria lukuun ottamatta) on "alkuperätuotteita"<br>— langankiristys, -sieppaus ja sik-sak -mekanismi ovat "alkuperätuotteita" |

<sup>1)</sup> Määritettäessä ainesten ja osien arvoa on otettava huomioon:

- a) alkuperätuotteita olevien ainesten ja osien osalta ensimmäinen todettavissa oleva tuotteista sen maan alueella myytäessä maksettu tai maksettava hinta, jossa valmistus, käsittely tai kokoaminen on suoritettu;
- b) muiden ainesten ja osien osalta tämän pöytäkirjan 6 artiklan määräykset:  
— tuotujen tuotteiden arvosta  
— epämääräistä alkuperää olevien tuotteiden arvosta



| Finished products |   | Working or processing that confers the status of originating products  |
|-------------------|---|--|
| CCT heading No    | Description   |  |
| ex 84.05          | Steam engines (including mobile engines, but not steam tractors falling within heading No 87.01 or mechanically propelled road rollers) with self-contained boilers   | Working, processing or assembly in which the value of the products used does not exceed 40 % of the value of the finished product  |
| 84.06             | Internal combustion piston engines  | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product   |
| ex 84.08          | Engines and motors, excluding reaction engines and gas turbines   | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used are originating products   |
| 84.16             | Calendering and similar rolling machines (other than metal-working and metal-rolling machines and glass-working machines) and cylinders therefor  | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 25 % of the value of the finished product   |
| ex 84.17          | Machinery, plant and similar laboratory equipment, whether or not electrically heated, for the treatment of materials by a process involving a change of temperature, for wood, paper pulp, paper and paperboard manufacturing industries | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 25 % of the value of the finished product   |
| 84.31             | Machinery for making or finishing cellulosic pulp, paper or paperboard  | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 25 % of the value of the finished product   |
| 84.33             | Paper or paperboard cutting machines of all kinds; other machinery for making up paper pulp, paper or paperboard  | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 25 % of the value of the finished product   |
| ex 84.41          | Sewing machines, including furniture specially designed for sewing machines with the exception of sewing machines (lock-stitch only) with heads of a weight not exceeding 16 kg without motor or 17 kg including the motor                | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product   |
| ex 84.41          | Sewing machines (lock-stitch only) with heads of a weight not exceeding 16 kg without motor or 17 kg including the motor  | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product, and provided that:<br>— at least 50 % in value of the materials and parts <sup>(1)</sup> used for assembly of the head (motor excluded) are originating products<br>— and the thread tension, crochet and zigzag mechanisms are originating products |

<sup>(1)</sup> In determining the value of products, materials and parts, the following must be taken into account:

- (a) in respect of originating products, materials and parts, the first verifiable price paid, or the price which would be paid in case of sale, for the said products on the territory of the country where working, processing or assembly is carried out;
- (b) in respect of other products, materials and parts, the provisions of Article 6 of this Protocol determining:
  - the value of imported products,
  - the value of products of undetermined origin.

| Valmis tuote       |   | Valmistus tai käsittely, joka tekee valmistetuista tai käsitellyistä tavaroista "alkuperätuotteita"  |
|--------------------|---|--|
| Tullitariffinimike | Tavara  |  |
| 85.14              | Mikrofonit ja niiden jalustat, kaiuttimet, pienjaksovahvistimet   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista on "alkuperätuotteita" <sup>1)</sup> |
| 85.15              | Radiolennätinlähettimet ja radiopuhelinlähettimet ja -vastaanottimet, yleisradio- ja televisiolähettimet ja -vastaanottimet (myös vastaanottimet yhteenrakennettuun äänentalletus- ja -toistolaitteihin) sekä televisioskamerat; meri- ja ilmaliikenteen radioturvalisuuslaitteet, tutkalaitteet sekä radiokauko-ohjauslaitteet | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen "ei-alkuperätuotteita" olevia aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 40 % valmiin tuotteen arvosta, ja edellyttäen, että arvon perusteella laskien ainakin 50 % käytetyistä aineksista ja osista on "alkuperätuotteita" <sup>1)</sup> |
| 87.06              | Nimikkeisiin 87.01, 87.02 ja 87.03 kuuluvien moottoriajoneuvojen osat ja tarvikkeet   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen käyttäen aineksia ja osia, joiden arvo ei ylitä 15 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 94.01:stä          | Tuolit ja muut istuimet (nimikkeeseen 94.02 kuulumattomat), myös vuoteiksi muutettavat, epäjaloa metallia   | Valmistus, käsittely tai kokoaminen, jossa käytetään käyttövalmista, pehmustamatonta puuvillakangasta, jonka paino ei ylitä 300 g/m <sup>2</sup> ja jonka arvo on enintään 25 % valmiin tuotteen arvosta <sup>2)</sup>   |
| 94.03:sta          | Muut huonekalut, epäjaloa metallia  | Valmistus, käsittely tai kokoaminen, jossa käytetään käyttövalmista, pehmustamatonta puuvillakangasta, jonka paino ei ylitä 300 g/m <sup>2</sup> ja jonka arvo on enintään 25 % valmiin tuotteen arvosta <sup>2)</sup>   |
| 95.05:stä          | Teokset kilpikonnankuoresta, helmiäisestä, norsunluusta, luusta, sarvesta, korallista (luonnon- tai puristekorallista) ja muista eläinkunnasta saaduista veistoaineista   | Valmistus valmistetusta kilpikonnankuoresta, helmiäisestä, norsunluusta, luusta, sarvesta, korallista (luonnon- tai puristekorallista) ja muista valmistetuista eläinkunnasta saaduista veistoaineista   |
| 95.08:sta          | Teokset kasviveistoaaineesta (esim. kivi-pähkinästä), luonnon tai rekonstruoidusta meripihkasta ja merenvahasta, gagaatista (myös sen kivennäiskorvikkeista)  | Valmistus valmistetusta kasviveistoaaineesta (esim. kivi-pähkinästä), luonnon tai rekonstruoidusta meripihkasta ja merenvahasta, gagaatista (myös sen kivennäiskorvikkeista)   |
| 96.01:stä          | Harjat ja luudat  | Valmistus luudan- tai harjantekoon tarkoitetuista valmiista harjaskimpuista ja -tupsuista, joiden arvo ei ylitä 50 % valmiin tuotteen arvosta  |
| 97.06:sta          | Golfmailojen päät, puusta tai muusta aineesta   | Valmistus karkeamuotoisista kappaleista  |
| 98.11:stä          | Tupakkapiiput, piipunpesät  | Valmistus karkeasti muotoilluista puu- tai juuriteelmistä  |

<sup>1)</sup> Tämän säännön soveltaminen ei saa johtaa saman nimikkeen kohdalla A-luettelossa olevan 3 prosentin rajan ylittämiseen "ei-alkuperätuotteita" olevien transistorien osalta.

<sup>2)</sup> Tätä sääntöä ei sovelleta, kun valmiiseen tuotteeseen sisältyviin muihin "ei-alkuperätuotteita" oleviin osiin sovelletaan tariffinimikkeen muutosta koskevaa yleissääntöä.

| Finished products |   | Working or processing that confers the status of originating products  |
|-------------------|---|--|
| CCT heading No    | Description   |  |
| 85.14             | Microphones and stands therefor; loudspeakers; audio-frequency electric amplifiers  | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product and provided that at least 50 % of the materials and parts used are originating products <sup>(1)</sup> |
| 85.15             | Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus, radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras; radio navigational aid apparatus, radar apparatus and radio remote control apparatus | Working, processing or assembly in which the value of the non-originating materials and parts used does not exceed 40 % of the value of the finished product and provided that at least 50 % of the materials and parts used are originating products <sup>(1)</sup> |
| 87.06             | Parts and accessories of the motor vehicles falling within heading No 87.01, 87.02 or 87.03   | Working, processing or assembly in which the value of the materials and parts used does not exceed 15 % of the value of the finished product   |
| ex 94.01          | Chairs and other seats (other than those falling within heading No 94.02) whether or not convertible into beds, made of base metals   | Working, processing or assembly in which unstuffed cotton cloth is used of a weight of 300 g/m <sup>2</sup> or less in the form ready to use, of which the value does not exceed 25 % of the value of the finished product <sup>(2)</sup>                            |
| ex 94.03          | Other furniture of base metal   | Working, processing or assembly in which unstuffed cotton cloth is used of a weight of 300 g/m <sup>2</sup> or less in the form ready to use, of which the value does not exceed 25 % of the value of the finished product <sup>(2)</sup>                            |
| ex 95.05          | Articles in tortoise shell, mother of pearl, ivory, bone, horn, coral (natural or agglomerated) and other animal carving material   | Manufacture from tortoise shell, mother of pearl, ivory, bone, horn, coral (natural or agglomerated) and other animal carving material; worked   |
| ex 95.08          | Articles in vegetable carving material (for example corozo), meerschaum and amber, natural or reconstituted, jet (and mineral substitutes for jet)  | Manufacture from vegetable carving material (for example corozo), meerschaum and amber, natural or reconstituted, jet (and mineral substitutes for jet); worked  |
| ex 96.01          | Brushes and brooms  | Manufacture using prepared knots and tufts for broom or brush making the value of which does not exceed 50 % of the value of the finished product  |
| ex 97.06          | Golf club heads, of wood or other materials   | Manufacture from roughly shaped blocks   |
| ex 98.11          | Smoking pipes, pipe bowls, of wood, root or other materials   | Manufacture from roughly shaped blocks   |

<sup>(1)</sup> The application of this rule must not result in the percentage of 3 % of the non-originating transistors laid down in List A for the same tariff heading being exceeded.

<sup>(2)</sup> This rule does not apply when the general rule of change of tariff heading is applied to the other non-originating parts which are part of the composition of the final product.

## IV LIITE

## C-LUETTELO

## Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista tuotteista

| Tulli-<br>tariffi-<br>nimike | Tavara   |
|------------------------------|--|
| 27.07:stä                    | Niiden kaltaiset 27. ryhmän 2. huomautuksessa määritellyt aromaattiset öljyt, joista lämmitettäessä 250° tislautuu enemmän kuin 65 tilavuusprosenttia (myös bensiini- ja benseeniseokset), polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut |
| 27.09—27.16                  | Kivennäisöljyt ja niiden tislauustuotteet; bitumiset aineet; kivennäisvahat  |
| 29.01:stä                    | Hiilivedyt<br>— asykliset<br>— syklaanit ja sykleenit, ei kuitenkaan atsuleenit<br>— benseeni, tolueni, ksyleenit<br>polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut   |
| 34.03:sta                    | Voiteluvalmisteet, ei kuitenkaan valmisteet, joissa on vähintään 70 % painosta maaöljyä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä; maaöljyä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä sisältävät                             |
| 34.04:stä                    | Parafiiniin, mikrokiteiseen vahaan, "slack wax'iin", ja muihin kivennäisvahoihin kuin otsokeriittiin, ruskohiilivahaan ja turvevahaan perustuvat vahat   |
| 38.14:stä                    | Valmistetut voiteluaineiden lisäaineet   |

## ANNEX IV

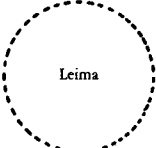
## LIST C

## List of products referred to in Article 1

| CCT<br>Heading<br>No | Description   |
|----------------------|---|
| ex 27.07             | Assimilated aromatic oils as defined in Note 2 to Chapter 27, of which more than 65 % by volume distils at a temperature of up to 250°C (including mixtures of petroleum spirit and benzole), for use as power or heating fuels |
| 27.09<br>to 27.16    | Mineral oils and products of their distillation; bituminous substances; mineral waxes   |
| ex 29.01             | Hydrocarbons:<br>— Acyclic<br>— Cyclanes and cyclenes, excluding azulenes<br>— Benzene, toluene, xylenes<br>for use as power or heating fuels   |
| ex 34.03             | Lubricating preparations containing petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals, but not including preparations containing 70 % or more by weight of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals   |
| ex 34.04             | Waxes with a basis of paraffin, of petroleum waxes, of waxes obtained from bituminous minerals, of slack wax or of scale wax  |
| ex 38.14             | Prepared additives for lubricants   |

## V LIITE

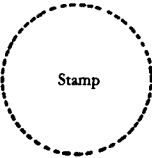
## TAVARATODISTUS

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)   |  | EUR. 1. N:o A. 000.000  |   |
|  |  | Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä  |   |
| 3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)<br>(merkintä ei pakollinen)   |  | 2. Todistus, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa   |   |
|  |  | .....<br>ja<br>.....<br>välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)   |   |
|  |  | 4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkupe-<br>rää tavaroiden kat-<br>sotaan olevan  | 5. Määrämaa, -maa-<br>ryhmä tai -alue     |
| 6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)   |  | 7. Huomautuksia   |   |
| 8. Järjestysnumero; koolien merkit, numerot, lukumäärä ja laji <sup>1)</sup> ; tavara  |  | 9. Bruttopaino (kg) tai muu mitta (l, m <sup>3</sup> , jne.)  | 10. Kauppalaskut (merkintä ei pakollinen) |
| 11. Tulliviranomaisen todistus<br>Ilmoitus vahvistetaan oikeaksi.<br>Vientiasiakirja <sup>2)</sup> :<br>laji ..... n:o .....<br>päiväys .....<br>Tullitoimipaikka: .....<br>.....<br>Antomaa tai -alue .....<br>Paikka ..... päiväys .....<br>.....<br>(allekirjoitus) |  | 12. Viejän ilmoitus<br>Allekirjoittanut ilmoittaa, että yllä mainitut tavarat täyttävät tämän todistuksen saamiseksi vaadittavat ehdot.<br>Paikka ..... päiväys .....<br>.....<br>(allekirjoitus) |   |
|  |  |    |   |

<sup>1)</sup> Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan esineiden lukumäärä tai tehdään merkintä "irtotavaraa"  
<sup>2)</sup> Täytetään vain mikäli viejälleen tai -alueen määräykset sitä vaativat.

ANNEX V  
MOVEMENT CERTIFICATE

1) If goods are not packed, indicate number of articles or state 'in bulk' as appropriate.  
2) Complete only where the regulations of the exporting country or territory require.

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| 1. Exporter (name, full address, country)  |  | EUR. 1. No A. 000.000   |  |
|  |  | See notes overleaf before completing this form  |  |
| 3. Consignee (Name, full address, country)<br>(Optional)   |  | 2. Certificate used in preferential trade between   |  |
|  |  | .....<br>and<br>.....<br>(insert appropriate countries, groups of countries or territories)   |  |
|  |  | 4. Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating   | 5. Country, group of countries or territory of destination |
| 6. Transport details (Optional)  |  | 7. Remarks  |  |
| 8. Item number; Marks and numbers; Number and kind of packages <sup>1)</sup> ; Description of goods  |  | 9. Gross weight (kg) or other measure (litres, m <sup>3</sup> , etc.)   | 10. Invoices (Optional)                                    |
| 11. Customs endorsement<br>Declaration certified<br>Export document <sup>2)</sup><br>Form ..... No .....<br>Date .....<br>Customs office .....<br>.....<br>Issuing country or territory: .....<br>Place ..... Date .....<br>.....<br>(Signature) |  | 12. Declaration by the exporter<br>I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate.<br>Place ..... Date .....<br>.....<br>(Signature) |  |
|  |  | <br>Stamp  |  |

|   |  |
|---|--|
| <p>13. Tarkistuspyyntö<br/>lähetetään osoitteeseen:</p>   | <p>14. Tarkistuksen tulos</p>  |
| <p>Pyydetään tarkistamaan tämän todistuksen aitous ja oikeellisuus.</p> <p>Paikka ..... päiväys .....</p> <p>.....<br/>(allekirjoitus)</p> <p style="text-align: center;">Leima</p> | <p>Suoritettu tarkistus on osoittanut, että tämä todistus<sup>1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> on mainitun tullitoimipaikan antama ja että siinä olevat tiedot ovat oikeita</p> <p><input type="checkbox"/> ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusehtoja (katso oheisia huomautuksia)</p> <p>Paikka ..... päiväys .....</p> <p>.....<br/>(allekirjoitus)</p> <p style="text-align: center;">Leima</p> <p><sup>1)</sup> Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan</p> |

#### HUOMAUTUKSIA

1. Todistuksesta ei saa pyyhkiä pois merkintöjä, eikä siihen saa tehdä uusia merkintöjä vanhojen päälle. Mahdolliset siihen tehtävät muutokset on suoritettava viivaamalla yli virheelliset merkinnät ja tarvittaessa lisäämällä halutut merkinnät. Jokaisen näin tehdyn muutoksen tulee olla todistuksen laatijan hyväksymä ja antomaan tai -alueen tulliviranomaisen vahvistama.
2. Tavarat on merkittävä tähän todistukseen jättämättä väliin tyhjää riviä, ja kunkin tavararan eteen on merkittävä järjestysnumero. Välittömästi viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva. Käyttämättömät tilat on viivattava siten, että niihin on mahdotonta tehdä myöhemmin lisäyksiä.
3. Tavarat ilmaistaan tavanomaisin kaupanimityksin niin tarkasti, että ne voidaan yksilöidä.



|  |   |
|--|---|
| <p>13. REQUEST FOR VERIFICATION, to</p><br><br><p>Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested.</p> <p>(Place ..... and date) .....</p><br><br><p>.....<br/>(Signature) .....</p> <div style="display: inline-block; border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; text-align: center; vertical-align: middle; margin-left: 100px;">Stamp</div> | <p>14. RESULT OF VERIFICATION,</p> <hr/> <p>Verification carried out shows that this certificate<sup>(1)</sup> was issued by the customs office indicated and that the information contained therein is accurate.</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see remarks appended).</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>(Place ..... and date) .....</p><br><br><p>.....<br/>(Signature) .....</p> <div style="display: inline-block; border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; text-align: center; vertical-align: middle; margin-left: 100px;">Stamp</div> <p>(<sup>1</sup>) Insert X in the appropriate box.</p> |
|--|---|

NOTES

1. Certificates must not contain erasures or words written over one another. Any alterations must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialled by the person who completed the certificate and endorsed by the customs authorities of the issuing country or territory.
2. No spaces must be left between the items entered on the certificate and each item must be preceded by an item number. A horizontal line must be drawn immediately below the last item. Any unused space must be struck through in such a manner as to make any later additions impossible.
3. Goods must be described in accordance with commercial practice and with sufficient detail to enable them to be identified.

## TAVARATODISTUSHAKEMUS

1) Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan esineiden lukumäärä tai tehdään merkintä "irtotavaraa".

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)  | EUR. 1. N:o A. 000.000  |  |
| 3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)<br>(merkintä ei pakollinen)          | Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä<br>.....<br>ja<br>.....<br>välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet) |  |
| 6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)                                | 4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkupe-<br>rää tavaroiden kat-<br>sotaan olevan  | 5. Määrämaa, -maa-<br>ryhmä tai -alue                              |
| 8. Järjestysnumero; kollien merkit, numerot, lukumäärä ja laji <sup>1)</sup> ; tavara | 7. Huomautuksia   | 9. Bruttopaino (kg)<br>tai muu mitta<br>(l, m <sup>3</sup> , jne.) |
|   |   | 10. Kauppalaskut<br>(merkintä ei<br>pakollinen)                    |

## APPLICATION FOR A MOVEMENT CERTIFICATE

1) If goods are not packed, indicate number of articles or state 'in bulk' as appropriate.

|   |  |  |
|---|--|--|
| 1. Exporter (Name, full address, country)   | EUR. 1. No A. 000.000  |  |
| 3. Consignee (Name, full address, country)<br>(Optional)  | See notes overleaf before completing this form   |  |
|   | 2. Application for a certificate to be used in preferential trade between<br>.....<br>and<br>.....<br>(insert appropriate countries, groups of countries or territories) |  |
| 6. Transport details (Optional)   | 4. Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating  | 5. Country, group of countries or territory of destination |
| 8. Item number; Marks and numbers; Number and kind of packages <sup>1)</sup> ; Description of goods | 7. Remarks   |  |
|   | 9. Gross weight (kg) or other measure (litres, m <sup>3</sup> , etc.)  | 10. Invoices (Optional)                                    |

## VIEJÄN ILMOITUS

Allekirjoittanut kääntöpuolella mainittujen tavaroiden viejä

ILMOITTAA, että nämä tavarat täyttävät oheisen todistuksen saamiseksi vaadittavat ehdot;

MAINITSEE seuraavassa seikat, joiden nojalla nämä tavarat täyttävät mainitut ehdot: .....

.....  
 .....  
 .....

ESITTÄÄ seuraavat todistusasiakirjat<sup>1)</sup>: .....

.....  
 .....  
 .....

SITOUTUU esittämään asianomaisten viranomaisten pyynnöstä kaiken sen lisätodistusaineiston, jonka ne mahdollisesti katsovat tarpeelliseksi oheisen todistuksen antamiseksi sekä tarvittaessa hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpito- ja yllä mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastustoimenpiteet; PYYTÄÄ, että näille tavaroille annettaisiin oheinen todistus.

Paikka ..... päiväys .....

.....  
 (allekirjoitus)

<sup>1)</sup> Esimerkiksi: tuontiasiakirjat, tavaratodistukset, kauppalaskut, valmistajan ilmoitukset jne., jotka koskevat valmistukseen käytettyjä tuotteita tai samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita.

**DECLARATION BY THE EXPORTER**

I, the undersigned, exporter of the goods described overleaf

DECLARE that the goods meet the conditions required for the issue of the attached certificate;

SPECIFY as follows the circumstances which have enabled these goods to meet the above conditions: .....

.....  
.....  
.....

SUBMIT the following supporting documents<sup>(1)</sup>: .....

.....  
.....  
.....

UNDERTAKE to submit, at the request of the appropriate authorities, any supporting evidence which these authorities may require for the purpose of issuing the attached certificate, and undertake, if required, to agree to any inspection of my accounts and to any check on the processes of manufacture of the above goods, carried out by the said authorities; REQUEST the issue of the attached certificate for these goods.

Place ..... and date .....

.....  
(Signature)

---

<sup>(1)</sup> For example: import documents, movement certificates, invoices, manufacturer's declarations, etc., referring to the products used in manufacture or to the goods re-exported in the same state.

## VI LIITE

 (Etupuoli)  
 Lukekaa huolellisesti kääntöpuolella olevat ohjeet ennen tämän lomakkeen täyttämistä.

|  |   |  |
|--|---|--|
| Lomake EUR. 2 N:o                                | 1. Lomake, jota käytetään etuuskohtelun oikeutetussa kauppavaihdossa (1) ..... ja ..... välillä   |  |
| 2. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)         | 3. Viejän ilmoitus<br>Allekirjoittanut alla mainittujen tavaroiden viejä ilmoittaa, että tavarat täyttävät tämän lomakkeen laatimiseksi vaadittavat ehdot ja että niistä on tullut alkuperätuotteita 1 kohdassa mainitun kauppavaihdon määräysten mukaisesti. |  |
| 4. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) | 5. Paikka ja päiväys  |  |
|  | 6. Viejän allekirjoitus   |  |
| 7. Huomautuksia (2)                              | 8. Alkuperämaa (3)  | 9. Määrämaa (4)  |
|  |   | 10. Bruttopaino (kg)   |
| 11. Lähetyksen merkit ja numerot; tavara         |   | 12. Viejään viranomaiset, jotka suorittavat viejän ilmoituksen jälkitarkastuksen |

1. Merkitään kyseiset maat, maaryhmät tai alueet.
2. Viitataan asianomaisten viranomaisten mahdollisesti jo suorittamaan tarkastukseen.
3. "Alkuperämaa" tarkoittaa maata, maaryhmää tai aluetta, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan.
4. "Maa" tarkoittaa maata, maaryhmää tai aluetta.

ANNEX VI

(RECTO)  
 Before completing this form read carefully the instructions on the other side.

|   |   |                          |
|---|---|--------------------------|
| Form EUR. 2 No A  | 1. Form used in preferential trade<br>between(1) .....<br>and .....   |                          |
| 2. Exporter (Name, full address, country)               | 3. Declaration by exporter<br>I, the undersigned, exporter of the goods described below, declare that the goods comply with the requirements for the completion of this form and that the goods have obtained the status of originating products within the provisions governing preferential trade shown in box 1. |                          |
| 4. Conzignee (Name, full address, country)              | 5. Place and date   |                          |
|   | 6. Signature of exporter  |                          |
|   | 7. Remarks (2)  | 8. Country or origin (3) |
| 10. Gross weight (kg)                                   |   |                          |
| 11. Marks; Numbers of consignment; Description of goods | 12. Authority in the exporting country (4) responsible for verification of the declaration by the exporter  |                          |

1. Insert the countries, groups of countries or territories concerned.
2. Refer to any verification already carried out by the appropriate authorities.
3. The term 'country of origin' means country, group of countries or territory where the goods are considered to be originating.
4. The term 'country' means country, group of countries or territory of destination.

|               |   |  |
|---------------|---|--|
| (Kääntöpuoli) | <p>13. Tarkistuspyyntö<br/>Pyydetään tarkistamaan tämän lomakkeen etupuolella oleva viejän ilmoitus*)</p> <p>Paikka ..... päiväys .....</p> <p>.....<br/>(allekirjoitus)                      Leima</p> | <p>14. Tarkistuksen tulos<br/>Suoritettu tarkistus on osoittanut, että<sup>1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> tässä lomakkeessa olevat tiedot ja merkinnät ovat oikeita.</p> <p><input type="checkbox"/> tämä lomake ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusehtoja (katso ohaisia huomautuksia).</p> <p>Paikka ..... päiväys .....</p> <p>.....<br/>(allekirjoitus)                      Leima</p> <p><sup>1)</sup> Merkitse rasti soveltuvaan kohtaan.</p> |
|---------------|---|--|

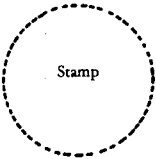
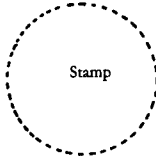
\*) EUR. 2-lomakkeen jälkিতarkistus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on syytä epäillä lomakkeen aitoutta ja kysymyksessä olevan tavaran tosiasiallista alkuperää koskevien tietojen oikeellisuutta.

#### EUR. 2 -LOMAKKEEN LAATIMISOHJEET

- EUR. 2 -lomake voidaan laatia ainoastaan tavaroille, jotka viejämaassa täyttävät tämän lomakkeen 1 kohdassa mainittua kauppavaihtoa koskevien määräysten ehdot. Näihin määräyksiin on tutustuttava huolellisesti ennen lomakkeen täyttämistä.
- Viejän tulee liittää lomake osoitekorttiin, kun on kysymys postipakettilähetyksestä tai panna se kollin sisään, kun on kysymys kirjepostilähetyksestä. Lisäksi hänen tulee merkitä joko vihreään lipukkeeseen C1 tai tulliluetteloon C2/CP3 tunnus "EUR. 2" ynnä lomakkeen sarjanumero.
- Nämä määräykset eivät vapauta viejää muista tulli- ja postimääräysten edellyttämistä muodollisuuksista.
- Käyttäessään tätä lomaketta viejä sitoutuu esittämään asianomaisille viranomaisille kaiken sen todisteaineiston, jonka nämä katsovat tarpeelliseksi, sekä hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitoonsa ja tämän lomakkeen 11 kohdassa mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastustoimenpiteet.



(VERSO)

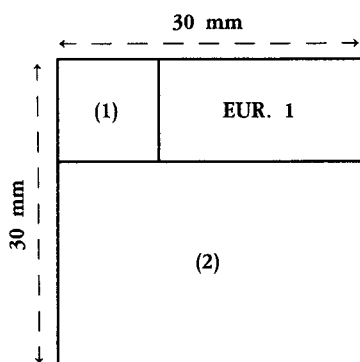
|   |   |
|---|---|
| <p>13. Request for verification<br/>                 The verification of the declaration by the exporter on the front of this form is requested(*)</p> <p>Place ..... and date .....</p> <p>.....<br/>                 (Signature)                      </p> | <p>14. Result of verification<br/>                 Verification carried out shows that <sup>(1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> the statements and particulars given in this form are accurate.</p> <p><input type="checkbox"/> this form does not meet the requirements as to accuracy and authenticity (see remarks appended).</p> <p>Place ..... and date .....</p> <p>.....<br/>                 (Signature)                      </p> <p><sup>(1)</sup> Insert X in the appropriate box.</p> |
|---|---|

(\*) Subsequent verifications of forms EUR. 2 shall be carried out at random or whenever the customs authorities of the importing State have reasonable doubt as to accuracy of the information regarding the authenticity of the forms and the true origin of the goods in question.

INSTRUCTIONS FOR THE COMPLETION OF FORM EUR. 2

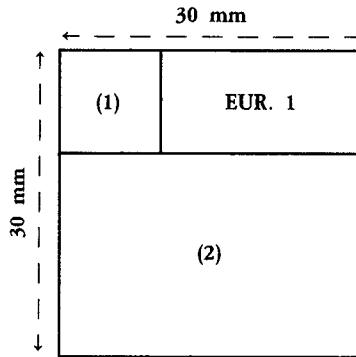
1. A form EUR. 2 may be made out only for goods which in the exporting country fulfil the conditions specified by the provisions governing the trade referred to in box 1. These provisions must be studied carefully before the form is completed.
2. In the case of a consignment by parcel post the exporter attaches the form to the dispatch note. In the case of a consignment by letter post he encloses the form in a package. The reference 'EUR 2' and the serial number of the form should be stated on the customs green label declaration CI or on the customs declaration C2/CP3, as appropriate.
3. These instructions do not exempt the exporter from complying with any other formalities required by customs or postal regulations.
4. An exporter who uses this form is obliged to submit to the appropriate authorities any supporting evidence which they may require and to agree to any inspection by them of his accounts and of the processes of manufacture of the goods described in box 11 of this form.

## VII LIITE



- 
1. Viejävaltion tunnuskirjaimet tai vaakuna.
  2. Tiedot, joiden avulla valtuutettu viejä voidaan tunnistaa.

## ANNEX VII



- 
1. Initials or coat of arms of the exporting State.
  2. Such information as is necessary for the identification of the approved exporter.

